

## Rancho el Feo abastece ya a todo el barrio de Nueva Segovia

La Concejalía de Obras está realizando las primeras pruebas en la zona de Valdevilla

PÁG. 7



Algunos de los participantes en el Día de Campo y Paz, disfrutaron de una partida de cartas en la Pradera del Hospital de La Granja

KAMAREDO

## Caja Segovia reúne a más de 5.000 jubilados en La Granja

La convocatoria anual del Día de Campo y Paz cumple su mayoría de edad

Más de 5.000 personas se reunieron ayer en La Granja de San Ildefonso para participar en el "Día de campo y paz", una jornada de convi-

vencia que promueve anualmente la Obra Social de Caja Segovia, desde 1986. En la jornada, en la que Caja Segovia homenajea a los mayo-

res, se repitieron los encuentros entre viejos amigos, que disfrutaron de diversos juegos y actuaciones musicales. PÁGS. 16 Y 17

### ADEMÁS



#### 13/ALIMENTACIÓN

Procese denuncia imitaciones en la venta de cochinitos de Segovia

#### 9/POLÍTICA

Miguel Ángel Palacios, vocal del consejo asesor de medio ambiente

#### 10/EJÉRCITO

El coronel Jesús Tapia dejará el mando de la Base Mixta el próximo día 15 de julio

#### 18/CULTURA

Emma Kirkby suspende su actuación de mañana a causa de una laringitis

#### 19/EDUCACIÓN

Los problemas visuales inciden en el rendimiento escolar

#### 34/TOUR DE FRANCIA

Mayo se despidió tras sufrir una caída y perder casi 4 minutos

## Vázquez y San Frutos asistirán al congreso del PSOE, de nuevo, como afiliados

La suspensión de militancia impuesta por el partido para ambos estará resuelta el próximo 14 de julio

PÁG. 9

Segovia, postales para el recuerdo  
Hoy gratis con su periódico  
5ª entrega  
Estalio de Juan Bravo

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
El diario de los segovianos

## TRIBUNA

FERNANDO JÁUREGUI

## Zapatero, Aznar y las reformas

ELIGIÓ ZAPATERO UNA fórmula diferente, en su discurso de clausura del 36º congreso del PSOE, y no quiso entrar en cuestiones políticas inmediatas: quizá piensa que es el Parlamento el lugar más idóneo para hablar de reformas constitucionales, planes Ibarretxe o sobre la comisión del 11-M, que en medio de tantas precauciones comenzó sus sesiones este martes. Su antecesor en La Moncloa, José María Aznar, en cambio, sí quiso entrar, y entró a fondo, en esos temas de candente actualidad y urgencia en la definición de posiciones. Aprovechó Aznar el acto de apertura de los cursos de verano de la Fundación que él preside, el lunes, para arremeter contra cualquier reforma de la Constitución, y para atacar con enorme dureza la política de su sucesor socialista.

Desde luego, lo de Aznar no era una respuesta a lo dicho por Zapatero el domingo en la clausura del congreso socialista; resulta casi imposible que

aquel discurso, plagado de referencias a 2088 y a los grandes principios y valores, pueda tener réplica. No: lo de Aznar fue un manifiesto tardío, un misil dirigido contra la política global de este Gobierno que está a punto de cumplir ya sus primeros cien días.

Puede que lo que dijo Aznar lo diga mucha gente en España; qué duda cabe de que el ex presidente representa las ideas de un número indeterminado, en todo caso grande, de personas que se alinean en la derecha clara, pura y no sé si dura. Pero ya no representa las ideas de su partido, o las de los dirigidos de su partido, que tratan de remar permanentemente hacia un centro en el que creen o aseguran creer. Que Mariano Rajoy se distancia en cuestiones fundamentales de quien lo eligió su sucesor es evidente. Como es patente la mala sintonía que ahora mantiene Aznar con varios de quienes fueron sus más estrechos colaboradores. Aunque las declaraciones cautas

tras lo dicho por Aznar han llegado, desde el PP, de inmediato, lo cierto es que las palabras de quien aún es presidente del PP han de tomarse, entiendo, a título estrictamente personal, y no como surgidas de los órganos decisorios de los 'populares'. Que este partido no deje claro inmediatamente este extremo indicaría que Rajoy y sus íntimos están mucho más condicionados por el 'aznarismo' de lo que se creía. Y el aznarismo habrá tenido sus claros y sus oscuros, sus cosas buenas y malas. Pero no volverá, porque se ha ido con su inventor.

Difícilmente saldrá de su estado de cierta postración el PP hasta que no asuma que Aznar, el aznarismo, sus tendencias al inmovilismo, no son sino, como mucho, una corriente minoritaria dentro del PP. Tiene perfecto derecho Aznar a manifestar sus opiniones, y hemos de defender siempre la garantía de que ejerce, como cualquier otro español, la libertad de expresión. Otra co-

sa es que cada declaración del ex presidente sea una bomba que cae en la sede de Génova. Quien suscribe ha podido comprobar personalmente la desolación que las últimas manifestaciones de Aznar provocan entre muchos responsables, altos y medios, del PP.

Porque lo que resulta evidente es que a estas alturas es imposible refrenar una cierta reforma constitucional, y lo mismo sea dicho de algunos estatutos de autonomía, o de ciertas reformas legales en embrión. El propio Rajoy así lo ha admitido, con cuantas precauciones se quiera. La dinámica en la que el país ha comenzado a avanzar --por cierto, antes del 11 y el 14 de marzo-- puede resultar encauzable --y ahí es donde ZP tendrá que fajarse a fondo--, pero es imparable. Solamente Aznar, empeñado en quedarse donde estaba, aferrado a los viejos principios que lo liquidaron, parece no tener la suficiente cintura y flexibilidad como para entenderlo y asumirlo.

CARMEN TOMÁS  
Torcer la voluntad

COMO DESAFIANDO A Trujillo, los españoles siguieron en mayo contratando créditos hipotecarios. De hecho, la tasa de crecimiento no sólo no se moderó sino que batió un nuevo récord al avanzar un 24,8 por ciento respecto a mayo de 2003. La cifra total que los clientes adeudan a las entidades financieras supera el medio billón de euros. Estaba claro que los españoles no se iban a poner a hacer caso a la ministra: "yo voy a cambiar la mentalidad de los ciudadanos. Voy a refrenar sus deseos de ser propietarios". Al margen de que eso está claro que no se puede hacer y menos en una legislatura, ocurre que al día de hoy no sabemos en qué consiste el plan de la ministra. Desde luego no será porque no habla, más bien no calla ni debajo del agua. Y ocurre que cuando se habla tanto y no se tiene nada o poco que contar, pues no se convence a nadie. Más bien dicen muchos que no es sólo que diga muchas cosas la señora Trujillo, es que dice cosas distintas, pero además no aprueba ninguna.

Pero es igual. Los ciudadanos quieren comprarse su casa, a pesar del bombardeo de que pueden tener dificultades si los tipos de interés acaban su senda bajista. Y los potenciales arrendadores, los que poseen miles de casas vacías no piensan sacarla al mercado de alquiler, por los anuncios del Ministerio no les ofrecen ninguna garantía. Es más, algunas de las medidas, como la de dar dinero a los propietarios para que adecenten sus casas para luego alquilarlas, son el caldo del cultivo fetén para la picaresca y para dar alas a esos especuladores con los que se quiere terminar.

No sé si pasará el verano y no habrá plan de choque, lo cual puede ser hasta considerado bueno: mejor no hacer nada que hacer algo malo. Pero es igual de obvio que el sector está intranquilo, porque no conoce el marco en el que se va a mover el sector en los próximos años. De momento, el personal se sigue comprando casa a crédito y no parece temer a ni a la ministra, ni a sus planes. Dicen los expertos que sólo si los tipos de interés suben mucho y aumenta el paro habrá problemas. Mientras, la compra de una vivienda será la prioridad número uno de los españoles. Torcer esa voluntad va a llevar --ya lo verá-- generaciones.

## MÁS QUE PALABRAS

ESTHER ESTÉBAN

## Ana María no vivirá para contarle

ME ESTREMECE SÓLO pensar en el calvario que pasó Ana María antes de morir. Ella era una niña, sólo 15 años, y fue torturada salvajemente hasta que reventó. Su novio Ramón y ella decidieron cumplir una vieja tradición gitana. Las familias se oponían al noviazgo y para poder mantener la relación, el novio rapta a la chica se van a vivir juntos unos días y después las familias aceptan. Sin embargo, la aventura amorosa acabó en tragedia, en una tragedia muy de nuestra época donde fallan todos los esquemas y hace encenderse las luces de alarma. Sólo llevaban un mes viviendo juntos y ella

le confesó que antes había estado con otros chicos. La mera posibilidad de que la joven no fuera virgen desató la ira del muchacho que la golpeó brutalmente, la mantuvo secuestrada en una casa semibandonada y sistemáticamente repitió las torturas con saña y premeditación tres días seguidos.

Ana María es una víctima más que pasará a engrosar la fría y cada vez más abultada estadística de las mujeres muertas a manos de sus parejas, pero su caso es especialmente cruel. No sólo porque apenas era una niña y su agresor tiene 18 años, sino porque tiene todos los ingredientes del

machismo mas recalcitrante. Ramón la quería suya y además virgen y sólo ante la duda de que no lo fuera, por la mera sospecha, decidió juzgar y condenar a su víctima a una muerte lenta, olorosa, sin ningún tipo de piedad. No hubo compasión para la pequeña. Nadie oyó nada, nadie vio nada hasta que su frágil cuerpo no aguantó un golpe mas, una patada más, un puñetazo más. Encerrada, sola, vejada.

Ana María no tuvo la mínima oportunidad. No pudo denunciar a su agresor, ni siquiera formar parte de esa otra estadística según la cual el 4 por ciento de las mujeres sufre algún tipo de maltrato físico.

Es la víctima número 36 en lo que va de año. Era demasiado joven para adivinar que el chico que le gustaba, del que se había enamorado, era un asesino cruel y despiadado. En su caso han fallado todos los resortes de prevención y tal vez por eso resulta especialmente repugnante ver que nuestros políticos siguen sin ponerse de acuerdo en la necesidad de que haya una auténtica ley integral contra la violencia de género que haga hincapié en todos los aspectos educativos, culturales, sociales y penales. Mientras se ponen o no de acuerdo, Ana María y otras muchas Ana Marías ya no vivirán para contarle. Sus asesinos sí.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Aznar tira piedras contra su propio tejado", EL MUNDO opina que "Aznar se fue porque quiso y no debería perder tiempo en justificaciones que nadie le ha exigido. Al manifestarse como lo hizo ayer, tira piedras contra su propio tejado en un doble sentido. Contra sí mismo, porque daña su coherencia y su legado político. Y contra el partido, porque resta autonomía a Rajoy y fomenta involuntariamente la división en el seno del PP."

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "ERC y la bicefalia" afirma que "Uniendo sus destinos hasta el punto de ser votados conjuntamente, Josep Lluís Carod-Rovira como presidente y Joan Puigcercós como secretario general han inaugurado con el apoyo de cerca del 90% de la militancia un nuevo capítulo en la dilatada historia de Esquerra Republicana de Catalunya, que el pasado domingo clausuró su 24º congreso".

**EL PAIS** En "Después de Barroso", EL PAIS dice que Portugal ha entrado en una crisis política tras la designación del primer ministro portugués, José Manuel Durao Barroso, como presidente de la Comisión Europea y "hoy por hoy, los socialistas están por delante en las encuestas, pero no han expuesto con claridad qué política económica seguirían en caso de gobernar."

**LA RAZON** En "La voz crítica de Aznar", LA RAZON mantiene que "José María Aznar no dice nada que pueda sonar extraño a los militantes de su partido. Quizás sorprenda que hable ahora, tras meses de silencio voluntario, con tal claridad, como cuando se refiere a la "jornada profundamente antidemocrática del 13-M" o al peso perdido en la UE, pero sin duda es todavía un referente indiscutible para el PP y una voz con plena libertad para expresarse, incluso en sus errores, desde la altura que le proporciona la experiencia de haber ejercido durante ocho años la Presidencia del Gobierno de España".

**ABC** ABC: En "Aznar, el PP y el sentido de la oportunidad", ABC dice que "José María Aznar es un activo de la democracia española y del centro derecha europeo, pero su presencia en el debate político, necesaria y legítima, no puede desvincularse del proyecto para España que sigue representando el PP".

**elPeriodico** EL PERIODICO: Su editorial titulado "Aznar reaparece crispado" afirma que "Parece claro que Aznar vuelve al 'todo vale'. Pero, esta vez, además de usarlo contra la izquierda y los nacionalistas, amaga contra lo que no le gusta de su propio partido. De su mano, reaparece la pesadilla de la crispación general en España. El tenso regreso público de Aznar plantea graves problemas a la nueva dirección del Partido Popular".

**TRIBUNA**

MANUEL FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

# Dislate tras dislate... en torno al acueducto

**N**O HACE FALTA SER coetáneo de Matusalén, ni tocado por Mnemósine para recordar aquellos días en que el Acueducto era el lugar de mayor tránsito rodado y peatonal de la ciudad de la que es su símbolo, que incluso escribí un artículo titulado "Al semáforo del Acueducto"... Faro que con sus ojos rojo, ámbar y verde regulaba preferencias de paso y esperas, siendo el punto cero, el lugar de encuentro y citas de estudiantes que de aquí se distribuían para los diversos centros; dependientes y gente del comercio que comentaban acontecer y sucesos, hasta partir a sus respectivos mostradores; personal de banca que aquí hacía su diaria diáspora profesional; canónigos que a las del alba subían hacia la Catedral, novios que se encontraban o despedían, y hasta militares sin graduación que aquí iniciaban paso ligero para llegar a las listas de retreta y fagina en los acuartelamientos de San Francisco o la Plazuela del Quinto...

Un buen día, técnicos, políticos y amantes del arte y la historia, conscientes del valor de la Puente Romana, singular ejemplar del inicio de nuestra era, se dieron cuenta de que, si bien el monumento para sus dos milenios gozaba de muy buena salud, no estaría de más evitar riesgos y no exponerle a indeseados incidentes que agrediesen su espléndida ancianidad, por lo que acordaron suprimir el tráfico rodado, con lo que a un tiempo evitaban posibles rozaduras, el daño de las vibraciones y desde luego la nociva influencia de gases y humos de la proximidad de los motores.

Los ciudadanos segovianos, conscientes de que la medida era justa y necesaria, supimos, además sin demasiado mal gesto, asumir el que para pasar de una cara a la otra del monumental encaje granítico, en vez de hacer los dos metros que separan ambas plazas, del Azoguejo y la Oriental, o de la Academia de Artillería, deberíamos recorrer la milla urbana. Fue un unánime brindis por la salud y bienestar de nuestro, y Universal Patrimonio, Acueducto.

Pero hete que cuando todos estamos au-

nados en este cuidado y mimo, llegan nuestros procuradores en concejo, los que deciden y actúan por nosotros, a quienes nos llaman "pueblo soberano", ellos que nos prohíben dar golpes, producir vibraciones y exhalar gases cerca de los romanos sillares, van y programan a la vera del Acueducto toda suerte de eventos multitudinarios, en que a veces niños, adultos y ancianos en envidiable forma, hacen de los sillares pedestal o asiento, intentando tomar sitio para oír a los Suaves, Melendis, Malevajes o Amadoris, conjuntos que manejan grúas y vehículos pesadísimos en el montaje, producen "sonidos" de miles de belios y decibelios, hacen ritmos de fuertes vibraciones; espectáculos de pólvora y fuego que escapan a la potestad controladora de la misma Santa Bárbara, patrona de canteros y artilleros, y administradora de tormentas y truenos; no sólo permiten, sino que establecen parada oficial de taxis, y permiten estacionamiento de vehículos en la misma base de los arcos...

De las construcciones próximas al monumento, "no coment", pues sus moles, quitando las mejores vistas, hablan por sí solas. ¿No tendrá la UNESCO algo que decir al respecto?, si no llegar a la tarjeta roja o azul de pecuniarias responsabilidades, que al menos den un cariñoso tirón de orejas a "quien cupiere"...

Pero lo que ya raya en el agravio comparativo y en la provocación moral es que en las últimas ferias, aquellas que concedidas por Enrique IV "El Segoviano" y refrendadas por su hermana Isabel y otros monarcas, hoy son dedicadas a los apóstoles Pedro y Pablo y prologadas por la reiterada biografía de Moncho Alpuente, se permitiese la concentración de "semiantigos" "dos caballos" con el logo de Citroen, justo en los sillares básicos del Acueducto, pasando al menos alguno de ellos bajo los rigurosamente prohibidos arcos. Ante mis atónitos ojos pasaron dos, uno de ellos, que ondeaba la enseña nacional adornada con el toro "de Osborne", se subió por la acera más próxima al Postigo. Lo dicho, dislate tras dislate.

JUAN CARLOS MANRIQUE ARRIBAS

# Prevención y organización

Sr. Director:

Nuestras fiestas de "San Juan y San Pedro" han sido, son y serán un referente para todos los que somos segovianos. El inicio el verano siempre coincide con las actividades que el Ayuntamiento y otras entidades colaboradoras organizan para que el público disfrute y aprecie el espectáculo que muchas de ellas ofrecen. Este es el caso de "La vuelta ciclista a Segovia", que año tras año se convierte en un estandarte entre los eventos deportivos que aparecen en el programa de fiestas. Muchas vueltas se han corrido ya para que los organizadores sepan los puntos fuertes que ya se han consolidado y los débiles, los cuales deben constituir un punto de inflexión para reflexionar y servir de estímulo para pulir los defectos que este acontecimiento tiene y así, hacer de él un espectáculo aún mayor.

Este es el caso de un incidente que no pasó a mayores pero que supuso un buen susto para los ocupantes de varios automóviles que viajaban por la intersección de las carreteras: C-112, y SG-231 en dirección a Sepúlveda, el domingo 27 de junio. Sin que hubiera nadie de la organización en dicho cruce, los coches se dispusieron a seguir su camino; cuando de repente, todos los coches, motos, y ciclistas que intervenían en la

carrera aparecieron por un cambio de rasante, y no tuvimos más remedio que echarnos inmediatamente al arcén, o más bien a la cuneta, para dejar el paso libre. Después del tremendo susto al ver aparecer a toda la caravana, a uno de los coches de la organización no se le ocurrió

**Nuestras fiestas de "San Juan y San Pedro" han sido, son y serán un referente para todos los que somos segovianos.**

otra cosa que venir hacia nosotros en actitud intimidatoria para que nos parásemos y nos apartásemos, acompañado de una serie de insultos irreproducibles en estas líneas.

Esta desagradable situación, afortunadamente, no tuvo consecuencias mayores, pero si que quiero dejar constancia de los detalles negativos que esta vuelta ciclista debe paliar y corregir para que no vuelvan a ocurrir hechos de este tipo que pueden terminar en tragedia. Además, se debería cuidar la calidad humana de los componentes de la organización que, además de no haber cumplido con su obligación de advertir en los puntos conflictivos, se creen en su derecho de insultar a quienes ellos creen que se saltan las normas que no han dado.

Resaltar, una vez más, que mi ánimo no es el de criticar el espectáculo que ofrece la vuelta ciclista, sino advertir de unos hechos que pueden conllevar situaciones desagradables para personas, que como en mi caso, nos gusta que el deporte sea parte inherente de la vid social segoviana.

## VISTO Y NO VISTO

### Abandonado, abandonadísimo

Veo, veo... ¿Qué ves?... Una cosita... ¿Y qué cosita es?... Es una cosita que empieza por la letra C... ¿Y cómo es esa cosita?... Es feo, feísimo... está roto, rotísimo... desarmado, desarmadísimo... deforme, deformadísimo... abandonado, abandonadísimo... Sí, ¡lo han adivinado! Se trata del Coche abandonado que hay en San Lorenzo, en el descampado que en fiestas alberga la plaza de toros. A la pobre máquina no le queda ni una pieza entera. ¿Es que también para esto hay que hacer campañas de concienciación como se hace con los animales abandonados? ¿Habrà que decir también aquí eso de "El nunca lo haría"? Esperemos que un alma caritativa se lo lleve donde le corresponde: al desguace.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernández Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Redacción

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
921 42 07 74  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción:  
921 58 00 36.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Martes, 6 de julio:** María Concepción Wickl López Marías (78 años), Luis Castaño Sanz (76), Paula Puente Muñoz (98), Antonio García García (79) y Luis Aguado Perlado (80).

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— Fotografías aéreas de Segovia, de José Luis Martín Mayor. Hasta el 15 de julio.

### Casa de los Picos

— Muestra fin de curso de la Escuela de Arte de Segovia. De 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00h.. Hasta el 15 de julio.

### Claustro Galería de arte

— Pep Llopis y Fuencisla Francés. Hasta el 14 de julio.

### Librería Diagonal

— Ilustraciones de Sandra Marte y Sara Leodux. Hasta el 31 de julio.

### Horizonte Cultural

— Muestra del taller de fotografía de la asociación del curso 2003-04. Hasta el 30 de julio.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Pau d' Arara

— Pinturas de Domènec Corbella. Hasta el 15 de julio.

### Torreón Lozoya

— Exposición “Coro López. Izquierdo y Mariano Vilallonga”. Hasta el 25 de julio en la Sala de las Caballerizas.

— Mañana, día 8, a las 13,30 h., inauguración de la muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el tlf.: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castiello (visigodo). Tlf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

### Restaurante El Palomar

— Grabados de Federico Osorio, óleos y láminas de Miguel Holguin y grabados y óleos de Mila Ruiz. Hasta el próximo 31 de julio.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal,

madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### DOMINGO GARCÍA

### Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del ‘Cerro San Isidro’. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

### MADRONA

### Restaurante El Molino

— Pañuelos de seda natural pintados a mano. Hasta el 31 de julio.

### OTONES DE BENJUMEA

### Museos

— Pedagógico “La última escuela” y Etnográfico “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### RIAZA

### Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta el 13 de agosto.

### SAN ILDEFONSO

### Centro N. del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

— “El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común”. Museo del Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. Hasta el 5 de septiembre.

### Galería Zaca

— Colectiva con acuarelas, cerámica, óleo y pastel de Eduardo Segovia, Javier Matesanz, Lucía Llorente.... Hasta el 25 de julio.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSAIN

### Ceneam

— “Los últimos olmos ibéricos, una puerta a la esperanza”, muestra de la D.G.C.N. del Ministerio de Medio Ambiente, la Obra Social de Caja Madrid y Bosques Sin Fronteras. Hasta finales de julio.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El próximo viernes, día 9, la localidad de Valleruela de Pedraza festeja a San Cristóbal, santo al que honra Barahona del Fresno el sábado, día 10, y Moral de Hornuez el día 12.

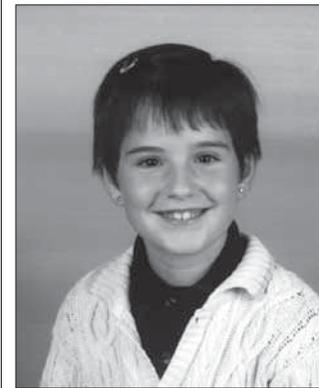
## Donantes de Sangre

◆ La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia se desplaza hoy, miércoles, al Centro de Salud de Carbonero el Mayor, en horario de 18,00 h., a 21,00 horas.



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



¡Felicidades Carla!  
¡Ya has cumplido ocho años! Recibe un besazo muy fuerte de tu hermano Alfonso, de tus padres y de toda tu familia. ¡Ojala nos sigas regalando tu alegría!

### ▼ VISITA



Un grupo de 25 niños segovianos, que participan en los campamentos urbanos organizados por la Escuela Diocesana de Educadores de Tiempo Libre de Segovia, ha visitado varias dependencias del Ayuntamiento de la capital, donde ha sido recibido por el concejal de Empleo y Patrimonio Municipal, Juan Pedro Velaso.

### ▼ ALIMENTACIÓN



El centro comercial Luz de Castilla ha acogido una degustación de Cecina de León que ha organizado Onda Cero Segovia y el Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida “Cecina de León”. (Foto: Kamarero)

**CONVOCATORIAS****HOY**

◆ **Feria del Libro:** A las 20,30 h., actuación de Javier Vivanco (guitarra clásica). La feria estará en la avda. Fernández Lareda hasta el 11 de julio.

◆ **Novena:** En honor de la Virgen del Carmen a partir de hoy, día 7, en la iglesia de los Padres Carmelitas: a las 07,00 y 08,30 h., misa y ejercicio de novena; a las 19,30 h., rosario, ejercicio de novena y misa. En la parroquia del Carmen, los días laborables, a las 20,00 h. y los festivos, a las 18,00 h.; todos los días ejercicio de novena después de la misa de 8 de la mañana y el domingo después de la misa de diez. En las Madres Carmelitas Descalzas, del 8 al 16 de julio, a las 19,30 h., exposición del Santísimo, rosario y novena; el día 16, rosario, novena y eucaristía.

◆ **Catastros:** Exposición pública de los nuevos catastros rústicos de **Mata de Cuéllar** y **San Cristóbal de Cuéllar**. Hasta el 15 de julio en el Ayuntamiento.

**MAÑANA**

◆ **UNED:** Ciclo de charlas

con motivo del 25 aniversario de centro de Segovia. A las 20,00 h., Eva Martín Ibáñez, licenciada en Ciencias Políticas por la UNED, hablará sobre "Violación de la intimidad en la sociedad de la información". En la sede del centro (Plz. Colmenares, s/n).

◆ **WWF/Adena:** Del 8 al 11, a partir de las 13,30 h., carpa informativa junto al Acueducto sobre la situación del alimoché en Castilla y León.

◆ **Música:** A las 22,00 h., actuación de Lobos Negros (rockabilly) en el bar Santana. Entrada libre.

**PRÓXIMOS DÍAS**

◆ **Tango:** Los viernes, a las 21,00 h., milonga de verano en la terraza Paraíso (carretera vieja de Arévalo), junto al santuario de la Fuencisla. Organiza la asociación cultural Tanteas.

◆ **Blues:** Primera edición de "Blues entre amigos", organizada por la Asociación Castilla Adentro de **Cabañas de Polendos**. El sábado, día 10, a medianoche, actuación de Andy Phillips & Arturo Lledó.

**FESTIVAL INTERNACIONAL**

**FESTIVAL ABIERTO:** El día 13, martes, a las 22,30 h., en la Plaza de Toros, actuación de Tomatito y la Orquesta Sinfónica de Córdoba, bajo la dirección de Joan Albert Amargós. **CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA:** Hoy, miércoles, a las 22,30 h., "Piano a 4 manos" con Josep Colom y Carmen Deleito en el Patio de Armas del Alcázar. **IX CICLO DE MÚSICA JOVEN:** El día 11, domingo, a las 21,00 h., concierto de la Banda Filarmónica de la Universidad de Alicante en el castillo de los Albuquerque de Cuéllar.

**Concierto de las Velas**

El sábado, día 10, a las 22,00 h., XIII edición de Los Conciertos de las Velas. En la Plaza Mayor de Pedraza, ballet flamenco "Torero" con los bailarines Antonio Canales y Juan de Juan.

**Cursos de Verano**

◆ **Universidad SEK:** Hasta el 8 de julio, "Curso de parapsicología: los fenómenos psi - gamma". Del 7 al 9, "XIII Reunión Científica de la Sociedad Española de Mutagénesis Ambiental". Campus Santa Cruz la Real.

◆ **Universidad San Pablo-CEU:** En La Granja de San Ildefonso. Hasta el 8 de julio, "La familia: la inversión más rentable" y "Estado actual de la óptica y optometría".

Socioculturales y a la Comunidad).

◆ **Cursos en Cruz Roja:** Del 12 al 23 de julio, en horario de tarde y con una duración de 40 horas, curso básico de cooperación internacional; del 12 al 16 y del 26 al 30 de julio, en horario de tarde y con 20 horas lectivas y 20 prácticas en el proyecto Derechos de la Infancia, el curso de infancia en dificultad social. Más información, en Altos de la Piedad, s/n, 40002 Segovia y tlf.: 921440202.

◆ **Campamento Huerta de San Lorenzo:** Del 12 al 16 de julio, de 09,00 a 15,00 h., campamento urbano y rural. Precio por alumno, 100 euros la semana. Más información, tlf.: 921443225.

◆ **Campamento municipal de verano:** Hasta el 16 de julio está abierto el plazo de inscripción para el campamento de verano "Aula de la Naturaleza 2004" para niños y jóvenes de 7 a 15 años cumplidos que organiza el Ayuntamiento de Segovia y que se desarrollará del 12 al 25 del mes de agosto. Más información, en el Registro General, Plaza Mayor, 1, y en la Concejalía de Deportes, c/ Tejedores S/N.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. **Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 47 00 19 y 921 47 00 20. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tlf. 921 01 07 00. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tlf. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30 h.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICA DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBREAJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorch... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**FARMACIAS DE GUARDIA****■ SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24. (Barrio El Carmen).

**MAÑANA: Día y noche:** Pérez-Lobo González. Plz. Ramiro Ledesma. 1. (Barrio San José).

**■ EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

**■ OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Torrecilla, Escalona, Nava de la Asunción, Zarzuela del Monte, La Granja y Ayllón; y las 24 horas, los de Cantalejo, Boceguillas y Torre Val.

**VARIOS**

◆ **Fútbol sala:** I Campus organizado por el Club Caja Segovia para niños nacidos en los años 94, 95, 96 y 97. Se celebrará del 12 al 16 de julio, su precio es de 65 euros con equipación de entrenamiento incluida y será impartido por cinco técnicos. Inscripciones, en la sede del club (Antonio Machado, 6, bajo A-C), tlf.: 921-444325.

◆ **Piragüismo:** Cursos de iniciación a las técnicas de este deporte organizados por el Club Río Eresma en colaboración con el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma. Más información, tlf.: 921-449354.

◆ **Concurso de poesía:** El 9 de julio finaliza el plazo de presentación de poemas que concurren a esta convocatoria del Ayuntamiento de Abades en memoria de Luis Ayuso, "El poeta labrador". El ganador recibirá un premio de 600 euros. Más información en el Ayuntamiento de dicha localidad.

◆ **Atención sociosanitaria:** El IES Giner de los Ríos impartirá en el curso 2003-2004 el nuevo ciclo formativo de grado medio "técnico en atención sociosanitaria" (de la familia profesional "Servicios




**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**



C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

**Maquinaria obra pública. Herramienta eléctrica (Bosch, Makita, Hitachi; etc.). Niveles laser. Material de seguridad, amarre y elevación. Encofrados. Aislantes. Ropa laboral**

**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

**NISSAN ESPECIALISTA**

**NUÑEZ Motorauto**



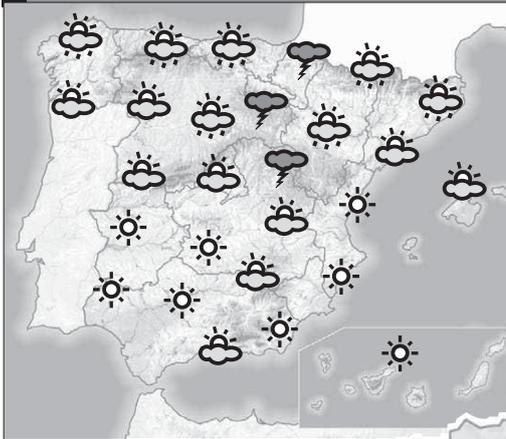
**NISSAN TERRANO II TDI**  
Vehículos Nuevos y Usados



**NISSAN PRIMERA 2.2 DIC**  
Vehículos Nuevos Procedentes de dirección Kilómetro: 0

C/ Atalaya, 23 (Pol. El Cerro) Tel.: 921 44 26 29

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Algo menos inestable.** La bolsa de aire frío que aporta nubosidad al norte peninsular, será la responsable de los chubascos en el norte de la Comunidad. Aún seguirán creciendo nubes en puntos del Sistema central y del Ibérico que podrán dejar chubascos durante la mañana. Descenso térmico.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **28,4**  
17,30 h

mínima **15,3**  
07,30 h

HUMEDAD: 41%

VIENTO: NW

\*LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	26	14
Burgos	23	11
León	23	9
Palencia	24	12
Salamanca	27	12
Segovia	26	14
Soria	26	14
Valladolid	27	13
Zamora	27	13

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	20	14
Lugo	20	10
Orense	24	13
Pontevedra	21	13
Santiago	20	12
Oviedo	19	12
Santander	16	14
Bilbao	21	15
San Sebastián	21	17
Vitoria	20	13
Pamplona	22	16
Huesca	28	16
Teruel	26	15
Zaragoza	27	16
Logroño	24	15
Barcelona	26	22
Lleida	30	19
Girona	30	19
Tarragona	28	21
Albacete	27	17
Ciudad Real	29	19
Cuenca	26	16
Guadalajara	27	17
Toledo	29	18
Cáceres	26	15
Badajoz	28	15
Madrid	28	18
Alicante	30	20
Castellón	29	20
Valencia	32	21
Murcia	30	22
Almería	29	22
Cádiz	25	20
Córdoba	30	17
Huelva	28	15
Granada	30	18
Jaén	29	21
Málaga	35	22
Sevilla	30	19
P. de Mallorca	31	25
Las Palmas G.C.	24	21
Sta. Cruz Tfe.	31	22
Ceuta	26	21
Melilla	28	22

### HOY

#### Bajan las temperaturas.

Continúa la bolsa de aire frío que afectará de manera más significativa al norte de la península. Dejará lloviznas en todo el Cantábrico, chubascos en el Ibérico y puntos del Sistema Central y tormentas en el Pirineo. Menos nubes en el resto. Las temperaturas bajarán de forma generalizada, se notará más en el norte.

### MAÑANA

#### Menos nubes.

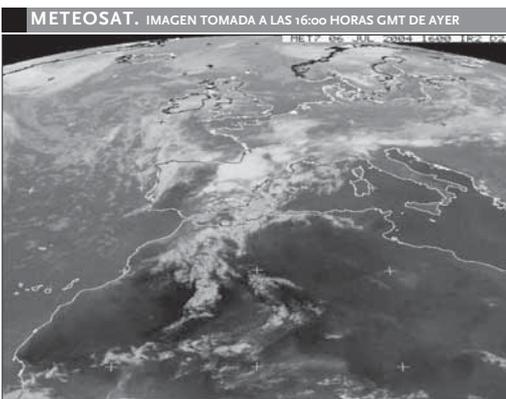
La masa de aire Atlántico se va alejando, aunque en el Cantábrico y en Pirineos continuarán llegando nubes que dejarán precipitaciones. En el resto la influencia se notará menos, por lo que el cielo se mostrará más soleado. En cuanto a las temperaturas, continuarán la tendencia a la baja en toda la Península.



## EN SEGOVIA

### Sigue el descenso térmico.

Seguirán creciendo nubes en todas las comarcas. Nubes que podrán dejar precipitaciones en forma de chubascos más probables por la mañana. En cuanto a las temperaturas continúa la tendencia a la baja en toda la provincia, por lo que el ambiente quedará algo más fresco.



## JUEVES



**Sin grandes cambios.** Llegarán algunas nubes al noroeste de la Comunidad, donde todavía se podrá registrar algún chubasco de carácter disperso. En el resto cielos menos nubosos ya sin riesgo de chubascos. Las temperaturas continúan la tendencia a la baja. Se notará más en el noroeste.

## VIERNES



**Disminuye el riesgo de precipitaciones.** La jornada del viernes va a dejar el alejamiento casi definitivo de la influencia de la masa de aire frío en la Comunidad, por lo que la jornada estará marcada por cielos más soleados. En cuanto a las temperaturas, se notará el ascenso.

## ONCE

Lunes 5 de julio	Serie 057	67734
Lunes 5 de julio		80883
Domingos 4 de julio		23649
Viernes 2 de julio		04967
Jueves 1 de julio		51216
Miércoles 30 de junio		99208

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Este mes  
**LENTES SOLARES GRADUADAS**  
a partir de  
**20 €**

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 5 de junio	Martes, 6 de julio	Miércoles, 30 de junio	Viernes 2 de julio	Jueves 1 de julio	Sábado 3 de julio	Domingo 04 de julio	Viernes 2 de julio
1 2 18 20 32 46	2 10 21 23 28 43	5 23 29 32 41 44	2 18 30 31 40 49	6 11 19 22 34 48	6 7 14 26 29 36	1 2 4 8 28 36	4 23 24 28 34
Complem. 14 Reintegro 7	Complem. 32 Reintegro 7	Complem. 1 Reintegro 3	Complem. 22 Reintegro 2	Complem. 18 Reintegro 1	Complem. 17 Reintegro 6	Complem. 30 Reintegro 5	Estrellas 1 3



La red de abastecimiento de Nueva Segovia ha sido la primera en ser adaptada para poder recibir suministro de Rancho el Feo JUAN MARTÍN

**AYUNTAMIENTO** LOS VECINOS DE LA ZONA NO HAN DETECTADO PROBLEMAS POR EL CAMBIO

## Rancho el Feo abastece ya a todo el barrio de Nueva Segovia

La Concejalía de Obras ha empezado a probar las conducciones en Valdevilla

A.S.R.  
Segovia

La estación de tratamiento de agua potable (etap) de Rancho el Feo, cuya gestión fue asumida por el Ayuntamiento de Segovia a finales del pasado mes de abril, ha comenzado ya a abastecer a la ciudad; concretamente, según anunciaron ayer fuentes municipales, la planta abastece en estos momentos, desde hace unos días, a todo el barrio de Nueva Segovia.

Fue precisamente en el barrio de Nueva Segovia donde el Ayuntamiento inició las obras, fundamentalmente de sustitución de tuberías y válvulas, que son precisas para que la red de abastecimiento pueda soportar la presión con la que el agua llega desde Rancho el Feo. Con un presupuesto de casi 200.000 euros, las obras comenzaron a principios del mes de mayo y su conclusión ha permiti-

### SERVICIO

En el futuro, la planta de Rancho el Feo abastecerá de agua potable a Nueva Segovia, Valdevilla, San José y La Albuera

do comenzar a dar servicio al barrio desde la nueva planta.

El presidente de la asociación de vecinos San Mateo, de Nueva Segovia, Ángel López, explicaba ayer hasta este periódico que la modificación en el modo de suministro se ha producido sin problemas, matizando que al menos ellos no han recibido ninguna queja por falta de agua o cambios en la presión. Algunos vecinos señalaron que, la única diferencia que han notado en los últimos días es

### TRASPASO

El Ayuntamiento de Segovia recibió la planta en abril pasado, ya que la anterior corporación no aceptó su gestión

que el agua que sale de sus grifos está un poco más fría.

El abastecimiento desde Rancho el Feo permite que el agua llegue a todos los hogares con la presión suficiente, algo que no sucedía hasta ahora, aunque en Nueva Segovia no se registraban problemas en este sentido, ya que la práctica totalidad de las viviendas cuentan con sistemas de bombeo.

Precisamente una de las zonas de la capital donde esa falta de

presión sí es desde hace décadas un problema para sus habitantes, Valdevilla, será la próxima en poder contar con abastecimiento desde la nueva planta potabilizadora; la Concejalía de Obras, que dirige José Julián Llorente, ha iniciado las pruebas de las instalaciones en este barrio, al que el agua comenzará a llegar desde Rancho el Feo próximamente.

Finalmente, en una tercera fase, la planta potabilizadora, que durante más de tres años ha estado gestionada por el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma, al que la Junta de Castilla y León se le cedió en precario ante la negativa de la anterior corporación municipal de la capital a aceptar su recepción, dará servicio a los barrios de La Albuera y San José, una vez que se hayan realizado las obras necesarias en las tuberías y válvulas existentes.

### AGRICULTURA

## La Junta permite la quema de rastrojos en varios puntos de la provincia

EL ADELANTADO  
Segovia

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León ha establecido una serie de excepciones al requisito agroambiental de no quemar rastrojos, para determinadas comarcas y subcomarcas de la comunidad autónoma, en la actual campaña agrícola. Esta actuación está motivada, según informó ayer la Consejería de Agricultura, por la circunstancia de existir una elevada producción de paja que no permitiría realizar de forma adecuada las próximas siembras de cereal y leguminosas.

En la provincia de Segovia, en la zona de Cuéllar, se permitirá la quema de rastrojo en los terrenos en los que se haya cultivado trigo, cebada, centeno y avena, pero solamente en las parcelas ubicadas en los términos municipales de Adrados, Cuéllar, Dehesa de Cuéllar, Frumales, Fuentes de Cuéllar, Lovingos, Moraleja de Cuéllar, Perosillo, Olombrada y Vegafría. Por lo que se refiere a la subzona denominada Sepúlveda II, podrá quemarse rastrojo en todas las parcelas en las que se haya cultivado trigo, cebada, centeno y avena.

En todo caso, los agricultores, que efectúen la quema de rastrojos en superficies ubicadas en las comarcas o subcomarcas autorizadas por la Administración regional deberán respetar los periodos de quema establecidos en cada provincia; presentar las correspondientes notificaciones o solicitudes de quema y cumplir con las medidas preventivas en materia de quemas fijadas en las disposiciones reguladoras.

San Francisco  
921 41 2090

Triángulo Inmobiliaria

C0305 -  
Torrecaballeros.  
Chalet individual con 4  
dormitorios, 2 baños, estilo  
rústico gran jardín, vigas de  
madera suelos de barro.



## AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



■ **AYUNTAMIENTO** EL FORO DE ECONOMÍA, DESARROLLO Y EMPLEO SE REUNIÓ EN LA TARDE DE AYER

# Una asociación desarrollará el Plan Estratégico de Segovia

Arahuetes ha mantenido contactos con los alcaldes de municipios de la zona

A.S.R.  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia tiene la intención de fomentar la creación de una asociación que impulse en desarrollo del Plan Estratégico de Segovia, un organismo en el que se podrán integrar todos los sectores de la ciudad y que, con el apoyo de una asesoría especializada, elaborará el documento, para lo que se calcula un plazo máximo de año y medio, hasta enero de 2006.

Así lo explicaron ayer los concejales del área económica, Juan Cruz Aragoneses y Juan Pedro Velasco, a los integrantes del Foro de Economía, Desarrollo y Empleo, en una reunión que se celebró en el Ayuntamiento y a la que asistieron todos los miembros de este organismo excepto los representantes de la Federación Empresarial Segoviana (FES) y el sindicato CC.OO.

También conocieron los miembros del foro la existencia de algunos contactos previos mantenidos ya por el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, con los alcaldes de algunos de los 21 municipios que las Directrices de Ordenación Territorial (DOT) de la Junta incluyen en el área de influencia de la ciudad, ya que el Plan Estratégico, el documento que marcará las líneas maestras del desarrollo de Segovia en los próximos años, también influirá sobre ellos.

No obstante, esos contactos se incrementarán sensiblemente du-



Un momento de la reunión del Foro de Economía, celebrada ayer en el Ayuntamiento

JUAN MARTÍN

rante los meses de julio y agosto, en los que Arahuetes hablará también con los representantes sociales y económicos de la ciudad "para involucrarlos todos en un Plan consensuado que defina claramente el futuro de la zona", de acuerdo con Aragoneses.

Los planes del Ayuntamiento

contemplan que durante los meses de septiembre y octubre se culminen los pasos para crear la asociación encargada de impulsar los trabajos, para terminar el documento en 2006, momento en el que se iniciará su aplicación real, que se espera que se prolongue "durante 15 ó 20 años".

Los integrantes del Foro de Economía mostraron unánimemente su interés por la iniciativa municipal y se mostraron convencidos de que la creación del Plan permitirá alcanzar "un gran acuerdo unánime de todos los segovianos a la hora de definir su futuro".

## ■ SERVICIOS

### La piscina cubierta reduce su horario de apertura

EL ADELANTADO  
Segovia

La piscina climatizada de Segovia ha reducido su horario de apertura, de cara a los meses veraniegos, en los que se reduce considerablemente el número de usuarios de la instalación.

Así, desde el pasado 1 de julio la piscina está abierta por las mañanas de 8,15 a 11,15 horas, y por la tarde de 20 a 22,30 horas. Los sábados únicamente abre por las mañanas, en horario de 9 a 12 horas, cerrándose la instalación todos los domingos durante el periodo vacacional de verano.

Además, la empresa que gestiona la piscina cubierta, Servicio, ha informado que durante la primera quincena de agosto la piscina cerrará sus puertas, para proceder durante esos días a la limpieza del vaso y los preceptivos análisis sanitarios que establece la normativa sobre piscinas.

El último día del mes de junio concluyeron los cursos que se han desarrollado a lo largo del curso escolar en la piscina, por lo que la asistencia de usuarios desciende en estas semanas, ya que los bañistas optan por acudir a la piscina municipal al aire libre, en el barrio de La Albuera, donde tienen lugar los tradicionales cursos de verano para niños. Además, en estas fechas, se registra una temperatura muy alta en la instalación de la piscina cubierta, lo que desanima a los usuarios.

### FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

del 3 al 24 de julio

Sorteamos 5 entradas dobles para cada uno de los espectáculos del Festival Abierto 2004.

Envía un mensaje SMS al 5558 con las siguientes claves, según el espectáculo al que desees asistir

**ADELANTADO TOMATITO**  
**ADELANTADO CANALES**  
**ADELANTADO CARMINA**  
**ADELANTADO LAVALLE**

El sorteo se celebrará el día 12 de julio. A los agradecidos se les comunicará con un mensaje SMS. Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

15 de julio. 22.30 h. Plaza de Toros ANTONIO CANALES. Carmen, Carmela

Con Lola Greco y Diego Llora  
Cantaores: Herminia Borja y Guadiana  
Dirección: Miguel Narros

13 de julio. 22.30 h. Plaza de Toros TOMATITO sexteto y La Orquesta de Córdoba. Sonanta Suite  
Dirección: Enric Palomar

14 de julio. 22.30 h. Torreón de Lozoya **MARÍA LAVALLE**  
*La pena golfa*  
Recital de tangos y fados

Jorge Lema, bandoneón  
Victor A. Gil Serafini, violoncello  
Gabriel Szternstejin, guitarra  
Salvador M. Soteldo, contrabajo  
Carlos Gonçalves, guitarra portuguesa

17 de julio. 22.30 h. Plaza de Toros *Imágenes Andaluzas para CARMINA BURANA. LA CUADRA DE SEVILLA*  
Coreografía de bailaores y jinetes con la música de Carl Orff  
Dirección: Salvador Távora

Diario colaborador  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteamos 5 entradas dobles(\*) para asistir a la

XXXV Semana de Música de Cámara

**Asier Polo**  
Violonchelo

Y la Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza-Grupo Enigma

Viernes 9 de julio 22.30 horas  
Patio de Armas del Alcázar

**Manuel Guillén y María Jesús García**  
El Violín en la música española

Sábado 10 de julio 22.30 horas  
San Juan de los Caballeros

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO CAMARA**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Organiza

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA**

Espectáculo recomendado por

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 5 entradas dobles para cada espectáculo. El sorteo se celebrará el 9 de julio a partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador.**

**PARTIDO SOCIALISTA** LA SANCIÓN DE SUSPENSIÓN DE AFILIACIÓN IMPUESTA A AMBOS CONCLUYE EL PRÓXIMO 14 DE JULIO

# Vázquez y San Frutos asistirán al congreso como militantes

## El instructor del caso remitió a los dos el "pliego de cargos" hace unos días

JUANA HITA  
Segovia

El teniente alcalde de La Granja, José Luis Vázquez, y el de Palazuelos de Eresma, Javier San Frutos, podrán asistir al próximo congreso provincial del Partido Socialista de Segovia, de nuevo como militantes. La ejecutiva federal del PSOE abrió expediente sancionador a ambos el 13 de julio de 2003, cuando se presentó una lista alternativa del grupo a la Diputación Provincial, encabezada por José Luis Vázquez. Desde entonces hasta ahora se ha venido desarrollando el proceso de investigación de la infracción cometida.

El secretario provincial del PSOE, David Rubio, afirmó ayer que el instructor del caso ha remitido hace unos días "el pliego de cargos" a los interesados, en el que se les informa sobre la falta y la correspondiente sanción, un año y un día de suspensión de militancia desde el 13 de julio de 2003. En estos momentos se encuentra abierto el plazo de presentación de alegaciones por parte de Vázquez y San Frutos, aunque este último ha asegurado que no tienen previsto presentarlas.

Cuando concluya el periodo de alegaciones, el instructor realizará una propuesta de resolución del caso y posteriormente se establecerá el dictamen definitivo. Después pasará a la ejecutiva federal del PSOE, que lo estudiará y aceptará probablemente.



Javier San Frutos (izq.) y José Luis Vázquez, en una rueda de prensa tras el conflicto en 2003. JUAN MARTÍN

Fuentes del Partido Socialista han manifestado a esta redacción que para la celebración del congreso provincial el próximo 18 de julio habrá concluido todo el proceso y Vázquez y San Frutos podrán asistir al mismo como afiliados. De hecho, el caso estará concluido el 14 de julio.

Tanto desde la ejecutiva provincial como por parte de los sancionados, en los últimos meses se ha mantenido que el partido vive en la actualidad uno de sus

mejores momentos y que la relación entre los afiliados es muy buena. De hecho, de cara al congreso provincial del PSOE, no se descarta la posibilidad de que José Luis Vázquez integre la nueva ejecutiva provincial. Respecto a este tema, David Rubio asegura que "de momento, no cabe hablar si entrará o no en la ejecutiva. Ni lo contemplo por ahora, ni lo rechazo", aunque ha añadido que en la siguiente ejecutiva habrá un representante de la agru-

pación local del PSOE de La Granja.

Por otro lado, Javier San Frutos afirmó que "en aras de que la concordia continúe en el seno del partido, no vamos a presentar alegaciones. Lo que se pidió, se hizo en aquel momento, y ya ha pasado". El concejal de Palazuelos añadió que seguirán trabajando igual que hasta ahora, después de haber recibido el apoyo de sus vecinos en las últimas elecciones.

### PROCESO

## Un año y un día de expulsión del partido

El conflicto en el Partido Socialista de Segovia comenzó el 20 de junio de 2003 cuando un sector del grupo, denominado "crítico", presentó una lista alternativa a la oficial, liderada por David Rubio, a la Diputación Provincial, después de las elecciones municipales. Entonces, José Luis Vázquez, que encabezó la nueva lista, tuvo el apoyo de concejales de los municipios de Carbonero el Mayor, Palazuelos de Eresma, Trescasas, San Cristóbal de Segovia, Cantimpalos y Mozoncillo. La votación resultó favorable a los "oficiales" por cuatro votos, recurriendo los "críticos" el fallo de la junta electoral que dio por válida la primera lista. El asunto llegó hasta el Tribunal Constitucional que finalmente no admitió el recurso de amparo del sector "crítico". Entonces la ejecutiva federal del PSOE acordó abrir un expediente sancionador a José Luis Vázquez y Javier San Frutos, cuyo proceso concluirá el próximo 14 de julio, superado el plazo de expulsión del partido de un año y un día. Todo apunta a que en el siguiente congreso provincial habrá diálogo y consenso entre los afiliados socialistas.

**POLÍTICA** EL ALCALDE DE VALSECA REPRESENTARÁ A LOS MUNICIPIOS DE MENOS DE 5.000 HABITANTES DE CASTILLA Y LEÓN

# Miguel Ángel Palacios, nombrado vocal del consejo regional asesor de medio ambiente

J. H.  
Segovia

El alcalde de Valseca, Miguel Ángel Palacios (PSOE), ha sido nombrado vocal del consejo asesor de medio ambiente de Castilla y León, en representación de los municipios de menos de 5.000 habitantes de la comunidad castellanoleonés.

El nombramiento fue publicado en el Boletín Oficial de Castilla y León del pasado 4 de junio, y mañana tomará posesión de su nuevo cargo en la primera reunión del pleno del consejo, que se celebrará en Valladolid en la sede de la Consejería de Medio Ambiente a las cinco de la tarde.

El consejo asesor de medio ambiente de Castilla y León es un órgano colegiado de asesoramiento, participación y consulta de la Consejería, y en el mismo sólo participan dos alcaldes de toda Castilla y León, uno en representación de los

### REPRESENTANTES

El consejo está integrado por dos alcaldes de toda Castilla y León, en representación de sus habitantes

municipios de más de 5.000 habitantes, del Partido Popular, y otro de los de menos de 5.000, en este caso, Miguel Ángel Palacios.

El alcalde de Valseca participará mañana en la reunión del consejo, en la que se tratará sobre el borrador del anteproyecto de Ley del Ruido de Castilla y León, y se conocerá un informe del grupo de trabajo de residuos urbanos y envases.

Miguel Ángel Palacios mostró su satisfacción por su nombramiento, agradeciendo este recono-

### PARQUE NACIONAL

La declaración del Guadarrama como parque nacional será uno de los temas que se abordará en la primera reunión

cimiento del partido a nivel regional, como representante de todos los municipios de menos de cinco mil habitantes de la comunidad.

Palacios ocupará este cargo durante los próximos cuatro años, y en ese periodo intentará llevar los principales problemas y necesidades de las pequeñas localidades en materia medioambiental al Gobierno Regional, a través de este órgano creado en el año 2000 por la anterior consejera de Medio Ambiente, la segoviana Silvia Clemente.



Miguel Ángel Palacios. JUAN MARTÍN

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0181 - OTERO DE HERREROS, 350 mts de casa en una sola planta, 1750 mts de parcela, amueblada, chimenea, bodega, garaje y trastero.

■ EJÉRCITO PABLO GARCÍA SÁNCHEZ TOMARÁ EL RELEVO AL FRENTE DEL PARQUE Y CENTRO DE MANTENIMIENTO DE SISTEMAS ACORAZADOS

# El coronel Tapia se despide del mando de la "Base Mixta"

El "Día de la Unidad" se celebrará el próximo sábado, festividad de San Cristóbal

P. B.  
Segovia

El coronel Jesús Tapia dejará el mando del Parque y Centro de Mantenimiento de Sistemas Acorazados (PCMSA) número 2 de Segovia el próximo día 15 de julio y pasará a la reserva con la satisfacción de haber culminado su trayectoria profesional en un centro "con un plantel de gente extraordinaria" al que como segoviano siempre se ha sentido vinculado, según ha indicado este militar de El Espinar.

La trayectoria profesional del coronel Jesús Tapia en Segovia se inició en 1978 en la Academia de Artillería, primero como capitán y después como comandante. Entre 1992 y 1995 estuvo destinado en León y ese último año regresó a su provincia, concretamente al PCMSA, centro conocido como "La Base Mixta" donde en los últimos seis años ha sido su máximo responsable.

El próximo día 15 Jesús Tapia dará el relevo del mando al coronel Pablo García Sánchez en un acto que comenzará a las diez de la mañana y para que el que se reserva sus palabras de despedida y agradecimiento. Pero antes tendrá que hacer una nueva intervención como coronel jefe del Parque y Centro en los actos del "Día de la Unidad", el próximo sábado 10 de julio, que se celebra coincidiendo con la festividad de San Cristóbal.

Este año el programa festivo



El alcalde Pedro Arahuetes y el coronel Jesús Tapia intentan impulsar la cobertura de plazas JUAN MARTÍN

tendrá horario de tarde para reducir los efectos del calor. El acto militar comenzará a las nueve de la noche con la entrega de condecoraciones y recompensas al personal del centro. En esta ceremonia ya es tradicional conceder el premio "San Cristóbal", instituido en 1980, para reconocer la labor

de los empleados civiles que durante el año se hayan destacado por "su conducta ejemplar y espíritu de colaboración", según reza en la orden de convocatoria de este galardón que en 2003 recibió el técnico de mantenimiento de sistemas Javier Tejedor Cordero. Después ofrecerá su discurso

el coronel jefe Jesús Tapia y se llevará a cabo un acto de homenaje a los caídos, para dar paso a un desfile militar.

De forma independiente y para aquellos que deseen asistir se oficiará una misa, a las 20 horas, en la nave central de las instalaciones de la Base Mixta.

## AYUNTAMIENTO

### Tramitación de las plazas vacantes del personal civil

El coronel Jesús Tapia deja la Base Mixta con la preocupación por la falta de cobertura de las plazas vacantes del personal civil técnico y auxiliar del centro donde anualmente se realiza el mantenimiento y reacondicionado de unos 125 vehículos movidos sobre cadenas (orugas). En estos momentos hay 215 trabajadores y faltan 30, lo que supone cerca del 15 por ciento de la plantilla. "Esto es una espiral peligrosa, en la que hemos entrado hace tres o cuatro años", y que se debe a la lentitud del proceso de cobertura de los puestos, según las declaraciones de Jesús Tapia, que precisamente el pasado lunes trató este tema con el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, quien se ha interesado por el proceso. Arahuetes ha realizado gestiones encaminadas a agilizar la tramitación de las vacantes tanto en el Ministerio de Defensa, a través del subdirector general de Personal Civil, Juan José Blázquez Mayoral, como en el Ministerio de Administraciones Públicas, con la directora general de la Función Pública, Mercedes del Palacio Tascón.

## VISITA OFICIAL



### María Dolores Ferri recibe a la nueva ejecutiva de UGT

EL ADELANTADO

Dentro de la ronda de visitas oficiales de la delegada territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, María Dolores Ferri ha recibido en su despacho de la Delegación a los componentes de la nueva ejecutiva provincial del sindicato

UGT. En la fotografía, de izquierda a derecha, Juan Carlos Marazuela, secretario provincial; Milagros Pérez, secretaria de Acción Sindical; María Dolores Ferri; y Víctor Bernardos, secretario de la organización.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA



**FESTIVAL FOLKÚELLAR**

16, 17 y 18 JULIO

CUÉLLAR (SEGOVIA)

Sorteamos **5 entradas** (\*), para cada día, para asistir al **Festival Folkúellar** los días **Viernes 16 de julio** y **Sábado 17 de julio** **Iglesia de San Francisco** **23,00 horas**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO FOLKUELLAR**

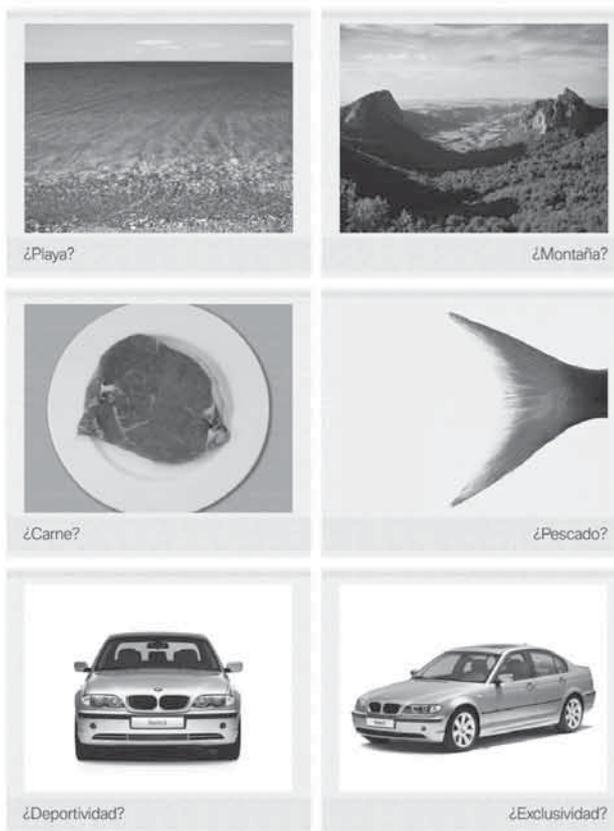
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

---

Espectáculo recomendado por

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas. El sorteo se celebrará el 12 de julio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Una entrada para cada ganador.**



¿Playa?

¿Montaña?

¿Carne?

¿Pescado?

¿Deportividad?

¿Exclusividad?

**Nuevo Serie 3 Sport Exclusive. Elige sin renunciar.**

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Motor de 143 CV      | Tapicería de cuero      |
| Llantas de 17"       | Pintura metalizada      |
| Asientos deportivos  | Intermitentes blancos   |
| Suspensión deportiva | Ordenador de a bordo    |
| Faros antiniebla     | Radio Business y CD     |
| Volante deportivo M  | Mantenimiento integral* |

**BMW 318i Sport Exclusive. Cuota mensual de 240 € durante 35 meses y con una cuota final de 14.340 €.**  
 Plazo: 36 meses, T.A.E.: 6,89 %, entrada: 11.341,47 €.

**A. Matesanz, S.A.**  
 Navacerrada, 20  
 Pol. Ind. El Cerro  
 Tel.: 921 43 39 71 - 921 44 19 18  
 Segovia

[www.bmw.es/matesanz](http://www.bmw.es/matesanz)

Ejemplo de financiación para el modelo BMW 318i Sport Exclusive, PVP: impuestos y mantenimiento\* incluidos: 31.130,83 €. Entrada: 11.341,47 €, Plazo: 36 meses. 35 cuotas mensuales de 240 € y una cuota final de 14.340 €. T.A.E.: 6,89 %. Comisión de formalización (2,20%) 435,37 €. Importe a financiar: 19.789,36 €. Coste total de la operación: 34.516,84 €. Tipo nominal 5,75%. Valor futuro garantizado: 14.100 €. En la última cuota puedes quedarte con el vehículo bien pagando la cuota final, bien abonando una cuota mensual y financiando el valor futuro garantizado (financiación sujeta a previa aprobación conforme a situación financiera y condiciones vigentes en el momento de solicitud), cambiarlo por uno nuevo o devolverlo (abonando una cuota mensual y siempre que se cumplan las condiciones del contrato y kilometraje pactado). Condiciones válidas hasta el 31/07/04. No acumulable a otras acciones promocionales. R.B.E. nº 1790/04. Financiación ofrecida por BMW Financial Services Ibérica EFC S.A.  
 \* Incluye Contrato de Servicio Integral a 36 meses y 20.000 km. anuales. Consultar condiciones para diferentes plazos o kilometrajes.

Emissiones de CO<sub>2</sub>: 175 gr/km. Consumo promedio: 7,9 l/100 km.

**TURISMO** LAS VISITAS GUIADAS SE HACEN SOBRE UN RECORRIDO ÚNICO DEL ACUEDUCTO AL ALCÁZAR

# El Patronato de Turismo inicia la campaña de verano

Aumenta la oferta de monumentos que abren sus puertas para los turistas

P. B.  
Segovia

El Patronato Provincial de Turismo de Segovia ha puesto en marcha su campaña de verano, que se prolongará hasta el próximo mes de septiembre, con los objetivos de diversificar la oferta, dar a conocer gran parte de los atractivos para aumentar las pernoctaciones en la capital y en la provincia y crear en los visitantes el deseo de volver.

El diputado delegado del área de Turismo en la Diputación, y miembro del Patronato, José Carlos Monsalve, así como la gerente de este ente provincial de promoción turística, Sofía Collazo han explicado que la campaña cuenta con un presupuesto de 30.500 euros y la colaboración de más de 30 trabajadores, sobre todo guías de turismo y especialistas en arte sacro.

El servicio que se ofrece desde hace 14 años no ofrece este verano grandes novedades con respecto a las anteriores ediciones, si bien se ha diseñado reforzando las actividades más demandadas y que cuentan con un gran éxito de visitantes.

La campaña se centra en tres servicios: visitas guiadas por la ciudad de Segovia, en los monumentos de la capital y por los pueblos.

El Patronato Provincial de Turismo y la Asociación de Guías Oficiales de Segovia organizan las visitas por la capital que este año contarán con un recorrido único que parte del Acueducto y concluye en el Alcázar. El itinerario "Segovia, Ciudad Patrimonio de la Humanidad" incluye el paseo por la Calle Real, Casas Blasonadas, Plaza de San Martín, Plaza del Corpus y el barrio de las Canonjías. Los grupos de entre cuatro y cuarenta personas, con una media de 20 según datos de años anteriores, se inician a las 11, 12 y 16,30 horas desde la oficina móvil



Monsalve y Collazo ante el cartel anunciador de la campaña J.M.B.

del Patronato situada en la avenida de Fernández Ladreda, — cerca de la sede de Caja Segovia—, donde también se ofrecerá información del resto de propuestas del ente provincial, entre las que se incluye la visita a monumentos.

Con respecto a la campaña de 2003, este verano ha aumentado la oferta de iglesias, monasterios y museos que segovianos y turistas podrán conocer de la mano de guías con formación especializa-

da en arte sacro ya que se ha pasado de seis monumentos abiertos a nueve: las iglesias de San Millán, Santísima Trinidad, San Martín, San Miguel y San Lorenzo, los monasterios de El Parral y San Antonio El Real así como el Santuario de La Fuencisla, además de la Casa Museo de Antonio Machado.

#### PUEBLOS

La campaña se extiende por la provincia con visitas guiadas en las

#### PREVISIONES

### Tras el efecto de Las Edades del Hombre

La celebración en la catedral de Segovia de la exposición de arte sacro "El árbol de la vida", dentro del programa Las Edades del Hombre, impulsó el pasado año un incremento de más del 50 por ciento de las visitas que el Patronato Provincial de Turismo registró entre los meses de julio y agosto de 2003, — en relación a los registros de ese mismo periodo en 2002— con un total de 104.188 turistas. Los responsables del Patronato son conscientes de que este año no se alcanzarán cifras similares, pero esperan que no se produzca una "gran caída" sino, que por el contrario, el evento cultural vivido sirva de impulso para que muchos de sus visitantes deseen volver a una provincia que se queda grande para un solo viaje.

localidades de Ayllón, Coca, Pedraza, Riaza, Santa María la Real de Nieva, La Granja y Sepúlveda, que cuentan con importantes muestras de valor histórico-artístico, desde conjuntos urbanos medievales a palacios reales.

Los itinerarios por cada localidad, que se desarrollan con colaboración económica de los ayuntamientos, incluyen el paso por sus calles principales y la visita a los monumentos más emblemáticos.

#### CONCURSO

### 'DJ Trucho' gana el I Concurso Provincial Segovia de Dj's

LAURA CUBO MARTÍN  
Segovia

El segoviano Dj Trucho ha sido proclamado ganador del 'I Concurso Provincial Segovia de Dj's' que se viene celebrando desde el mes de abril y que concluyó el 25 de junio. Los premios se entregaron el pasado viernes 2 de julio en el bar 'Planet Sport'.

El evento ha sido organizado por 'Young Sessions' y patrocinado por Canal 4 y '4 Volumen' que el año próximo repetirá experiencia debido al éxito de esta jornada.

El concurso comenzó con la entrega de una maqueta por parte de los concursantes.

La sala Canadá de la capital acogió la primera semifinal para dj's de la ciudad y después 20 concursantes peleaban en las mesas de mezclas en cuatro semifinales celebradas en salas de Cantalejo, Navas de Oro, Cuéllar y Segovia capital.

Las fiestas, de gran afluencia de público fueron amenizadas por tres deejays de exhibición: Xavi García, de Le Klub; Dj Ziry, de Parandia; y Dj Koko de Mom Dance; junto a los speakers P-shuga Dj, de Young Sessions; y Tony Loarces, de Mom Dance; y varias gogós.

La idea surgió, según la organización, "para favorecer a los jóvenes Dj's de la provincia que están empezando, que son buenos pero que no tienen muchas posibilidades". 'Youngs Sessions', además, quiere conseguir un concurso a nivel nacional, puesto que no se celebra ninguno desde el año 2000.

Los premios están valorados en unos 3.000 euros. El ganador, Dj Trucho, tendrá la posibilidad de grabar un vídeo clip que se emitirá en MTV. El segundo finalista, Dj K.O., podrá grabar una sesión en directo en la emisora MQM Dance de Madrid.

## GMS

INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTARTE LO MEJOR

PROMOCIONES

Plaza de Santa Eulalia, 10

# Tel: 921 41 32 32

Fax: 921 43 32 86

## PISOS EN ALQUILER

PISOS EN VENTA

EL CHULETÍN

LA GRANJA

VIVIENDAS Y APARTAMENTOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS ABIERTA LISTA DE ESPERA

LA GRANJA

APTO. 1 DORM, BAÑO, 50 MTS ÚTILES, SEMINUEVO REF: P2876

PISOS EN VENTA

TORRECABALLEROS

3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS CONSTRUIDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS. REF: P2876

MADRONA

3 DORM, BAÑO, GARAJE, TIENE 2 TERRAZAS, TODO AMUEBLADO REF. P0551

SANTO TOMÁS

4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, CALEFACCIÓN CENTRAL, 126 MTS CONSTRUIDOS, COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS REF. P0959

EL SOTILLO

CHALET'S EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 200 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

SAN CRISTÓBAL

3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 70 MTS, URB. CON PISCINA, PARQUET, ARMARIOS EMPOTRADOS REF: P2035

EZEQUIEL GONZÁLEZ

3 DORM Y 2 BAÑOS, 120 MTS, 2 TERRAZAS, EN BUEN ESTADO REF: P1004

EL SALVADOR

3 DORM, AMUEBLADO TOTALMENTE, CON CALEFACCIÓN INDIVIDUAL DE GAS REF. P0968

CALLE REAL

4 DORM, 2 BAÑOS, GRAN SALÓN, COCINA AMUEBLADA REF. P0732

■ **ALIMENTACIÓN** ASEGURA QUE LA COLOCACIÓN DE PLACAS TRATA DE CONFUNDIR A LOS CLIENTES

# Advierten de las imitaciones del Cochinillo de Segovia

## Procose anuncia acciones judiciales contra este posible fraude al consumidor

F. DESCALZO  
Segovia

La Asociación para la Promoción del Cochinillo de Segovia (Procose) ha advertido de la existencia de imitaciones de la marca de garantía que protege a este producto típicamente segoviano, lo que puede confundir al consumidor, y que pueden incurrir en un presunto fraude.

Ante la existencia de placas identificativas en las puertas de algunos establecimientos hosteleros de la capital, Procose ha recordado en una nota de prensa que la marca de garantía del 'Cochinillo de Segovia' es la única que cuenta con un reglamento de uso, perfectamente visado y aprobado por la Junta de Castilla y León, aparte de que su aplicación está sometida a una auditoría externa por una empresa autorizada y de reconocida solvencia, que lleva a cabo el control de calidad.

El Cochinillo de Segovia con marca de garantía se identifica con un marchamo y un sello sobre la piel del animal. Asimismo, cada establecimiento tiene colocada una placa en su fachada exterior. En todos los casos aparece el logotipo de Procose y de la marca de garantía 'Cochinillo de Segovia' y se encuentran sometidos a controles por parte de veedores especializados.

La asociación Procose se constituyó en el año 2000 y en febrero de 2002 se aprobó el reglamento. El año pasado se emitió el primer certificado y en los últimos doce meses han logrado unas ventas superiores a los 60.000 cochinillos con marca de garantía, una cifra que se encuentra prácticamente estabilizada.

### CONTROLES EXHAUSTIVOS

En el comunicado de prensa, aseguran que cualquier imitación "no está sometida a los controles que fija Procose y, por lo tanto, se está confundiendo a los clientes de algunos establecimientos, haciéndoles creer que están consumiendo un producto protegido, cuando no es así".

En este sentido, y ante la posibilidad de que se pudieran dar situaciones de fraude a los consumidores, Procose ha puesto en conocimiento de sus servicios jurídicos algún caso que se ha detectado de establecimientos que pro-



Una persona, contemplando la placa identificativa del Cochinillo de Segovia

JUAN MARTÍN

### IMITACIÓN

Procose denuncia que varios restaurantes han colocado placas siguiendo el modelo de la marca de garantía

mocionan y comercializan el producto bajo marcas, como 'cochinillo segoviano', y que no cumplen los requisitos establecidos por la marca de garantía.

El gerente de la asociación, José Ramón Marinero, explicó que el reglamento interno permite imponer sanciones a los operadores integrados en Procose y que no respeten la normativa y las condiciones que exige la marca de garantía.

Por este motivo añadió que no descartan iniciar acciones legales contra aquellos otros que "tratan de confundir al consumidor y aprovecharse de la gran acogida

que está teniendo el Cochinillo de Segovia con marca de garantía".

Hasta ahora se ha detectado este tipo de actuación en restaurantes. "El punto fuerte de las ventas de cochinillos es la hostelería porque es donde se llega de forma directa a los clientes y es lo que más nos preocupa", añadió Marinero.

### NOMBRES SIMILARES

Aunque no ha cuantificado cuántos establecimientos están realizando esta práctica, sí aseguran que la intención de denunciar esta práctica es evitar que se confunda al consumidor con nombres "que suenen de forma parecida para crear confusión".

La colocación de placas de este tipo también se ha detectado en otros lugares, donde se ha intentado conseguir marcas de calidad, como Arévalo (Ávila) o Peñaranda de Bracamonte (Salamanca).

Fuentes de Procose han añadido que algunos de los posibles infractores son antiguos socios de esta agrupación. Precisamente, en

### ÉXITO

Atribuyen el intento de imitación al éxito que está teniendo la iniciativa en la que participan casi un centenar de socios

una de las últimas asamblea de este colectivo se acordó que los restaurantes acogidos sólo podrán vender en exclusiva cochinillos con marca de garantía, y así garantizar al consumidor la calidad del producto.

De los 47 socios iniciales que formaban Procose cuando se constituyó, se ha pasado a más 90 en la actualidad. De ellos, 58 son ganaderos, once mayoristas, tres mataderos, casi 20 restaurantes —algunos en proceso de incorporación estos días—, y seis puntos de venta en las provincias de Segovia, de Madrid y de Valladolid.

### ■ SOCIEDAD

## Adena presenta mañana la campaña "Apadrina un alimoche"

EL ADELANTADO  
Segovia

WWF/Adena presentará mañana en Segovia la segunda edición de la campaña "Apadrina un alimoche" con la que pretende dar a conocer la difícil situación de esta especie en España y especialmente en Castilla y León, así como ofrecer la oportunidad a la población de participar activamente en la defensa de esta rapaz.

Al acto asistirán la concejala de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Segovia, Cristina Pampillón; el responsable del Programa de Especies de WWF/Adena, Luis Suárez; y Coral García Barón, del departamento de Comunicación de WWF/Adena.

Al mismo tiempo, se inaugurará una carpa situada junto al Acueducto, que permanecerá abierta hasta el próximo domingo 11 de julio y en la que se proyectará un video divulgativo en el que se recogen los últimos datos de la situación de la especie en esta zona.

Adena ha puesto en marcha un programa de apadrinamiento orientado a que todas aquellas personas que se hagan socios de WWF/Adena en el transcurso de la campaña contribuyan a apadrinar directamente el programa de radio-seguimiento que esta organización desarrolla en el entorno de las Hoces del río Riaza (Segovia).

### GESTIÓN 10

**OBISPO QUESADA**  
Magnífico piso en venta de 130 mts. distribuidos en 4 dorm, 2 baños, salón y cocina amueblada. Garaje. Muy buen estado  
**¿QUE PIERDES POR VERLO?**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

Titaniglo Inmobiliaria  
San Francisco 921412090  
C0284 - Nueva Segovia. Chalet con bodega, unos 200m de vivienda y se encuentra en perfecto estado para disfrutar de él inmediatamente.

### Amueblamiento y Equipación de Residencias y Centros Sociales



**ALBERTO GONZALEZ MASEDA**

Gremio de los Caldereros s/n  
Polígono Industrial de Hontoria  
40195 HONTORIA (Segovia)  
Teléfono 921 43 19 74  
glezmaseda@infonegocio.com

EDUCACIÓN CASI UNA VEINTENA DE NIÑOS ASISTEN AL PRIMERO DE LOS TURNOS ORGANIZADOS POR EL A.P.A. DEL COLEGIO ERESMA

# De campamento entre cemento

Los participantes realizarán talleres de manualidades y actividades deportivas

DIANA MARTÍN NIETO  
Segovia

Desde la última semana de junio y hasta la primera de agosto, la Asociación Deportiva A.P.A. Eresma y C.P. Atrio Segovia, con la colaboración del colegio Eresma, que presta sus instalaciones, han organizado diversos campamentos urbanos con una duración de siete días cada uno. La actividad, que surgió hace cerca de diez años, cuenta en esta edición con la presencia de niños no sólo del colegio Eresma sino de toda Segovia.

En el primero de los campamentos, que finalizó la pasada semana, han participado 17 niños divididos en dos grupos según su edad; por un lado los pequeños, entre 4 y 6 años y, por otro, los mayores, de edades comprendidas entre 7 y 12 años. Esta semana, sin embargo, al segundo campamento urbano asistirán cerca de cincuenta niños.

Entre las actividades más destacadas y que más expectación generan entre los chavales, se encuentra la visita al Open de Tenis de Castilla y León, que se disputa en La Estación de El Espinar. También podrán disfrutar de talleres de manualidades, deportes no convencionales y visitas a la piscina.

Pero, sin duda, el momento más esperado es la noche que pasarán fuera de casa; niños y monitores duermen en el colegio y realizan juegos nocturnos.

Para los cuidadores, sin embargo, los talleres de manualidades han resultado ser de los más importantes para los chavales. "Los sacas del ordenador y no saben jugar a nada", comenta José Arcones, coordinador de los campamentos urbanos, que recuerda también cómo "hace unos días enseñamos a los niños a jugar a la peonza porque no sabían". Según los monitores, los niños están cada vez menos acostumbrados a jugar al aire libre.

Especialmente importantes para los chavales resultan también las actividades fuera del colegio, donde se desarrolla el grueso del proyecto. De ahí que precisen de la colaboración de las instalaciones de la ciudad. Este año, la piscina pública ha concedido la entrada gratuita de los niños inscritos al campamento dos veces por semana. También el Frontón de La Albuera ha cedido su recinto para llevar a cabo actividades, dos colaboraciones que, según los organizadores, "son de gran ayuda". Y es que, en general, las instalaciones de la ciudad no se interesan demasiado en colaborar si no hay dinero de por medio", comenta la encargada de actividades, María Jesús Muñoz.

Por su parte, José Arcones señala que en Segovia "cada vez hay más cosas de este tipo, demasiadas". A pesar de ello, los campamentos urbanos organizados por el A.P.A. Eresma y C.P. Atrio-Segovia, quizá por haber si-



Unos cuantos niños del grupo de los mayores lucen las máscaras hechas por ellos mismos

JUAN MARTÍN

do pioneros en una idea que se mantiene ya tantos años, gozan de gran popularidad entre los padres. Prueba de ello es que las listas para las próximas semanas están completas. Sin embargo, la última de junio es siempre, según la encargada, "una semana floja" por lo que la escasa participación de 17 niños no marca un precedente importante. En estos primeros días de julio son alrededor de cincuenta los chiquillos inscritos en las listas.

Para los padres, el cuidado de sus hijos en la época estival supone un problema cuando sus vacaciones no coinciden. Por este motivo, los campamentos urbanos son, como manifiesta María Jesús Muñoz, un gran "alivio" para ellos. De esta manera, garanti-

## LOS PROFESIONALES

"Sacas a los niños del ordenador y no saben jugar a nada", señala el coordinador de estas actividades

## POCO INTERÉS

Las instalaciones de Segovia no se prestan a dejar sus recintos para este tipo de proyectos

zan que sus hijos están perfectamente cuidados por profesionales durante las horas que ellos trabajan. Titulados en tiempo libre, monitores deportivos y socorristas se ocupan de los menores incluso durante la hora de comer -se ha dispuesto, además, un servicio de comedor y de catering para los que deseen quedarse a comer-. "Hacemos de monitores, canguros y profesores", señaló la encargada

de las actividades.

Por otra parte, la Asociación Deportiva A.P.A. Eresma y C.P. Atrio-Segovia han organizado en San Rafael otros campamentos—no urbanos—de una semana de duración. El primero, para el que ya se han completado las plazas, será del 15 al 21 de julio, y el segundo, que aún dispone de puestos vacantes, del 22 al 28 del mismo mes.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

*¡Ven al Cine!*

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **BOX** FOR MONDO

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 31 de agosto de 2004.  
El sorteo se celebrará el 12 de julio a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\* Dos entradas para cada ganador)

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**TORERO Flamenco**

Sorteamos **2 entradas dobles\*** para asistir al **Ballet Flamenco Torero** con los bailarines **Antonio Canales y Juan de Juan**

**Sábado 10 de julio**  
**22,00 horas**

XIII Edición de Los Conciertos de las Velas  
Plaza Mayor de Pedraza

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO PEDRAZA**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Organiza **Fundación Villa de Pedraza** Espectáculo recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 4 entradas.  
El sorteo se celebrará el 9 de julio a partir de las 12 horas.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\* Dos entradas para cada ganador.)

**Triángulo Inmobiliaria**

San Francisco  
19  
Tfno  
921  
41  
20  
90

P0884 - ESTACIÓN DE RENFE: Piso de tres dormits, baño completo, totalmente amueblado tiene garaje y trastero es totalmente exterior y da a dos calles.

**RESIDENCIA DE MAYORES "MARÍA INMACULADA"**  
CARBONERO EL MAYOR (SEGOVIA)

**PRÓXIMA APERTURA**

UN NUEVO CONCEPTO RESIDENCIAL PARA PERSONAS MAYORES:

- » ATENCIÓN PERSONALIZADA
- » ELECCIÓN DE MENÚ
- » PERSONAL ALTAMENTE CUALIFICADO
- » CALIDAD ASISTENCIAL GARANTIZADA
- » EXCELENTE RELACIÓN CALIDAD-PRECIO

**ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE PLAZAS**

Información: De Lunes a Viernes de 10,00 a 13,30h y de 17,00 a 20,00 horas.  
Teléfono 921 56 19 50 Fax: 921 56 19 51  
C/ Colegio, nº 1 CARBONERO EL MAYOR (Segovia)

TDCi

Lo último de Ford es un **automóvil**



- TDCi 130 cv • 6 velocidades • Climatizador • Radio Sony 6CD's • Sistema de Seguridad IPS
- EBA • ABS • Kit manos libres Bluetooth • Teléfono libre Sony Ericsson T6'10 • Sensor de lluvia
- Autoencendido de faros • Retrovisores exteriores abatibles termoeléctricos

Por sólo **21.020 €**

### Ford Mondeo con tecnología móvil Bluetooth.

Quieres tener todo este equipamiento, quieres tener la tecnología móvil Bluetooth, quieres tener una sobretasación excepcional sobre tu antiguo coche y quieres una entrega inmediata. Tú lo que quieres es un Ford **Mondeo**.  
Información y prueba: [www.ford.es](http://www.ford.es) ó **902 442 442**.

Ford**Mondeo** TDCi

Pensados para disfrutar,  
hechos para durar



SOCIEDAD LA ENTIDAD DE AHORRO RINDIÓ HOMENAJE A LOS MAYORES SEGOVIANOS

# Una cita anual con mayoría de edad

Caja Segovia reunió ayer a más de 5.000 jubilados de toda la provincia en el Día de Campo y Paz

F. DESCALZO  
San Ildefonso

Más de 5.000 jubilados y pensionistas procedentes de toda la provincia de Segovia se reunieron ayer en la localidad de San Ildefonso en la convocatoria anual del Día de Campo y Paz, que organiza la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, y que cumplió su 18ª edición. La jornada, que tiene como objetivo rendir homenaje a las personas mayores de la provincia, se desarrolló en la Pradera del Hospital del municipio granjeño, donde durante todo el día se sucedieron las actuaciones y la celebración de juegos en los que participaron los mayores. Para reunirlos, la entidad de ahorro organizó más de 90 rutas con autobuses que pasaron por los más de 200 municipios que estuvieron representados en la cita.

Así, por décimo-octavo año consecutivo, Caja Segovia homenajeó a sus veteranos clientes en una cita que ya ha tenido a la localidad granjeña como destino, la última en el año 1991.

Los autocares, algunos de los cuales realizaron más de una ruta, fueron llegando sobre las once de la mañana. Poco a poco, las sombras de los árboles de la pradera del Hospital se fueron ocupando por los participantes.

En un acto presentado por la periodista Carolina Unión, algunos de los participantes se afanaban en gritar sus lugares de procedencia para que fueran nombrados por la presentadora.

En la organización colaboraron diversos voluntarios, así como organizaciones como Cruz Roja, Guardia Civil, Protección Civil y el personal del Ayuntamiento de la Granja.

Los discursos de las autoridades pusieron en marcha el comienzo de las actividades oficiales, donde el presidente del Centro de Jubilados de San Ildefonso, José Luis Maroto, dio la bienvenida a todos los asistentes.

## CITA ÚNICA

Posteriormente, el director general de Caja Segovia, Manuel Escribano, tuvo palabras de elogio para los mayores, de quienes dijo que constituyen "el mejor colectivo de la provincia de Segovia" y subrayó que el "futuro esplendoroso" que espera a la provincia se debe al esfuerzo realizado por los mayores. Además destacó la aportación de ocho millones de euros que la Caja destinará a la Obra Social este año. Y remarcó que esta cita es la única de carác-



Los mayores disfrutaron de la intervención folclórica de Feliciano Ituero

KAMARERO

## 18 ANIVERSARIO

El Día de Campo y Paz logró la mayoría de edad en esta convocatoria que viene celebrándose desde 1986

ter anual que consigue concitar a más de 5.000 personas.

Respecto a los ancianos, Escribano subrayó la puesta en marcha de iniciativas tendentes a desarrollar sus habilidades, mejorar su calidad de vida, o a la adquisición de nuevos conocimientos. Así, se refirió a los talleres de vida saludable, a los de navegación y manejo de Internet —"para los que hay lista de espera"—, dijo—, y a la renovación de centros sociales. También habló de la creación de la tarjeta senior que permite a los jubilados cobrar anticipadamente su pensión el día 25 de cada mes e hizo un llamamiento a que reserven plaza para los viajes promovidos por la entidad, como es el caso de uno a Sevilla en AVE y otro a la capital



El presidente y el director general de Caja Segovia, conversando con algunos participantes

KAMARERO



Los encuentros entre viejos amigos volvieron a centrar la jornada en La Granja

KAMARERO



La ausencia de lluvias permitió la celebración de todo el programa A.G.

compostelana con motivo del año jacobeo.

En similares términos se pronunció el presidente de Caja Segovia, Atilano Soto, quien afirmó que desde la entidad siempre se ha querido atender a los más necesitados y así nació Caja Segovia. Agradeció la confianza que este colectivo ha demostrado al depositar sus ahorros en la entidad e hizo hincapié en que Caja Segovia fue la primera entidad en

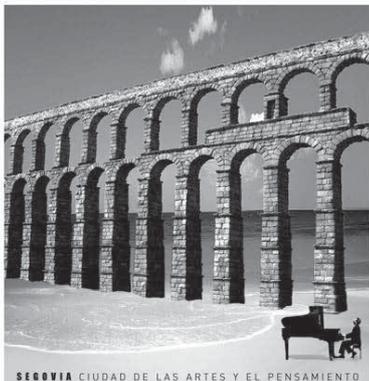
abrir una cuenta para las víctimas de los atentados terroristas y en animar al resto de las cajas a adoptar iniciativas similares.

Calificó esta cita del Día de Campo y Paz como "la niña bonita de nuestros ojos" y tuvo palabras de agradecimiento y afecto hacia los participantes.

Por último, el alcalde de La Granja, Félix Montes, se refirió a los orígenes del municipio, donde se han unido las raíces reales y las

de los pobladores procedentes de las diferentes localidades segovianas.

Tras la comida y en una jornada que tuvo como telón de fondo el riesgo de lluvias por tormentas, las actividades de diversión se desarrollaron por la tarde, en que intervino el folclorista Feliciano Ituero, y el dúo formado por María Gracia y Manuel Aranda, con su espectáculo de música y danza "Noche de Coplas".



SEGOVIA CIUDAD DE LAS ARTES Y EL PENSAMIENTO

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

del 3 al 24 de julio FIS-2004

Fundación DON JUAN DE BORBÓN

JOSEP COLOM y CARMEN DELEITO

7 de julio. 22,30 h.  
Patio de Armas de El Alcázar



### Piano a 4 manos

I  
F. Schubert (1797-1828) *Rondó en La Mayor D 952*  
*Fantasia en Fa menor D 940*

II  
J. Brahms (1833-1897) *5 Danzas Húngaras*

M. Ravel (1875-1937) *Rapsodia española*  
*Prélude à la nuit*  
*Malagueña*  
*Habanera*  
*Feria*

XXXV SEMANA DE MÚSICA DE CÁMARA

Precio único: 15 €

## GESTIÓN 10

JUNTO A LA PISCINA

CUBIERTA

¡¡Magnífica situación!! Piso totalmente reformado, de 2 dorm. Muy luminoso. Buen estado. ¡¡¡INFORMATE!!

INFORMACIÓN

Teléfono 921 44 50 77

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0190 - San Cristóbal. Chalet de 240 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, salón, aseo, 2 baños completos, bajo cubierta, garaje, parcela de 50 m<sup>2</sup> y piscina. ¿ Lo vemos?..



UNIÓN FENOSA

# mejoras

EN LA RED ELÉCTRICA

Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.

JUEVES, 8 DE JULIO DE 2004  
Desde las 7.00 a las 9.00 horas.

POBLACIÓN AFECTADA: Riaza.  
CALLES: Plaza Mayor, Lepanto, Cubillo, Bajada del Cubillo, Raserillo Bajo, Raserillo Alto, Val-Bajo, Zacarias Martín, Carnicería, Calzada, Bajada de la Calzada, Bajada Escorial, Medico Valentín Gil, Ricardo Provencio, Angel del Alcazar, General Mola, Avda. Doctor Tapia, Plaza San Antonio.

Desde las 9 a las 15 horas.  
CALLES: Bajada del Cubillo del 1 al 27 (impares), Plaza Mayor del 11 al 17, Ricardo Provencio del 1 al 6, Angel del Alcazar del 2 al 5.  
Línea o Instalación: Centro de Transformación El Cubillo de Riaza.

MUY AGRADECIDOS POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.



AUDITORIO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

# Jazz en el Alcázar

FICHA ARTÍSTICA

**FECHA**  
Lunes, 5 de julio de 2004

**LUGAR**  
Patio de Armas del Alcázar de Segovia

**INTÉRPRETES**  
Chano Domínguez, piano  
Mario Rossy, contrabajo  
Marc Miralta, batería

**ORGANIZA**  
Fundación don Juan de Borbón

FUSIÓN

El sonido de Chano Domínguez se basa no sólo en la fusión de flamenco y jazz, ya realizada antes, sino en esta fusión llevada más allá, con el rock y el pop

RAFAEL AZNAR  
Segovia

El sonido de Chano Domínguez se basa no sólo en la fusión de flamenco y jazz, que ya tiene precedentes en Tete Montoliú y Pedro Iturralde, sino en esta fusión llevada más allá, con el rock y el pop. Es una fusión mucho más actual, y de eso dio cuenta la gran cantidad de público que se acercó al Alcázar a escuchar este primer concierto con el que se abrió la XXXV Semana de Música de Cámara de Segovia. Nos alegramos de que se vuelva a escenarios tan queridos para músicos y amantes de la música de los que nunca debimos apartarnos, escenarios singulares para festivales de verano y que tanta solera tuvieron antaño.

El concierto comenzó con un tema por alegrías de Cádiz que con una estructura de jazz, muy fuerte, adapta el palo y de ella surge el ritmo del flamenco con toda su expresión, dejando a los músicos al albedrío de su improvisación dentro de unos cánones mar-

cados por estas dos estructuras tan fuertes como son el jazz y el palo flamenco. Así transcurriría todo el concierto, pero estas dos pautas son las que dejan más libertad a lo músicos y a la vez los sujetan a una de las riquezas más tremendas de la música.

El segundo tema fueron unos tangos de Badajoz, tierra que ha dado grandes artistas del género y con una impronta distinta a la de Andalucía, como la saga de los Porrinas. Este tema, como lo demás, tenía prendido el ritmo en su esencia.

Otro tema fue una descarga por bulerías y a continuación una improvisación, o más bien variación, sobre la canción "No me platicues más" de César de la Cruz. En este tema la influencia de la balada afrocubana del caribe se vuelve ritmo en el que desemboca la improvisación de los tres músicos.

Después de un tema que parecía un carnavalito, tocó Chano una canción "John's abbey" para



Chano Domínguez, al piano, en un momento del concierto JUAN MARTÍN

arrancarse con lo que le ha dado más fama, la recreación de temas de canción española, en este caso el conocido "El toro y la luna".

El programa se cerró con la canción "Oye como viene" que compusiera para la película "Calle 54" de Fernando Trueba. Es un tema de flirteo entre los tres músicos, apoyado en la rítmica del blues ternario y las bulerías.

Ante el éxito demostrado por

el público, los músicos siguieron con el último tema, aunque la noche podría haber continuado durante horas, la gente estaba a gusto con todo.

Fuera la noche segoviana de julio nos acogió en calma como había sucedido tantos años atrás y después de que un año no lo fuera por no se sabe qué raros experimentos de algún dirigente de la Fundación.

CULTURA

## Josep Colom protagoniza esta noche un concierto de piano a cuatro manos

EL ADELANTADO  
Segovia

El conocido pianista Josep Colom protagonizará esta noche, acompañado por Carmen Deleito, un concierto de piano a cuatro manos que constituirá la tercera sesión de la Semana de Música de Cámara del Festival Internacional de Segovia. La actuación se celebrará en el Patio de Armas del Alcázar y comenzará a las diez y media de la noche.

Josep Colom es uno de los músicos españoles con mayor proyección internacional, con una carrera notable que arranca en 1978, cuando obtuvo el primer premio del Concurso Internacional Paloma O'Shea; requerido frecuentemente para participar como jurado de los más prestigiosos concursos internacionales, realiza múltiples giras invitado por las grandes orquestas.

En 1981, Colom estableció la modalidad de dúo pianístico con Carmen Deleito, pianista madrileña formada con el maestro Gonzalo Soriano. Desde entonces han actuado en diversos países, como Francia, Alemania o Egipto, además de España, con un repertorio que abarca desde Mozart y Clementi hasta el siglo XX. En su última actuación, en Baden-Baden, la crítica alemana destacó "el temperamento, la precisión, la intuición y la homogeneidad sonora" de este dúo pianístico.

CULTURA LA SOPRANO HA SUSPENDIDO TODAS LAS ACTUACIONES DE JULIO

## Emma Kirkby cancela por enfermedad su concierto de mañana en Segovia

A.S.R.  
Segovia

La soprano inglesa Emma Kirkby, que mañana jueves, día 8 de julio, debía ofrecer en la iglesia de San Juan de los Caballeros una de las actuaciones más esperadas de la Semana de Música de Cámara del Festival Internacional de Segovia, se ha visto obligada a suspender el concierto por enfermedad, según ha anunciado la Fundación don Juan de Borbón, organizadora del evento.

La Fundación remitió ayer una nota a este periódico en la que anunciaba que la soprano ha comunicado, a través de su representante, Charles Medlam, que cancela todas las actuaciones que tenía previstas para el mes de julio debido a una laringitis aguda que le sobrevino tras el concierto que

ofreció hace unos días en la ciudad austriaca de Graz. Según Charles Medlam, esta es la primera ocasión en más de veinte que Emma Kirkby sufre este tipo de dolencia.

PROGRAMA

Emma Kirkby iba a actuar en Segovia acompañada por The Romantic Chamber Group of London, con un programa en el que tenía previsto interpretar piezas de Joseph Haydn (1732-1809), Ludwig van Beethoven (1770-1827), Amy Beach (1867-1944) y Philip Scharwenka (1847-1917).

La Fundación don Juan de Borbón señaló en la nota su pesar por no poder ofrecer el concierto de Emma Kirkby y comunicó a las personas que hubiesen adqui-



Emma Kirkby EL ADELANTADO

rido localidades para esta sesión que podrán recuperar el importe de las mismas en la sede de la Fundación, en la Casa de Andrés Laguna, de diez de la mañana a dos de la tarde; así como en el Bar Santana, en su horario habitual de apertura.

**Ayuntamiento de NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA)**

**EDICTO**

**INFORMACIÓN PÚBLICA RELATIVA A LA APROBACIÓN INICIAL DE ESTUDIO DE DETALLE, EN EL SECTOR 2 DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO**

La Alcaldía de este Ayuntamiento, mediante Decreto de fecha 29 de junio de 2004, aprobó inicialmente el Estudio de Detalle promovido por D. CLODOALDO GARCÍA CUESTA, situado en Camino Llano, entre la Unidad de Ejecución UA-2 y el Plan Parcial "El Romazal" dentro del Sector 2 de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de este Municipio, conforme a la documentación técnica redactada por el Arquitecto don Francisco Oliver Quinzano Maestro.

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 52.2 de la Ley 5/1999, de 8 de Abril, de Urbanismo de Castilla y León, se somete el expediente a información pública por espacio de un mes, contado a partir del día siguiente hábil al de publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, Boletín Oficial de Castilla y León y el diario el Adelantado de Segovia -última inserción-, a fin de que los interesados puedan examinarlo y presentar las alegaciones que estimen oportunas

Navá de la Asunción, a 29 de junio de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo: Juan José Maroto Sáez

**Triángulo Inmobiliario**

San Francisco 19  
Tfno 921  
P0883 - 41  
NUEVA SEGOVIA 20  
90

Piso de tres dormitorios, dos baños cocina amueblada con electrodomésticos, garaje y trastero, BUEN PRECIO.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Dirección <http://www.adelantado-sg.es/>

**EDUCACIÓN** EL 40% DE LOS NIÑOS NO ESTÁ PREPARADO VISUALMENTE PARA COMENZAR EL COLEGIO

# Los problemas visuales inciden en el rendimiento escolar

Una experta advierte que estas disfunciones reducen la simpatía por las clases

F. D.  
San Ildefonso

La directora de la Clínica del Centro de Terapia Visual Skeffington y profesora de la Universidad San Pablo-CEU, Pilar Vergara, aseguró ayer que cuatro de cada diez niños "no están visualmente preparados para empezar el colegio". En la inauguración del curso de verano de la Universidad San Pablo-CEU, que se desarrolla en la localidad de La Granja de San Ildefonso, la profesora mantuvo la teoría de que normalmente los escolares comienzan su andadura en el colegio con una escasa preparación visual. "Esto, unido al importante papel que juega la visión en el aprendizaje, provoca que el rendimiento del niño esté muy por debajo de su edad cronológica, al menos dos años", afirmó.

Según dijo, a estos niños "deja de gustarles el aprendizaje, tienen una baja autoestima y a los nueve años odian el colegio, además suelen ser niños hiperactivos". No obstante apuntó que son niños "con un coeficiente intelectual normal y que han recibido una enseñanza apropiada para su edad". De este modo relacionó los problemas de aprendizaje con los visuales, ya que "la íntima conexión del aprendizaje con la visión provoca que se confunda en un gran número de ocasiones con un problema de aprendizaje". De acuer-



La profesora Pilar Vergara, durante su intervención en los cursos de la Universidad San Pablo-CEU. J.M.

do con sus datos "al menos el 73% de la población con problemas de aprendizaje tiene algún problema relacionado con la visión". En lo que se refiere a los niños, "un 15% de los niños al inicio de Primaria y un 25% de los alumnos de 14 años" suelen padecer este tipo de

disfunciones.

En el mismo curso, Antonio García y Mercedes Folgado, vicepresidente y tesorera respectivamente de la asociación 'Abre sus ojos', se refirieron a los problemas visuales en pacientes con discapacidad mental y destacaron

que las personas con retardo mental manifiestan una alta incidencia en deficiencias visuales. También recordaron que un 3% de la población mundial padece retraso mental causado antes de nacer, durante el nacimiento o durante la infancia.

**EDUCACIÓN**

## Expertos analizan la rentabilidad de conciliar la vida laboral y familiar

EL ADELANTADO  
San Ildefonso

Los expertos que participaron ayer en la primera jornada del curso de verano de la Universidad San Pablo, sobre conciliación familiar y laboral, destacaron que las empresas están constatando que la cultura de equilibrio es rentable y una ventaja competitiva.

Entre los participantes, el consejero delegado del Grupo Ferrovial, Joaquín Ayuso insistió en que hay que dar mayor importancia a la familia dentro de las medidas que actualmente se llevan de responsabilidad social corporativa y señaló que "al que tiene trabajo, pero no tiene familia le falta algo". Babé afirmó que "cuando se es padre a la persona le afloran una serie de valores que le ayudan en su figura para ser buen jefe".

En la inauguración del curso intervino también la directora de la revista 'Hacer Familia', Marta Santín, y el director general de la Fundación +Familia, José Ramón Losana, quien defendió los derechos del concepto de familia y apostó por "que se den unas políticas familiares que sean lo suficientemente generosas, en todo el territorio nacional. Por su parte, Santín animó a los jóvenes a que no tengan miedo al compromiso y luchan contra las dificultades económicas o laborales.

**EDUCACIÓN** LA XIII REUNIÓN CIENTÍFICA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE MUTAGENÉISIS AMBIENTAL SE CELEBRA DEL 7 Y AL 9 DE JULIO

## Expertos en Medio Ambiente y salud humana se reúnen en la USEK

EL ADELANTADO  
Segovia

Entre el 7 y el 9 de julio, la Universidad SEK de Segovia acoge la XIII Reunión Científica de la Sociedad Española de Mutagénesis Ambiental (SEMA-2004) en la que participarán destacados expertos en medio ambiente y en salud humana para poner en común de los últimos avances en esta materia.

La reunión, organizada por la Universidad SEK y SEMA está, además, financiada por la Junta de Castilla y León, el Colegio Oficial de Veterinarios de Segovia y el restaurante "La Olma" de Pedraza (Segovia).

A lo largo de tres intensos días, alrededor de setenta científicos procedentes de toda España acuden al Campus de Santa Cruz la Real para analizar aquellos componentes que se encuentran en ambientes contaminados y que influyen en la salud, en concreto en

las características genéticas de los seres humanos y que pueden dar lugar al desarrollo de cierto tipo de tumores. En este sentido, la Sociedad Española de Mutagénesis Ambiental estudia la relación entre algunos parámetros ambientales y la modificación que éstos provocan en el acervo genético de los organismos.

A la reunión científica, dirigida por el vicerrector de Ordenación Académica y Estudios y profesor de la Facultad de Ciencias Experimentales, Samuel González Mancebo, acuden especialistas como el jefe de sección de Sanidad Ambiental de la Consejería de Sanidad de la Junta de Castilla y León, Enrique Estrada Vélez, el catedrático de Química Física de la Universidad de Salamanca, Julio Casado Linarejos, y la presidenta de la Red Española de Métodos Alternativos, Argelia Castaño Calvo.

Las sesiones teóricas se com-



Laboratorio de la Facultad de Ciencias Experimentales de la Universidad SEK

EL ADELANTADO

plementarán con visitas guiadas al caso histórico de Segovia, a la villa medieval de Pedraza y al Parque Natural de "Hoces del río Duratón".

Además, hoy miércoles, a las 19,00 horas, está prevista una re-

cepción en el Ayuntamiento de Segovia, en la que el alcalde Pedro Arahuetes dará la bienvenida a las personas participantes en este encuentro científico.

Hay que recordar que la XIII Reunión Científica de la Socie-

dad Española de Mutagénesis Ambiental (SEMA-2004) se enmarca dentro del Título de Especialista en Sanidad Ambiental, que organiza la Universidad SEK y el Colegio Oficial de Veterinarios de Segovia.

■ CUÉLLAR EL VIERNES CONTINUARÁ EL FESTIVAL DE MÚSICA LOCAL DE LA MANO DE "NÁ QUEVER"

# "Descubriendo América" abre las proyecciones en el parque

Comienzan hoy y continuarán todos los miércoles hasta el 4 de agosto

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

El parque de la Huerta del Duque recupera desde hoy miércoles y hasta el 4 de agosto las proyecciones de diapositivas que por falta de material no se llevaron a cabo el pasado verano. Aunque en anteriores ediciones estas diapositivas se ofrecían los jueves, este año será los miércoles cuando los vecinos y visitantes podrán viajar a otras tierras de la mano de las imágenes a partir de las 22.30 horas.

Hoy será el concejal de Cultura, Eduardo Marcos, el encargado de abrir esta actividad con sus diapositivas, que presentará bajo el título "Descubriendo América". Las diapositivas mostrarán desde Nueva York hasta la costa oeste, Los Ángeles, el gran Cañón del Colorado, Las Vegas, parques naturales... Marcos señaló que estas proyecciones se hacen con la intención de poder compartir viajes y experiencias de otras culturas. Así, indicó que con la colaboración de la Asociación Fotográfica El Buen Rollo en esta edición serán cinco las proyecciones que se lleven a cabo.

El 14 de julio, bajo el título "Dos segovianos en Oriente", Luis Muñoz mostrará un recorrido por China y Pakistán en bicicleta.

El miércoles 21 de julio Jesús Eloy García ofrecerá una proyección sobre Australia, ahondando en la cultura de los aborígenes.



El parque de la Huerta del Duque recupera las proyecciones de diapositivas

GABRIEL GÓMEZ

El 28 de julio las diapositivas trasladarán a los asistentes hasta "Túnez: sol, arena, agua y sal", de la mano de Javier Martín.

Finalmente el 4 de agosto Dominicano Vega cerrará las proyecciones con sus diapositivas sobre Egipto, "De Asuán a El Cairo".

El viernes proseguirá el festival de música local en San Francisco

que dio comienzo el 2 de julio con la actuación de Juampa y C.I.A.. Este próximo viernes 9 de julio será el turno de "Ná quever", entre cuyos integrantes se encuentran "Los Guti".

El 16 de julio el festival local dará paso a las músicas del Festival Folkuellar con la actuación en la nave central de San Francisco

del grupo gallego Alann-Bique. El viernes 23 de julio será el turno de Estrépiteo Rural a los que seguirá el día 30 el dúo Septiembre. Komando Azadón actuarán el viernes 6 de agosto, Indecentes el día 13 y cerrarán el ciclo los Wanky-Monkeys el 20 de agosto. Las actuaciones darán comienzo a las 23.00 horas.

## ■ CUÉLLAR

### El concejal de Cultura participará en un curso de verano de la SEK

N.P.  
Cuéllar

El concejal de Cultura, Eduardo Marcos, participará el próximo miércoles 14 de julio en un curso de verano de la Universidad. Sek. "Arquitectura y medio ambiente: hacia una construcción sostenible" es el título de este curso que se prolongará desde el lunes 12 hasta el miércoles 14 de julio.

Marcos intervendrá dentro del apartado destinado a la eficiencia energética exponiendo la experiencia de la villa con la iniciativa de la planta de calefacción y agua caliente sanitaria alimentada con biomasa.

En este apartado se abordarán también cuestiones relacionadas con la energía solar, la optimización energética, calderas de baja temperatura y de condensación y conceptos de eficiencia en los sistemas de alumbrado.

## ▼ EXPOSICIÓN



GABRIEL GÓMEZ

### La vida en los campamentos saharauis a través de la fotografía

El patio del Ayuntamiento de Cuéllar acoge hasta el próximo jueves 15 de julio una muestra de fotografías que se presenta a los visitantes bajo el título "La vida en los campamentos de refugiados saharauis". La exposición ha sido orga-

nizada por la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Cuéllar. Las instantáneas son fiel reflejo de las actividades cotidianas que se pueden vivir y contemplar habitualmente en estos campamentos.

## AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. Montoro**  
(Avda. Camilo José Cela. Hasta el domingo 11 de julio)

### EXPOSICIONES

◆ **Cronista Herrera**  
Exposición "Fiestas, encierros y peñas de Cuéllar" 40º Aniversario de La Plaga. Hasta el 19 de julio. De lunes a domingo de 20.00 a 22.00 horas. Días 10 y 17 de julio proyección de vídeos de "Los Toros" desde 1960 en adelante.

### CONVOCATORIAS

**XIV ASÍ CANTAN LAS CORALES**  
Días 3, 4, 9, 10, 17 y 24 de julio. Patio de Armas del Castillo 22.00 horas.

**viernes 9:** recital de Amancio Prada organizado por el Ayuntamiento. Le acompañará la Coral Cuellarana.

**sábado 10:** Grupo Sotto Voce de Segovia.

**sábado 17:** Ballet Contemporáneo de Burgos.

**sábado 24:** Coro Lagun Artéan de Amurrio, Álava, y Coral Cuellarana.

**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas

**9 de julio** Ná Quever

**16 de julio** (Folkueñar).

Alann-Bique.

**23 de julio** Estrépiteo Rural

**30 de julio** Septiembre

**6 de agosto** Komando

Azadón

**13 de agosto** Indecentes

**20 de agosto** Wanky-Monkeys

**Cursos gratuitos** para jóvenes menores de 31 años.

"Creación y gestión del pequeño comercio - Atención al cliente". Organiza: Dirección General de Comercio. Inscripciones: Telf. 921 462258. Plazo hasta el 4 de Julio.

### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar: Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

■ FUENTEPELAYO

## Cientos de personas asisten al funeral del empresario José Luis Tejedor

EL ADELANTADO  
Fuentepelayo

Cientos de personas despidieron ayer al empresario José Luis Tejedor Gilmartín, fundador del grupo Dibaq-Diprotég, una de las principales empresas segovianas y con presencia en más de 30 países.

José Luis Tejedor, que contaba con 84 años de edad y deja viuda y seis hijos, fue enterrado ayer en su localidad natal, sede también del grupo Dibaq. Creado en 1987, constituye uno de los principales grupos dedicados a la alimentación animal y es líder en algunos productos, como los de alimentación de peces. Tiene presencia en cuatro continentes y se estructura en cinco unidades. Una de las más conocidas es la de 'Acuicultura', dedicada a la producción de alimentos para peces de agua dulce y salada, y cuenta con un laboratorio de ictiopatología en el que ha desarrollado algunas vacunas. Con la unidad 'Pet-food' fabrica alimentos para mascotas y realiza diversas investigaciones en sus centros experimentales. 'Piensos Dicolor' se dedica a la producción de piensos para diversas especies ganaderas de abasto. Entre ellas, se encuentran sus 2.000 cerdas de ciclo cerrado, otra de las extensiones del grupo. Y, 'Dibaq Internacional' se dedica a la logística y distribución internacional.



Rudy Gritsch, en el centro, durante la inauguración del curso

EL ADELANTADO

■ SAN ILDEFONSO ESTÁ SIENDO IMPARTIDO POR RUDY GRITSCH

## El CNV acoge un curso de termofundido

Participan diez alumnos previamente seleccionados

EL ADELANTADO  
San Ildefonso

Desde el pasado lunes y hasta el 10 de julio tiene lugar en la escuela de la Real Fábrica de Cristales de La Granja un curso monográfico sobre las técnicas de termofundido y termoformado de vidrio. El curso tiene una duración de 50 horas y están participando diez alumnos previamente seleccionados por la dirección del área formativa y artística del Centro

Nacional de Vidrio (CNV).

Para su desarrollo el CNV cuenta con la participación del artista austriaco Rudy Gritsch, pionero en la modalidad de termofundido y termoformado, además de pilar básico a la hora de desarrollar una técnica con más de tres mil años de antigüedad y adaptarla a las nuevas tendencias creativas, consiguiendo una perfecta armonía entre presente y pasado, sin olvidar su condición de refe-

rente para el futuro de este arte.

Rudy Gritsch colabora con la Escuela de la Fundación Centro Nacional del Vidrio desde el año 1999 y compagina su labor pedagógica con la creación artística en su estudio, y su obra se puede admirar en los museos y galerías más importantes del mundo, como The Corning Museum en Nueva York o la Galería de la Real Fábrica de Cristales de La Granja.

■ ALDEONTE

## La Junta afirma que hay un expediente sancionador contra Sat Roanlu

EL ADELANTADO  
Aldeonte

La delegación territorial de la Junta de Castilla y León ha salido al paso de la denuncia de Los Verdes sobre la ilegalidad en una explotación porcina en la localidad, acusando de "pasividad" a la Junta, asegurando que el servicio territorial de Medio Ambiente tiene abierto un expediente sancionador contra la empresa Sat Roanlu, propietaria de la explotación, por "posibles infracciones".

Dicho expediente se encuentra en fase de instrucción y del mismo se derivarán las responsabilidades a que haya lugar.

La delegación territorial considera que "no puede hablarse de pasividad de esta administración, toda vez que hay que esperar a la resolución de un expediente sancionador en fase de instrucción, con todas las garantías jurídicas para denunciado e interesados, y del cual se derivarán las sanciones que correspondan".

Los Verdes explicaban que el servicio de protección de la naturaleza (Seprona) de la Guardia Civil habían emitido informes negativos sobre la empresa. En este sentido, la Junta responde que el referido expediente sancionador no se ha iniciado a partir de la denuncia en Seprona, sino por la inspección realizada por parte de un técnico del servicio territorial de Medio Ambiente.

TRIBUNA

MARIANO SANTOS MIGUEL

## Villacastín, ¿villa desconocida?

En la provincia de Segovia es difícil encontrar un lugar que tenga mayor popularidad, que sea objeto y referencia de más publicidad y que suene más en la mente de quienes nos movemos cerca, por razones profesionales de turismo, o simplemente porque nos encontramos entre Madrid y el Noroeste de la península. ¿Habrá algún gallego, asturiano, o leonés que no haya pasado con el coche o al menos con la imaginación por Villacastín?

A pesar de ello me atrevo a asegurar que muy pocos conocen Villacastín. Habrá que indagar en los motivos y las razones para que todo esto suceda.

No es pequeño su término municipal y de características geofísicas muy variadas. Con zonas cultivadas fértiles, alternan superficies áridas, pedregosas y accidentadas, poco o nada productivas. Con altas cotas, próximas a los 1.500 metros, hay llanos y pinares arenosos por debajo de los 1.000 metros de altitud. Su clima es seco y frío.

Nunca nos faltaron pretensiones pa-

ra no quedarse atrás de otros municipios ricos de la provincia. En el siglo XVII se adquirió con dinero el título de "Villa", recurriendo para ello a un gravoso censo, que se vino arrastrando hasta mediados del pasado siglo y que se pagó a los pacientes acreedores después de nuestra guerra civil.

Desde posiciones conservadoras arraigadas se ha visto como iban aprovechando los pueblos vecinos la referencia notoria de Villacastín para colocar sus urbanizaciones y demás posibilidades. ¿Ha faltado decisión, solidaridad, visión de futuro, generosidad? Quizá un poco de todo, y habrá sobrado conformismo; pero aquí estamos y nunca es tarde.

Está en proyecto la revisión de las Normas Subsidiarias y forman parte del cauce programático, pero no servirían de mucho sin la decidida colaboración vecinal. Si no se cambia de actitud se volverá a lo de siempre. Si, unos por "arrimar el ascua a su sardina", y otros por "con lo mío no juega nadie", se mantiene la sistemática insolidaridad, volveremos

a dejar pasar el tren y seguiremos en tierra.

El pasado mes de junio, un grupo de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas, acompañando al Decano de Madrid, visitaron el monolito que hace sesenta años se erigió en memoria y honor de fray Antonio de Villacastín, según reza en la inscripción, por los Aparejadores y Ayudantes de Ingeniería. Sirvió la visita para reflexionar sobre la evolución manifiesta de las profesiones técnicas que protagonizaron la erección del monumento.

Ayer sometidas a la inevitable ayuda y dependencia; hoy son libres e independientes y con atribuciones concretas. Nada se ha conseguido sin esfuerzo. Se reconoce el sacrificio y la solidaridad, y se aprecia claramente la diferencia.

El deporte de la equitación, en distintas variedades, ha permitido a Villacastín asomarse a las portadas de la prensa nacional, e incluso ha llegado a los medios internacionales. Y sigue moviéndose. También de fuera tuvo que llegar quien lo

empujara, que la participación local ha sido escasa, pero el avance es manifiesto.

El Golf, actividad deportiva en auge, que no puede estar ausente en urbanizaciones que aspiren a figurar entre las de alguna categoría, cuenta en Villacastín con un campo, por el momento de nueve hoyos, reglamentario, federado en Castilla y León, que se frecuenta desde Madrid y poco o nada figura en el ambiente local; ni cuenta ni ha contado, siquiera sea, con el aliento de instituciones municipales. Se mantiene la esperanza.

Por el camino de la Industria queda bastante que recorrer. En ello se anda y los obstáculos no faltan.

Un análisis profundo de la cuestión y llevarlo por los cauces adecuados podría conducir hacia un afortunado comienzo. Situación adecuada, sin apriorismos interesados, solidaridad manifiesta y sacrificio es necesario, son alicientes imprescindibles para que podamos situarnos donde debiéramos y propiciar el principio de un cambio necesario y lleno de esperanza y optimismo.

## El Museo Etnográfico, centro de referencia en la investigación social

**Funciones.** Una de las tareas principales de esta institución es el registro, catalogación y conservación de sus fondos. Para ello se creará un departamento donde se gestionarán las bases de datos sobre los temas etnológicos y de cultura tradicional

**Financiación.** Para cumplir con todos sus objetivos, la Junta de Castilla y León ha invertido más de 5,5 millones de euros, financiados con la colaboración del Ayuntamiento y la Diputación de Zamora y Caja España, que cedió más de 10.000 piezas

S.P.C. / VALLADOLID

Ubicado en pleno casco histórico de Zamora, el Museo Etnográfico de Castilla y León pretende ser un centro de referencia en el estudio y difusión de las disciplinas científicas que atañen a las costumbres de los pueblos de Castilla y León.

De hecho, entre sus objetivos está el de superar su condición de mero espacio expositivo y ser un centro de investigación multidisciplinar conectado tanto con instancias universitarias como con el mundo creativo, artístico y artesanal.

Prueba de su éxito son los 7.695 personas que han pasado por este recinto desde su inauguración, el pasado 30 de abril.

Allí pudieron disfrutar de todas las disciplinas que tienen que ver con la Etnografía, desde la Antropología hasta la Musicología, pasando por la Geografía, la Historia y la Filología, a través de un gabinete pedagógico que aporta al visitante el sentido moderno y atractivo de este centro.

Ahora, tras cuatro años de trabajo y tan sólo tres meses desde su apertura, el Museo Etnográfico de Castilla y León se perfila como un punto de referencia en lo que se refiere a las costumbres y las tradiciones, que justifican y dan forma a las penúltimas etapas de la evolución cultural del ser humano.

Para cumplir con todos estos objetivos, la Junta de Castilla y León ha invertido en este museo más de 5,5 millones de euros junto con el Ayuntamiento y la Diputación de Zamora, mediante un convenio suscrito por dichas instituciones y con la colabora-

ción de Caja España, que cedió más de 10.000 piezas a la colección.

Esta galería, que está integrada en la Red de Museos Regionales, cuenta con aproximadamente 10.000 metros cuadrados y alberga cinco plantas.

Cuatro de ellas están dedicadas a una exposición permanente, que estará abierta al público durante cuatro años. La quinta sala la ocupan muestras temporales, donde se muestran diversos trabajos con temáticas diferentes.

El Museo Etnográfico también cuenta con una sala aparte que tiene un horario y un acceso diferente a las demás. Sus temas van rotando y la última adquisición que se pudo contemplar en ese recinto fue una colección de estampas de Zamora del Romanticismo.

Sin embargo, el Museo Etnográfico de Castilla y León no sólo se encarga de albergar una de las colecciones más importantes de la Comunidad.

De hecho, una de sus tareas principales es el registro, catalogación y conservación de sus fondos, unas tareas que se realizan en las dos plantas inferiores de este centro.

Aunque todavía no se ha puesto en marcha, está previsto que la función investigadora vinculada a este museo esté bajo la supervisión del Instituto Universitario de Ciencias y Humanidades.

**PROGRAMAS.** Además, se utilizarán recursos humanos y técnicos en un Departamento de Investigación cuyo principal objetivo será el de mantener los programas vinculados a este cen-

tro.

De esa forma, diseñará y coordinará el programa de intercambio bibliotecario y el de publicaciones, así como la participación de la institución en actividades semejantes que requieran la participación de la entidad.

Siguiendo esta misma línea el Museo Etnográfico de Castilla y León contará con una surtida biblioteca especializada sobre temas etnológicos y de cultura tradicional.

**DOCUMENTACIÓN.** Para ello, entre sus servicios se prevé la creación de un centro de documentación que diseñe y gestione las diversas bases de datos sobre todos estos temas. Esta información abarcará desde los aspectos puramente bibliográficos hasta los catalográficos y lexicográficos.

Otro de los servicios que ofrece este centro es el archivo sonoro, donde se recogerán todos los documentos que se realizaron desde la invención del fonógrafo.

Esta iniciativa se ubicará en la



Dos personas observan una de las piezas del Museo Etnográfico. / LETICIA IGLESIAS (ICAL)

**El archivo sonoro contará con un equipo especializado para su conservación y catalogación**

fonoteca y contará con un personal especializado para su conservación y catalogación y con equipos de grabación para diversos soportes.

Para que estos hallazgos lleguen a todas las personas de la región, esta institución ha puesto en marcha varias actividades de difusión de sus contenidos.

Una de estas iniciativas es la creación de una página web donde se podrá obtener información práctica, concertar visitas guiadas, e incluso, realizar compras en la tienda de este museo.

Además, se desarrollarán programas de accesibilidad de los contenidos del centro, especialmente en lo que se refiere a minusvalías visuales.

### SERVICIOS



COLECCIONES

**Exposición.** El Museo Etnográfico de Castilla y León cuenta con un total de cinco plantas para la exposición de todas sus colecciones. De estas cinco, cuatro pertenecen a la colección permanente y la otra va

rotando en sus contenidos.

**Gestión.** Una de las tareas principales de todo el museo es el registro, catalogación y conservación de sus fondos.

### FUNCIONES

**Investigación.** Las tareas de investigación estarán supeditadas por el Instituto Universitario de Ciencias y Humanidades. Además, se prevé la utilización de recursos humanos y técnicos del museo en un departamento que se encargará de la gestión de todos los datos.

**Documentación.** Asimismo, contará con una surtida biblioteca especializada sobre temas etnográficos y un archivo

sonoro donde se digitalizarán todos aquellos registros que se han realizado a lo largo de los años.

### DIVULGACIÓN

**Internet.** Con el fin de facilitar el acceso a los contenidos del museo, se ha diseñado un variado programa divulgativo a través de la red en el que participarán las distintas áreas y departamentos de la institución.

**Actividades.** También pretende difundir los valores tradicionales de la región. Para ello se han desarrollado diversas actividades, como el servicio de guías para los grupos que visiten el centro.

## Una mirada hacia la tradición regional

El Museo Etnográfico pretende que los visitantes reflexionen acerca de los aspectos que condicionan la vida del ser humano

S.P.C. / VALLADOLID

Desde sus inicios hasta su inauguración, el pasado mes de abril, el Museo Etnográfico de Castilla y León ha pasado por diversas etapas.

Su comienzo se remonta hacia el año 1982, cuando la Caja de Ahorros Provincial de Zamora reunió una pequeña colección de varios objetos, en su mayor parte piezas de cerámica. La vocación inicial de esta colección era formar un selección de alfarería y cerámica popular de la zona, aunque pronto se amplió al terreno de la cultura material en la sociedad tradicional del conjunto de la región.

Así, casi una década después, el proceso de fusión de esta entidad con otras de las provincias de alrededor dio lugar a una gran colección conocida como Fondos Etnográficos de Caja España.

Sin embargo, la continua labor de investigación, conservación y divulgación de todo ese patrimonio hizo cuajar la necesidad de crear el Museo Etnográfico de Castilla y León.

Así, a principios de la década de los noventa las instituciones públicas de ámbito regional y local, numerosos investigadores de esta entidad financiera llegaron a un amplio consenso para la creación de este centro, que en 1998 culminó con la firma del convenio de colaboración entre la Consejería de Educación y Cultura, el Ayuntamiento y la Diputación de Zamora y Caja España.

El siguiente paso fue a finales de 2002, cuando el museo abrió sus puertas con la muestra representativa de lo que pretende ser esta institución bajo el título *Enseres*. Tras el decreto de la creación de este museo, y el traspaso de su gestión a la Fundación Siglo, se inauguró oficialmente, con una exposición permanente que ocupa cuatro de las cinco plantas del edificio.

De esta forma, el Museo Etnográfico de Castilla y León pretende contribuir a que los visitantes reflexionen acerca de los aspectos que atañen al individuo. Para ello, se creó un ambicioso guión, descrito planta por planta,



Juan Vicente Herrera, durante la inauguración. / J.LLEAL (ICAL)

en el que se recorren la relación del ser humano con su entorno.

**BARRO Y ALMA.** Este peculiar recorrido comienza describiendo la relación del hombre con el barro, desde la mitología hasta la arquitectura, pasando por la producción, la artesanía y el uso de este material en su vida cotidiana.

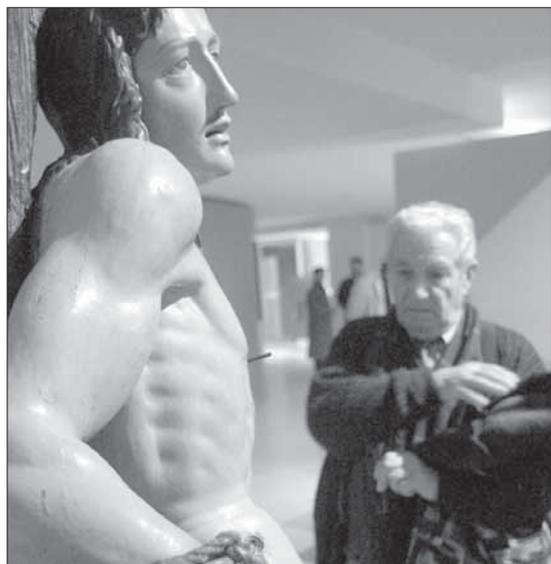
La siguiente sala muestra, a través de una exposición de diversas piezas, la relación entre lo material y lo espiritual, comenzando con los ritos de creación y finalizando con los cambios culturales de la sociedad tradicional.

Otro apartado enseña las for-

mas de medir el tiempo, los ciclos, los ritos festivos y todo lo relacionado con los astros, el zodiaco y el tiempo meteorológico.

La zona de mayores dimensiones se ha reservado para analizar uno de los aspectos cruciales de este proyecto, como es el de explicar el universo desde la perspectiva del ser humano.

Así, paso a paso, el Museo Etnográfico de Castilla y León consigue que los visitantes salgan con una idea más clara de la relación del hombre con la naturaleza y el entorno, de su vida cotidiana, su producción, sus oficios y su hábitat natural a lo largo de los siglos.



Una de las obras de este museo. / LETICIA IGLESIAS (ICAL)

Castilla y León  
Una comunidad abierta

www.jcyl.es

Junta de Castilla y León

■ **POLÍTICA** EL PRESIDENTE DE LA JUNTA SE ENTREVISTA HOY EN LA CAPITAL MADRILEÑA CON EL JEFE DEL EJECUTIVO CENTRAL

# Herrera ofrecerá diálogo a Rodríguez Zapatero

Su intención es cerrar un "gran acuerdo político e institucional por la Comunidad"

EFE  
Valladolid

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, afrontaba ayer "sin reservas" la entrevista que tendrá hoy con José Luis Rodríguez Zapatero, al que ofrecerá "entendimiento y diálogo" para cerrar "un gran acuerdo político e institucional por Castilla y León", con la financiación como elemento estrella. Herrera, que ayer recibió a los portavoces de los grupos parlamentarios —PP, PSOE y UPL— después de reunirse el lunes con agentes sociales y OPAS, encuentros preparatorios para su entrevista con el presidente del Gobierno, avanzó las líneas de lo que será su reunión con Rodríguez Zapatero y del documento que le entregará, que recoge gran parte de las reivindicaciones de estos colectivos y formaciones.

Predispuesto al "entendimiento", necesario aún más si cabe entre dos responsables políticos procedentes de Castilla y León que deben "solucionar los problemas de sus paisanos", el presidente de la Junta no olvidó el tono reivindicativo con el que planteará a Rodríguez Zapatero temas conflictivos como la defensa de la unidad el archivo de la Guerra Civil de Salamanca o la continuidad de la presa de Castrovido (Burgos).

Junto a la entrevista, en la que Herrera abordará desde los grandes temas nacionales a puntuales, el presidente castellano y leonés entregará al del Gobierno central un documento con los planteamientos de la región y le trasla-



Juan Vicente Herrera (dcha.) junto a Ángel Villalba, en el encuentro de ayer

EFE

dará la necesidad de que se desbloqueen las peticiones de reuniones entre ministros y consejeros regionales.

El documento se articulará en torno a cuatro bloques, entre los que destacó el de iniciativas económicas, con el modelo de financiación autonómica como "estrella", en el que Herrera le explicará "su total conformidad" con las tres grandes prioridades que Rodríguez Zapatero ha avanzado en esta materia aunque le alertará

de "una apertura sin límites" en los planteamientos. "Voy a ser muy exigente para que en los presupuestos sucesivos del Estado se mantenga la senda del crecimiento de las inversiones" para con Castilla y León, advirtió en esta materia el presidente de la Comunidad, que confirió a las cuentas nacionales un importante papel en el reequilibrio territorial y en la garantía de modernización de las infraestructuras.

El presidente de la Junta reco-

gerá las propuestas de agentes sociales y grupos parlamentarios de garantizar la producción agraria, la defensa del azúcar y la minería del carbón. Herrera reclamará el apoyo de Zapatero para hacer de la Comunidad un gran eje del castellano como recurso económico; y le trasladará el apoyo de la región a las declaraciones patrimonio de la humanidad del románico norte, las vidrieras de la catedral de León y la Semana Santa de Zamora.

## INFORMACIÓN

### Comparecencia este mes en las Cortes

El presidente de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, aceptó ayer la petición del PP y PSOE de que comparezca en las Cortes regionales, previsiblemente este mismo mes, para dar cuenta del contenido de la entrevista que hoy mantendrá en el Palacio de la Moncloa con José Luis Rodríguez Zapatero.

Tanto el portavoz del grupo parlamentario del Partido Popular, José Antonio de Santiago-Juárez, como el del PSOE, Ángel Villalba, pidieron a Herrera que comparezca, después de reunirse ayer con él dentro de la ronda de encuentros preparatorios de la entrevista de hoy.

Aunque recordó que debe ser la Mesa de las Cortes la que fije la fecha de su comparecencia así como el modo en el que se sustanciará, Herrera expresó su deseo de que se produzca este mismo mes, en un momento oportuno, e irónicamente afirmó que a Villalba no le gustaría que fuera por ejemplo el próximo viernes, cuando el Partido Socialista de Castilla y León celebra su congreso regional. El mes de julio es inhábil parlamentariamente por lo que se debería habilitar un día para que Juan Vicente Herrera explicara en el Legislativo los contenidos de su entrevista con José Luis Rodríguez Zapatero.

■ **COMERCIO** EL SEGOVIANO JESÚS POSTIGO REPITE COMO TESORERO

## Vidal, reelegido presidente del Consejo Regional de Cámaras de Castilla y León

EFE  
Valladolid

El zamorano Manuel Vidal fue reelegido ayer presidente del Consejo Regional de Cámaras de Comercio e Industria de Castilla y León, con doce votos a favor y uno en blanco en el Pleno de esta entidad que renovó su comité ejecutivo.

El Consejo Regional lo integran las catorce cámaras de Comercio de Castilla y León, que son catorce, las nueve de capitales de provincia y las de Arévalo (Ávila), Astorga (León), Béjar (Salamanca), Briviesca y Miranda de Ebro (Burgos).

El resto del comité, además del presidente, que era el único candidato a la presidencia, lo integrarán como vicepresidentes primero el palentino Vicente Villagrà, segundo el mirandés Ginés

Clemente y tercero el abulense José Ángel Domínguez, junto al segoviano Jesús Postigo, actual presidente de la Cámara de Comercio de Segovia, como tesorero.

Manuel Vidal, en rueda de prensa en Valladolid tras el Pleno, avanzó que su programa para los próximos dos años hará "región", que el Consejo Regional representa a catorce entidades, "no a una cámara" únicamente.

### RETOS

Uno de los retos destacados por Vidal será "asegurar la competitividad" de las empresas de la Comunidad Autónoma, para evitar el riesgo de deslocalización o fuga de empresas a países con menos costes de producción.

Las exportaciones, la captación de inversiones del exterior

y la creación de empresas son otros de los objetivos.

Este mismo mes está previsto que los clubes de exportadores puestos en marcha en provincias como Zamora y Valladolid se amplíen a toda la Comunidad.

Estos objetivos pretenden mantener el empleo existente y generar nuevos puestos de trabajo, para evitar la pérdida de habitantes, en especial en zonas periféricas de la Comunidad, e incluso "atraer población que emigró en su día", según el presidente.

Vidal preside la Cámara de Comercio de Zamora desde 1998 y el Consejo Regional desde 1999.

Este empresario procede del sector siderúrgico, aunque también trabaja en otros como el de parques eólicos y el vinícola.

## BREVES

### MUNICIPIOS

La concejala leal a De Francisco deja la UPL aunque seguirá en el Ayuntamiento de León

La concejala de Bienestar Social en el Ayuntamiento de León, Covadonga Soto, anunció ayer su abandono de la militancia de la UPL, por lo que pasará a ser edil no adscrita a ningún grupo político en este Consistorio, si bien tratará de mantener sus actuales tareas en el equipo de gobierno. De este modo, Soto, la única edil afín al leonista José María Rodríguez de Francisco y crítica con la actual dirección de la UPL que restaba en el grupo municipal, secundará al fundador de esta formación política, quien hace dos semanas abandonó las filas del partido que él mismo creó en el año 1991.

### CENTRO DE RESIDUOS DE GOMECELLO

El alcalde considera ilegal la actividad

El alcalde de Gomecello Julián Rodríguez, aseguró ayer que emprenderá acciones judiciales contra "unas actividades ilegales e intolerables" y que "es temerario lo que la Junta está haciendo con un pueblo", tras la reanudación de las obras del Centro de Tratamiento de Residuos de Gomecello. Rodríguez no descartó la posibilidad de recurrir al Tribunal Europeo en caso de que los recursos interpuestos en Castilla y León no sean favorables, y para adoptar esta medida el municipio se basaría en que "los fondos comunitarios se emplean en una iniciativa que todavía está en vía judicial".

► COMISIÓN PARLAMENTARIA DE INVESTIGACIÓN DE LOS ATENTADOS DEL 11-M



La comisión parlamentaria que investiga los atentados de Madrid comenzó ayer por la mañana a escuchar el testimonio de los tres primeros comparecientes. / EFE

## Los primeros declarantes discrepan sobre el hallazgo de los detonadores

Mientras un portero de Alcalá dice que se hallaron por la mañana en la primera inspección de la furgoneta, el comisario de la localidad madrileña insiste en que aparecieron por la tarde

• El conserje asegura también que hacia las 3 de la tarde un conductor que le llevaba a una comisaría le comentó que pensaba que la autoría no era de la banda terrorista ETA.

**OTR-PRESS / MADRID**  
Las primeras declaraciones en la comisión sobre el 11-M ya provocaron ayer algunas contradicciones. Luis Garrudo Hernández, portero de una finca en Alcalá de Henares, que avisó de la presencia de la furgoneta de los terroristas, aseguró que el hallazgo en su interior de los detonadores se produjo tres horas antes de lo que se asegura en el informe policial. Pero el comisario jefe de la Policía de Alcalá de Henares, Eduardo Blanco González, negó esta versión y aseguró que los detonadores se encontraron por la tarde, ya en el complejo policial de Canillas.

Según la versión del portero de la finca de Alcalá de Henares, los efectivos policiales forzaron la furgoneta que utilizaron los terroristas antes de la una de la tarde e hicieron entrar a los perros para comprobar que no había explosivos. Allí mismo, Garrudo Hernández escuchó que los agentes hablaban de la presencia de detonadores y unas cintas.

Sin embargo, la versión oficial, un informe firmado por el subdirector general operativo de la



Los diputados del PP Vicente Martínez Pujalte y Alicia Castro. / EFE

Policía Pedro Díaz-Pintado (que comparecerá mañana en la comisión), explica que los detonadores no se encontraron hasta que la furgoneta fue trasladada al Complejo Policial de Canillas, en torno a las 15.30 horas. El comisario jefe de Alcalá, Eduardo Blanco González, corroboró esta versión, negando categóricamente que los detonadores se hubieran visto en una inspección ocular antes de trasladar la furgoneta a Canillas.

Al comisario jefe de Alcalá se le comunicó a las siete de la tarde la existencia de los detonadores y la cinta, y esta fue la primera noticia que tuvo la pista árabe. Según dijo, mientras la furgoneta estaba en sus manos, la hipótesis de trabajo que utilizó era la

de que ETA estaba detrás de los atentados.

**FOTOGRAFÍAS DE ÁRABES.** Esta parte del relato también entra en contradicción con lo relatado por el portero de la finca de Alcalá. Según explicó Garrudo, habló con distintos policías en el lugar de los hechos y después fue conducido a Madrid en dos ocasiones, una hacia las tres y la segunda a las siete de la tarde. En la primera charló con el conductor que le trasladó, del que no supo precisar si era policía, y éste le dijo que pensaba que los autores del atentado no habían sido ETA. En la segunda, los agentes le mostraron diversas fotografías, todas ellas de personas con rasgos árabes.

Los primeros datos confirman que la pista islámica surgió el día 11, según PSOE e IU

**EUROPA PRESS / MADRID**  
El PSOE e Izquierda Verde (IUI-ICV) consideran que los datos que han aportado las comparecencias que se realizaron ayer en la comisión de investigación ponen de manifiesto que la Policía ya trabajaba en la pista islámica desde el mismo día 11, mientras que el Gobierno del PP defendía la autoría de ETA. Por el contrario, el PP opina que los primeros testimonios evidencian que las autoridades del anterior Ministerio del Interior «dijeron siempre la verdad y en tiempo real».

El portavoz del PSOE en la comisión de investigación, Alvaro Cuesta, recalco que las comparecencias del portero Luis Garrudo y del comisario de Alcalá de Henares, Eduardo Blanco, vienen a demostrar que el día de los atentados «la investigación policial iba por un camino» y «el Gobierno del PP empezaba a instalarse en la mentira». Esta línea de comunicación del Ejecutivo de Aznar, añadió, «se agrava» los días 12 y 13 de marzo.

De la misma manera, el coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, aseguró que «a última hora de la mañana o a primera hora de la tarde del día 11» la investigación policial apuntaba al terrorismo islámico. «Por lo tanto, a esa hora el Gobierno del PP funciona ya con propaganda», remachó.

### Ningún suicida

La directora del Instituto Anatómico Forense, Carmen Baladía, confirmó en su declaración ante la comisión de investigación del 11-M que no hubo un terrorista suicida entre las víctimas de los atentados de los trenes de Cercanías.

«Desde un punto de vista técnico forense, no había ningún indicio que hiciera suponer que entre los fallecidos hubiera un suicida», dijo Baladía. La directora del Instituto Anatómico Forense aseguró que no encontró ninguna sustancia extraña en las ropas de los cadáveres y que la nacionalidad de algunos de los fallecidos no despertó sospechas. «Tengo la certeza moral y pericial de que las cosas son como hemos dicho», explicó.

Esta es la información que incluyó en el informe que le encargó Carlos Lesmes, entonces director general de Relaciones con la Administración de Justicia, dependiente del Ministerio. Según dijo, es la primera vez que tuvo que rendir cuenta a una autoridad política, pero no quiso dar relevancia a este hecho, pues también era la primera vez que España se enfrentaba a atentados de esta magnitud. Tampoco quiso dar especial relevancia al mismo hecho de que no hubiera un suicida entre las víctimas.

El PP no consigue la comparecencia urgente de Alonso en la comisión

**EUROPA PRESS / MADRID**  
El PP exigió ayer la comparecencia urgente, esta misma semana, en la comisión de investigación sobre los atentados del 11-M del ministro del Interior, José Antonio Alonso.

Los populares quieren que dé explicaciones por la información aparecida ayer *El Mundo*, según la cual tres agentes de la Guardia Civil habrían visitado a Rafá Zouhier, confidente del cuerpo, para pedirle que no hable con nadie, ni siquiera con el juez ni ante la comisión. Sin embargo, el PP tendrá que esperar a la comparecencia prevista de Alonso en el tercer bloque, puesto que la comisión denegó su petición.

Eduardo Zaplana, portavoz del PP en el Congreso de los Diputados, aseguró que, de confirmarse esta visita a Zouhier supondría una situación «extremadamente grave y preocupante» que variaría el trabajo de la comisión.

▶ ACCIDENTE DEL YAK-42

José Bono comparece hoy en el Congreso para explicar el accidente

EFE / MADRID

El ministro de Defensa, José Bono, comparecerá hoy, a petición propia, en la comisión correspondiente del Congreso de los Diputados para informar sobre el accidente del avión Yak-42, ocurrido el 26 de mayo de 2003 en Turquía, y que causó la muerte a 62 militares españoles. Bono hablará «con rigor y sin prejuicios» en la comparecencia, que tiene carácter urgente, según indicaron fuentes de Defensa.

El ministro informará al Parlamento después de que el 25 de junio se conociera que hubo al menos 22 errores en la identificación de los militares fallecidos, según los resultados de la comparación de muestras de ADN.

Bono dijo entonces que el Gobierno no va a mantener ninguna actitud de «rencor» ni «revancha», aunque garantizó la búsqueda de la verdad y la investigación de las responsabilidades.

También negó que hubiese relación directa entre el accidente y el relevo de los jefes de Estado Mayor de la Defensa, del Aire y de Tierra aprobado por el Consejo de Ministros ese mismo día.

El general Luis Alejandro Sintés, sustituido al frente del Ejército de Tierra, aseguró en la toma de posesión de su sucesor, José Antonio García González, que había sentido durante esos días «el temblor incierto de algunas deslealtades, las venganzas de los celos, de las mentiras interesadas, de las manipulaciones informativas».

▶ 'SIN PAPELES'

Rumí visita hoy Marruecos para intentar ordenar el flujo migratorio

EFE / MADRID

La Secretaria de Estado de Inmigración y Emigración, Consuelo Rumí, comienza hoy una visita de dos días a Marruecos para estrechar lazos con el Gobierno marroquí y trabajar en la ordenación de los flujos migratorios de los trabajadores del país magrebí.

Acompañada por las directoras generales de Inmigración, Marta Rodríguez-Tarduchy, y de Integración, Estrella Rodríguez, Rumí se entrevistará hoy con la ministra delegada para los marroquíes residentes en el extranjero, Nezha Chekruni, y mañana con el ministro de Empleo y Formación Profesional, Mustapha Mansuori.

## Los futuros envíos de tropas deberán ser ratificados por el Parlamento

El Congreso respaldó ayer la ampliación de efectivos en Afganistán y la misión en Haití

AGENCIAS / MADRID

El jefe del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, justificó ayer el envío de tropas a Afganistán y Haití, aprobado luego por el pleno del Congreso, en la defensa de la legalidad internacional y anunció que antes de diciembre el Ejecutivo remitirá al Congreso el proyecto de ley que fijará la participación del Parlamento en el envío de soldados españoles al exterior.

Rodríguez Zapatero hizo estas consideraciones en su comparecencia ante los diputados, que ayer otorgaron su apoyo a sendas resoluciones presentadas por el Gobierno de apoyo a la prórroga y ampliación de la presencia de tropas españolas en Afganistán, así como a la contribución española a la misión de estabilización de la ONU en Haití, en los términos aprobados el pasado viernes por el Consejo de Ministros.

PSOE, CiU, ERC, PNV y CC consensuaron dos textos -uno relativo a Afganistán y otro a Haití- que fueron apoyados por todas las fuerzas políticas, salvo BNG, EA y Na-Bai, mientras que IU-ICV respaldó la resolución relativa a Haití y votó en contra de la de Afganistán. La propuesta de PSOE, CiU, ERC, PNV y CC sobre Haití obtuvo el respaldo de 307 diputados, 3 votos en contra (BNG y Na-Bai) y una abstención, mientras que la relativa a Afganistán contó con 302 votos a favor, 10 en contra (IU-ICV, BNG, EA, Na-Bai y el diputado de Los Verdes del grupo socialista, Francisco Garrido) y una abstención.

Previamente a las votaciones,

Zapatero aseguró que el PSOE ha sido siempre coherente porque apoyó desde el principio, sin críticas, la intervención militar en Afganistán aprobada en la etapa del Ejecutivo Aznar.

Destacó el cumplimiento del compromiso de no enviar tropas al exterior sin el respaldo del Parlamento, reiterando que la reforma de la Ley de la Defensa graduará las distintas modalidades de intervención del Congreso. Agregó que en algunas ocasiones bastará con la participación de la Comisión de Exteriores de la Cámara, mientras que en otras será un asunto a tratar en el Pleno.

**UNA SOLA EXCEPCIÓN.** Avanzó que la única excepción, que deseó que «nunca se produzca», es la que antes de la intervención militar no se trate ésta previamente en el Parlamento será la de «legítima defensa de la nación», al tratarse de algo urgente.

Reconoció que la misión en Afganistán tiene sus riesgos, aunque, en replica a Rajoy, explicó que no es comparable a la presencia en Iraq, especialmente si se mira el número de bajas en cada uno de los sitios. El presidente recordó que tanto en el debate de su investidura como al anunciar el regreso de las tropas de Iraq, destacó su voluntad de contribuir con la comunidad internacional «desde el más estricto respeto a la legalidad internacio-



José Luis Rodríguez Zapatero durante su intervención de ayer en el Congreso./EFE

**Zapatero anuncia una reforma legal para que las Cortes deban dar su visto bueno a las misiones**

nal» y respetando los compromisos de España, «en contra de lo ocurrido» en Iraq con el Gobierno del PP, aseguró. «Ambas exigencias concurren absolutamente y sin matiz alguno en las dos operaciones», añadió Zapatero, quien dijo que ambas cuentan con el respaldo de reiteradas resoluciones del Consejo de seguridad de la ONU.

Al hilo de ello, anunció que el Ejecutivo remitirá al Congreso «en el próximo periodo de sesiones» el previsto proyecto de reforma de la

ley orgánica de criterios básicos de la defensa para arbitrar la participación del Parlamento.

Por su parte, el secretario general del Partido Popular, Mariano Rajoy, acusó ayer a Rodríguez Zapatero de haber «engañado a los españoles y a la Cámara». En una dura intervención ante el pleno, Rajoy lamentó que el jefe del Ejecutivo haya decidido mandar tropas a Afganistán «sin convicción y porque no le queda más remedio», afirmó Rajoy, que no citó la misión en Haití.

El líder del PP aseguró que el presidente llevó ayer a la Cámara una decisión ya tomada por el Consejo de Ministros y en la que, agregó, «este Parlamento no tiene nada que ver».

## Toledo cree que la pobreza es enemiga de la democracia en Perú

AGENCIAS / MADRID

El presidente de Perú, Alejandro Toledo, advirtió ayer a España y la UE sobre la necesidad de impulsar unas relaciones económicas que permitan a su país aumentar las inversiones en nutrición, salud y educación, porque, en caso contrario, la población perderá la fe en la democracia. Lo dijo durante su visita al Congreso, en la segunda jornada de su viaje de Estado.

El mandatario peruano, que agradeció como un gesto generoso del Parlamento el haber sido condecorado con la medalla del Con-

greso, reclamó a la UE una relación comercial «más equitativa» con la Comunidad Andina, especialmente en el sector agropecuario, y subrayó que la democracia «necesita inevitablemente ser generadora de la libertad de los pobres». «Si no lo hacemos, el manejo responsable de la economía va a tener como contrapartida el ruido de las calles», continuó, antes de añadir: «no permitamos que nuestra gente pierda fe en la democracia».

Ya por la tarde, Toledo, afirmó hoy que se va de España con «los dos bolsillos cargados», uno de «esperanza» y otro con «resultados



Toledo recibió ayer la llave de oro de Madrid de manos del alcalde Gallardón. /EFE

concretos», como un acuerdo de inmigración, y coincidió con el jefe del Ejecutivo, José Luis Rodríguez Zapatero, en que «el futuro» es el reto que comparten.

En el Palacio de La Moncloa, ambos mandatarios dieron a co-

nocer algunos de los acuerdos alcanzados entre España y Perú, como el de inmigración, según el cual se «flexibilizarán» las normas para permitir la regulación de los inmigrantes peruanos y conseguir así una inmigración ordenada.

► POSGUERRA IRAQUÍ



Un soldado norteamericano patrullaba ayer junto a los restos del automóvil que hizo explosión en la ciudad de Baquba, al norte de Bagdad. /AP PHOTO

## Un coche bomba causa la muerte al menos a doce personas en Baquba

El primer ministro iraquí, Iyad Alawi, revela que su Gobierno proporcionó a las tropas de Estados Unidos los datos que permitieron bombardear un refugio de terroristas en Faluja

• El primer ministro británico, Tony Blair, reconoce por primera vez que es posible que nunca se hallen las supuestas armas de destrucción masiva de Saddam Husein.

EFE / BAGDAD

Entre doce y catorce personas murieron ayer y otras 35 resultaron heridas a causa de la explosión de un coche bomba en las cercanías de la ciudad de Baquba, el mismo día en que una delegación de la OTAN visitó Iraq con el cometido de estudiar las posibilidades de cooperación con el Gobierno.

La explosión tuvo lugar en la localidad de Jalis, a unos 60 kilómetros al norte de Bagdad.

Según un médico que presenció los hechos, el coche estalló a las cuatro y cuarto de la tarde, cerca de una casa donde se celebraba un funeral por dos vecinos asesinados el pasado domingo.

Por otra parte, un grupo de hombres enmascarados amenazó con matar al jordano Abu Musab al Zarqawi, al que EEUU considera jefe de Al Qaeda en Iraq, si no abandona «inmediatamente» el país, y le acusaron de asesinar a civiles iraquíes inocentes y ofender a la religión musulmana.

Estas amenazas ponen de manifiesto el enfado que muchos iraquíes, incluidos algunos grupos de

la resistencia, tienen hacia los «luchadores extranjeros», como son conocidos los árabes que llegaron a luchar contra Estados Unidos.

«COBARDES CRIMINALES». El primer ministro interino iraquí, Iyad Alawi, volvió a culpar a los terroristas de la situación actual de su país, en un comunicado, en el que los califica de «cobardes criminales» que intentan contra el bienestar de todos los iraquíes. «Las fuerzas del mal continúan haciendo daño al pueblo, no sólo asesinan a nuestros civiles, también causan daño importantes a la economía de nuestro país.

Además, Alawi, reveló ayer

que su Gobierno proporcionó a las tropas de EEUU la información de «inteligencia» que permitió bombardear un supuesto refugio de terroristas en la conflictiva ciudad Faluja, al oeste de Bagdad.

Por otra parte, según publicó ayer *The New York Times*, la CIA recibió información de que Iraq había abandonado su programa de armamento no convencional, pero no le comunicó esos datos al presidente de EEUU. Esta noticia se supo el mismo día que el primer ministro británico, Tony Blair, admitió por primera vez que es posible que nunca se encuentren las supuestas armas de destrucción masiva de Saddam Husein.

## La violencia se recrudece en Cisjordania mientras el Cuarteto trata su plan de paz

EFE / JERUSALÉN

Siete palestinos y un oficial de comandos de la Fuerza Naval israelí, perdieron la vida ayer al recrudecerse la violencia en Cisjordania y la franja de Gaza.

Entre los palestinos muertos hay un niño de 12 años, de Jan Lunes, donde fuerzas israelíes dispararon contra varias casas desde un puesto militar que protege el asentamiento judío de Nevé Dekalim.

La nueva espiral coincidió ayer con una reunión de representantes del Cuarteto de Madrid en el cuartel de los observadores de la ONU en Jerusalén para tratar sobre el plan de Israel para evacuar Gaza y una propuesta de Egipto para imponer el orden en la zona.

Dos de los muertos en el camión de refugiados de Ain Bet Hilma, junto a Naplusa eran el jefe en esa localidad del Frente Popular para

la Liberación de Palestina (FPLP), Yamen Faraj, de 25 años, y su asistente, Amyat Hadani, de 28.

Otros dos muertos por un ataque con misiles lanzados desde helicópteros Apache de la Fuerza Aérea israelí, fueron el catedrático de la universidad islámica A Najah, Haled Salah, y su hijo Mohamed, de 16 años.

El comandante del Ejército israelí en Cisjordania, expresó su pe-

sar por la muerte de éstos y dijo que sus efectivos procuran no emplear helicópteros en zonas urbanas pero que esta vez lo ordenó para evacuar el cadáver del capitán de la Fuerza Naval Morán Vardi muerto en un tiroteo con los palestinos del FPLP.

Los otros dos palestinos muertos perdieron la vida por los disparos de soldados israelíes en un puesto militar de Kisufim.



### EN EL MUNDO

**1 ESTADOS UNIDOS**  
**Llaman a filas de forma forzosa a 5.600 soldados retirados** ■

EEUU llamará a filas de forma forzosa a unos 5.600 soldados retirados, la mayoría de los cuales serán enviados a Iraq y Afganistán, una medida que no había sido adoptada con esta magnitud desde la primera Guerra del Golfo. Estos soldados no son voluntarios y serán obligados a abandonar sus vidas de civiles para integrarse de nuevo a las Fuerzas Armadas. Los militares permanecerán en el Ejército de 18 a 24 meses.

**2 RUSIA**  
**Tres muertos al caer un helicóptero militar al sur de Moscú** ■

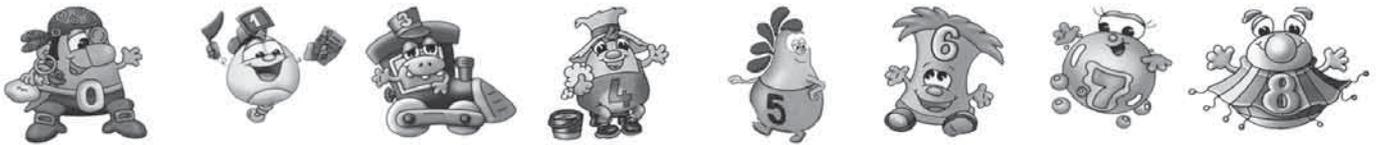
Al menos tres personas murieron ayer y una cuarta se hallaba a última hora de ayer desaparecida, al estrellarse un helicóptero militar Mi-8 en la región de Tula, al sur de Moscú. En el lugar del siniestro fueron encontrados tres cadáveres y continúa la búsqueda de un cuarto ocupante. El accidente ocurrió a las 07,30 GMT cerca de la localidad Buldanovo y que el aparato hacía un vuelo de rutina.

**3 INDONESIA**  
**Yudhoyono se disputará la presidencia en una segunda vuelta** ■

El ex general Susilo Bambang Yudhoyono, quien lideraba ayer el escrutinio de los votos emitidos el lunes en las urnas, se disputará la Presidencia de Indonesia con toda probabilidad en una segunda vuelta electoral. Sus contrincantes en la segunda ronda, que se celebrará el próximo septiembre, serán la actual presidente del país, Megawati Sukarnoputri, o el también general retirado y ex jefe de las Fuerzas Armadas indonesias, Wiranto.

**4 ETIOPÍA**  
**Annan reclama una alternancia democrática en África** ■

El secretario general de la ONU, Kofi Annan, pidió ayer a los líderes africanos reunidos en Addis Abeba para la cumbre de la Unión Africana (UA) que permitan la alternancia democrática en vez de perpetuarse en el poder. «No hay más sabiduría ni mayor señal de ser estadista que el saber cuándo pasar la antorcha a una nueva generación», dijo ayer en la ceremonia de apertura de la cumbre en la capital etíope.



*Este verano los peques de la casa van a aprender jugando con El Adelantado*



**Gratis**

*Pídelo en tu quiosco*



*Ahora El Adelantado te regala la colección Divertinúmeros. De lunes a viernes, una entrega de un cuento con simpáticos personajes y divertidos pasatiempos que ayudarán a los niños a comprender mejor los números.*



*De lunes a viernes consigue gratis un divertido cuento cada día al comprar tu periódico*



**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61  
de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.  
Promoción válida hasta fin de existencias

FÚTBOL PRETEMPORADA

## La Segoviana entregará una placa a la familia de Jesús Gil

Reconocen así la colaboración desinteresada que el ex presidente del club tuvo con la entidad segoviana a lo largo de muchas temporadas, jugando encuentros en La Albuera

• El próximo viernes habrá partido de fútbol en La Albuera. Se repite con el encuentro Segoviana-At. de Madrid la presencia del equipo rojiblanco que, con muy escasas salvedades, acudió cada pretemporada al municipal segoviano.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

El viernes próximo habrá encuentro en La Albuera. Será el tradicional Gimnástica Segoviana-At. de Madrid. En esta ocasión fechas antes que en ocasiones precedentes por causa de que el comienzo en competición de los rojiblancos también es antes, pero en ningún caso con menor interés. Sobre todo para los seguidores rojiblancos, que en Segovia son muchos, que se desplazarán para ver a su equipo.

La Segoviana, que desde hace muchos años viene recibiendo la colaboración desinteresada del club atlético, va a entregar a la familia de Jesús Gil o bien al presidente del club, porque aún está por saber si aquellos podrán desplazarse, de una placa de agradecimiento y recuerdo al que fue presidente del club. Sin duda un acierto.

Para el encuentro, que comenzará a las 20,30 horas, se han fijado unos precios inferiores, incluso, a los que ríjieron en la liga. Las entradas de general tendrán un coste de siete euros (7,50 en la temporada) y la tribuna costará tres euros. Los menores de 16 años tendrán acceso libre al campo.

La Peña del At. de Madrid en Segovia va a donar dos trofeos que se entregarán a los equipos. Lo que no deja de ser una forma de colaborar con sus colores. Muchos de sus miembros acuden estos días a presenciar los entrenamientos de la plantilla en Los Ángeles de San Rafael.

En el tema deportivo la situación en la plantilla en la Segoviana es de descanso. Una mayoría de jugadores ha estado o se encuentra de vacaciones. Andrés Peiro, y eso es evidente, no va a poder contar con buena parte de los jugadores.

Hoy, esta tarde, van a realizar un entrenamiento en La Albuera, mañana descansarán "porque en estos momentos no se puede realizar un entrenamiento para forzar", y el viernes saltarán al campo. Ramsés, Roberto, Agustín, Calleja y Valle, cuando menos, no van a estar en el partido. Los dos últimos continúan con problemas en los tobillos.



Jesús Gil y su equipo fueron extraordinarios colaboradores para las menguadas arcas de la Segoviana / JUAN MARTIN

FÚTBOL PRIMERA DIVISIÓN

## La plantilla atlética entrenó en los pinares de San Rafael

J.M.M. / SEGOVIA

Dentro de la doble sesión de entrenamiento que realiza la plantilla del At. de Madrid en su concentración de Los Ángeles, el entrenador, César Ferrando, se llevó a los jugadores a los pinares de San Rafael donde, en una sesión de duro entrenamiento, trabajaron a lo largo de dos horas y media.

Cuatro series de de cuatrocientos metros, dos de ochocientos y una de 1.200 hubieron de aguantar los futbolistas. La pretensión del equipo técnico del club es tener a los jugadores lo mejor preparados posible para el partido que habrán de jugar el próximo día 17 en la primera eliminatoria de la Intertoto.

En ese mismo sentido, el encuentro de La Albuera tiene también un claro interés para Ferrando, ya que en el transcurso del mismo dará minutos a todos los jugadores que tiene en la actualidad, incluido, es muy probable, el colombiano Perea y tal vez Pablo. Por cierto y en torno al tema, hay una circular de la

Federación en la que limita a seis jugadores los cambios en encuentros amistosos. Un tema que van a cumplir muy pocos, por no decir ningún entrenador, en la pretemporada.

El equipo rojiblanco, que por las razones de estar en competición europea ha tenido que comenzar mucho antes su pretemporada, le hubiera gustado jugar algún encuentro más, pero en el mes de julio, y menos en los primeros días, no hay equipos que estén ya entrenando, y no han encontrado oponentes.

Lo que sí harán será jugar entre los componentes de la plantilla un encuentro el próximo día doce en el Vicente Calderón. Será un encuentro "serio", ya que habrá también árbitro, y de esa forma podrá ver el técnico los descartes que habrá de realizar para los primeros encuentros oficiales.

La plantilla, que se aloja en el hotel Tip Comendador, dejará la concentración el lunes día doce de julio después de haber entrenado por la mañana



Ayer estuvieron en San Rafael y el viernes todos vendrán a Segovia / J. MARTÍN

FÚTBOL SALA

## Dos nombres para un posible fichaje, Fali y Javi Matía

J.M.M. / SEGOVIA

Una vez conocido el no de de Joao a continuar en el Caja, la directiva encargó a uno de sus mimbros, Jose Luis Montero, la búsqueda de un jugador que supla la citada baja en la plantilla. Pero en este caso no hay prisa ni presión por la incorporación, como tampoco se buscará un jugador que tenga un coste excesivo.

Sin que se haya concretado nada, sí ha podido saber nuestro diario que hay dos nombres en la agenda. Uno es Fali, jugador del Playas, y otro Javi Matía, del Cartagena. Por el primero piden una cantidad que si no se acorta seguramente quedará descartado.

Matía, que no iba a quedar libre en el conjunto de Carlos Sánchez, la llegada de Torras, el último fichaje por ahora, le va a dejar fuera. Ahora comenzarán con el las negociaciones. No serán fáciles, porque él no esperaba dejar el equipo, pero cuando menos el Caja lo intentará.

Además de los dos citados hay otros jugadores, pero el negociador pretende no darlos a conocer hasta que no haya conseguido con los que estos días va a negociar.

TENIS OPEN CASTILLA Y LEÓN

BREVES

# Caja Segovia renovó su patrocinio con el torneo "Villa del Espinar"

La colaboración de la entidad de ahorro se centrará en la promoción del tenis de base

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Caja Segovia volverá a ser uno de los patrocinadores principales del torneo de tenis "Villa del Espinar, Open Castilla y León, tras el convenio que firmaron en la mañana de ayer Atilano Soto, presidente del Consejo de Administración de la Caja, y Javier Martínez, director del torneo espinariense.

La colaboración de la entidad de ahorro con el Open Castilla y León se centra en la promoción del tenis de base entre los más jóvenes, así como en el resto de acciones y actividades solidarias y sociales que se desarrollen durante el mismo.

En palabras de Javier Martínez, "bajo el paraguas de un evento deportivo, el torneo del Espinar atrae muchos otros eventos sociales. El apoyo de la Caja no hace sino remarcar nuestra filosofía de que el torneo sea un vehículo de promoción de Segovia fuera de nuestras fronteras".

De esta manera, a través del apoyo de la Caja, en el "Villa del Espinar" se celebrarán clínicas de promoción, se creará una zona de mini-tenis, y se organizará una escuela de verano de tenis, sin olvidar la celebración del campeonato cadete en su categoría masculina y femenina, con dieciséis integrantes en cada cuadro.

"Hay que agradecer a la Caja, —subrayó Martínez—, que nos apoyara cuando el torneo no era un gran evento, apostó por nosotros y por nuestro proyecto, y es uno de los artifices de que el "Villa del Espinar" sea ahora uno de los referentes nacionales cuando hablamos de deporte".

## LOS TENISTAS MÁS RECEPTIVOS

Son ya diecinueve años de patrocinio, y como afirmó Atilano Soto, "nuestra vocación de continuidad sigue latente, porque hablamos de un evento de máximo relieve".

Fue el propio Atilano Soto



En la sede central de Caja Segovia se firmó el acuerdo de colaboración para la edición de 2004 / KAMARERO

quien desveló que este año hay más dificultades para fichar jugadores, "porque cuando éstos van quemando etapas en su carrera deportiva, las queman contra el torneo, que ya no puede hacerse con sus servicios".

Recogiendo esas palabras del presidente del Consejo de Administración de Caja Segovia, Javier Martínez puso un matiz optimista, "es cierto que esta temporada prácticamente coincide en el calendario la Olimpiadas y la disputa de un torneo Master Series con el "Villa del Espinar", pero sí hemos comprobado que hay mucha mayor receptividad en los jugadores a la hora de ponernos en contacto con ellos para traerlos a Segovia".

Desde hace tres años el torneo del Espinar ha dado un importante salto de calidad, "y considero que vamos a tener un gran cua-

dro de jugadores como mínimo tan bueno como en años anteriores". Con las referencias de Roger Federer, Tim Hemman, Mario Ancic, Juan Ignacio Chela o Rafael Nadal, varias de las mejores raquetas mundiales que ya pasaron por el torneo, y algunos como ganadores finales, no hay por qué dudar que la organización cumplirá su palabra.

## OTRA BUENA INICIATIVA

La organización de los XIX Internacionales de España en Pista Rápida "Villa de El Espinar" Open Castilla y León Trofeo Iberdrola, que se disputarán en la Estación de El Espinar del próximo sábado 24 de julio al domingo 1 de agosto, ha acordado, en combinación con las instituciones que lo respaldan y de sus principales patrocinadores, que el acceso a la jornada de mañana del torneo

sea gratuito con el objetivo de promocionar el deporte del tenis. Los aficionados podrán ver gratuitamente ese encuentro, que siempre será uno de los más interesantes de la jornada, y el siguiente que se jugará a continuación. Para poder adquirir su entrada tendrán que solicitarla en el stand del Ayuntamiento del Espinar.

La organización del torneo también ha fijado ya los precios que regirán en el torneo del presente año. Son los siguientes: sábado 24 y domingo 25 de julio, tres euros; Lunes 26 cinco euros; Martes 27, siete euros; Miércoles 28, ocho euros; Jueves 29, 10 euros; Viernes 30, 11 euros; Sábado 31 12 Euros; Domingo 1 de Agosto 13 euros. El precio de los abonos para todos los días del torneo se ha fijado en cuarenta y nueve euros.

## COLABORACIÓN

Cerámica La Paloma confía en el torneo

Cerámica La Paloma volverá a estar presente en el considerado como el mejor torneo de la categoría challenger del mundo: el Open Castilla y León. La empresa realizará un gran despliegue de relaciones públicas, aprovechando el evento para reunirse con las constructoras con las que trabaja. Dispondrá de un palco en la pista central y celebrará diversos almuerzos con sus clientes en el "Restaurante Open". Cerámica La Paloma cuenta con una importante fábrica muy cerca del lugar donde se celebra el torneo, dentro del término municipal de la localidad segoviana de Otero.

## CUERDAS

Uno de los primeros colaboradores

VTS Ski and Tennis es uno de los patrocinadores más antiguos del Open Castilla y León. Encordador oficial del Villa de El Espinar, la empresa que dirige Víctor Martín, con una amplia experiencia en el mundo del tenis, volverá a ser la encargada de tener a punto las raquetas de las estrellas que un año más se den cita en la Estación de El Espinar. Una de esas actividades que no parecen tener importancia dentro de un torneo, pero que para los tenistas son vitales, por ello siempre se busca la calidad del encordador.

## BODA

Se casaron Pato Clavet y Cristina

El tenista madrileño, Pato Clavet, muy ligado toda su vida al Open Castilla y León, contrajo matrimonio recientemente en Valencia con su novia Cristina. Al enlace asistió una amplia representación del tenis español, entre la que se encontraba el presidente del Villa de El Espinar, Pedro Muñoz, amigo personal del pequeño de los Clavet. Pato abandonó oficialmente las canchas de tenis en la última edición del Open en el transcurso de la cual recibió un emotivo homenaje.

AUPISA, C/ Navacerrada 18 - Segovia - 921 44 55 66



GOLF o no ser



¡¡ GRAN FIESTA DEL GOLF !!  
ven y pruébalo

Regalos y sorpresas  
Sorteo de 1 viaje  
Recoge GRATIS tu KIT-GOLF  
y mucho más ...

Sabado 10 - julio - 2004  
de 10 a 15 h

FÚTBOL

# Luis Aragonés: «Trabajaré y lucharé por las mayores metas»

El seleccionador nacional será presentado el 15 de julio en la junta directiva de la RFEF

EFE / MADRID

Luis Aragonés, seleccionador nacional, declaró ayer que a Ángel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), solo le ha prometido trabajo, aunque luchará por las mayores metas, y dijo también que un Mundial o una Eurocopa se ganan «por pequeños detalles».

«Ha vencido (en la Eurocopa) un equipo que defiende bien y que ha rentabilizado sus ocasiones. España no tiene la calidad de Brasil ni la condición física de base de Alemania o Suecia, pero dentro de nuestra condición física y calidad, vamos a jugar al fútbol porque a veces lo bonito no sirve y sí lo bueno», declaró Aragonés en la Ciudad del Fútbol de Las Rozas, en Madrid.

El seleccionador nacional se reunió ayer con el máximo dirigente de la Federación Española de Fútbol, Ángel María Villar, para ir perfilando el trabajo que realizará durante los dos próximos años y será presentado el 15 de julio, día en que se celebrará la Junta Directiva de la Federación.

Declaró que las instalaciones de la Ciudad del Fútbol de Las Rozas «son inmejorables».

«Deberemos defender bien y luego, de tres cuartos de campo para adelante, cualquier jugador puede hacer lo que quiera. Tenemos que estar unidos. Voy a aceptar todas las críticas. Tengo una ilusión enorme. Tengo mano libre por parte del presidente con la selección absoluta», agregó.

El entrenador madrileño desveló que no hubo problemas para llegar a un acuerdo con la Federación. «No hubo problemas porque tanto la Federación como Luis Aragonés querían estar y trabajar juntos», declaró.

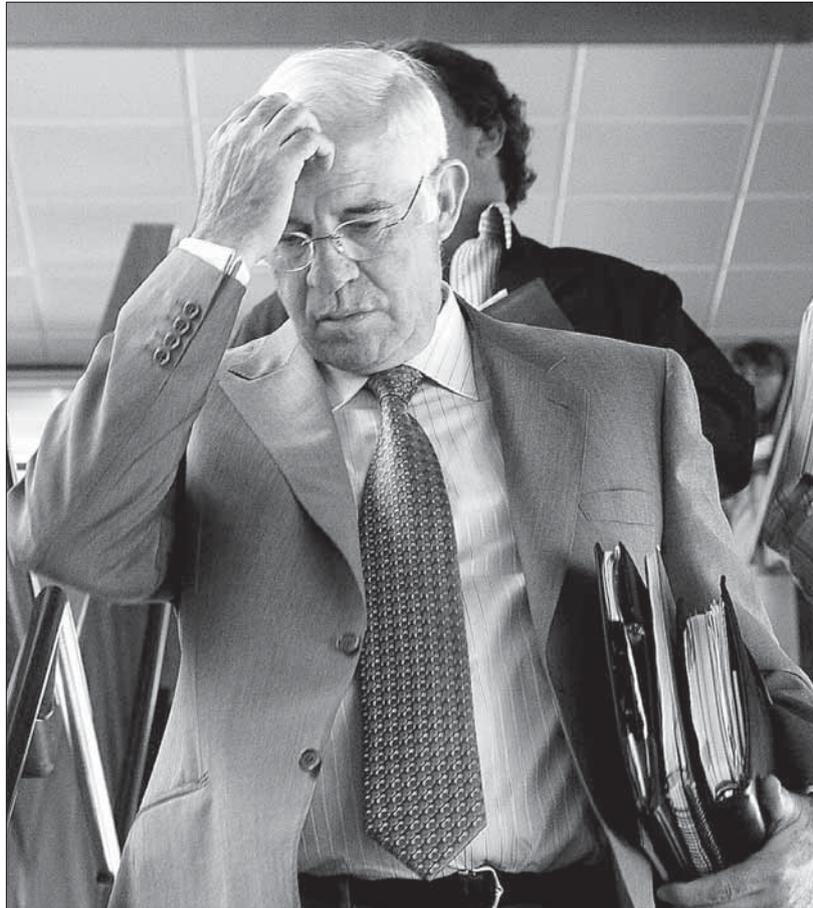
Aragonés reconoció que le han llamado exseleccionadores como Javier Clemente o Goran Milutinovic. «Me han llamado todos, como Clemente, y todos me han tendido la mano. Me he ido preparando un poco, ya dije una vez que no a la selección porque no me veía, pero ahora sí. Voy hacer las cosas como crea conveniente en el tema deportivo», manifestó.

**SÁEZ, EN LAS INFERIORES.** En esta primera toma de contacto, el técnico madrileño se reunió con su preparador físico, Jesús Paredes, con Villar y con Jorge Pérez, secretario general de la Real Federación Española de Fútbol.

El de Hortaaleza viajará el próximo 12 de julio a Mallorca a despedirse del club al que entrenó la pasada temporada antes de ser presentado como técnico del equipo nacional.

Luis Aragonés confirmó que Iñaki Sáez seguirá al frente de las categorías inferiores de la selección española al igual que el resto de entrenadores ya que «todo ha funcionado muy bien».

También confirmó que el acuerdo con la Federación es total. «Llega-



Luis Aragonés se reunió con Ángel María Villar en la Ciudad del Fútbol de las Rozas. / VÍCTOR LERENA

mos a este acuerdo hace tiempo ya que ambas partes queríamos trabajar juntos».

En su comparecencia ante los medios de comunicación, Luis Aragonés ha aprovechado para confirmar a Jesús Paredes como preparador físico y ha afirmado que Iñaki Sáez estará al frente del fútbol base de la selección.

El nuevo seleccionador nacional, que deja entrever su entusiasmo en esta nueva andadura personal, pretende desde un inicio implantar su particular filosofía de trabajo entre todos los sectores del balompié español, especialmente entre los jugadores, a los que quiere «al 110 por cien» y con un gran espíritu, similar al que sienten «brasileños y argentinos».

«Vestir la camiseta roja de la selección no es un partido más, sino que se tiene que poner la piel de gallina. La selección se debe llevar más dentro. Tiene que ser algo sublime», explicó.

El exentrenador del Mallorca será presentado oficialmente como seleccionador el próximo jueves 15 de julio tras la reunión de la Junta Directiva de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF).



El madrileño es uno de los técnicos españoles más experimentados. / V. L.

## El veterano de los banquillos

Considerado como uno de los entrenadores más experimentados del fútbol español. A sus 66 años recibe el encargo de entrenar a la selección española. Le avalan 1.050 partidos como técnico y 359 como jugador. Ha dirigido equipos como el Betis, el FC Barcelona, el RCD Espanyol, el Sevilla, el Valencia, el Oviedo, Atlético de Madrid y Mallorca. Nacido en Río Hortaaleza (Madrid) en 1938. Su palmarés como técnico pasa por una Intercontinental (1975), Copa del Rey con el Atlético de Madrid (1976), campeón de Liga con el Atlético de Madrid (1977), Copa del Rey con el FC Barcelona (1988), Copa del Rey con el Atlético de Madrid (1992) y ha recibido la Gran Cruz de la Real Orden al Mérito Deportivo. Apodado como el sabio de Hortaaleza es uno de los más amados y odiados por la prensa, dado su estilo directo y su descuidada verborrea.

## El Mallorca presenta hoy a Benito Floro como técnico

EFE / MALLORCA

La directiva del Real Mallorca prevé presentar mañana a Benito Floro como nuevo técnico de la entidad tras el principio de acuerdo alcanzado el lunes por el presidente de la entidad, Mateo Alemany, y el entrenador asturiano en Madrid.

Floro, sustituto de Luis Aragonés, quien se ha comprometido con la selección española, firmará por una temporada con opción a otra, y empezará a planificar hoy mismo la pretemporada junto a su hombre de confianza, Pepe Portolés.

«Afronto el reto con mucha ilusión», declaró ayer a RadioManía el entrenador asturiano, quien confirmó el principio de acuerdo alcanzado con el club balear. La plantilla del Mallorca está citada el 15 de julio para iniciar la pretemporada, que continuará con un período de concentración en un lujoso hotel de Palma y con la celebración de varios partidos amistosos en Inglaterra.

No obstante, esa planificación puede sufrir algún cambio si así lo decide Floro, de 52 años, un técnico de dilatada experiencia en equipos como el Albacete, Real Madrid, Sporting de Gijón, Villarreal, el Vissel Kobe de Japón y el Monterrey de México.

## Quique Flores dirigirá al Getafe de Primera

EFE / MADRID

El técnico Enrique Sánchez Flores dirigirá la próxima temporada al Getafe, según aseguró ayer el presidente del conjunto, Ángel Torres, que se mostró convencido de que el técnico madrileño es el más «idóneo» para intentar mantener al equipo en Primera División.

«Es el candidato idóneo, una persona joven y con ganas de triunfar», señaló Torres, que insistió en que Quique era el candidato que mejor se ajustaba a las necesidades del Getafe. «Era la persona que mejor se ajustaba a nuestras necesidades, incluso las económicas, porque el caché de los entrenadores tampoco nos permitía muchas opciones», afirmó Torres, que anunció la presentación del nuevo técnico para mañana. Antes, hoy por la tarde, el presidente getafense y Quique Sánchez Flores se reunirán para cerrar el compromiso, además de para comenzar a planificar la nueva temporada 2004-2005.

Quique, que esta temporada ha dirigido al juvenil A del Real Madrid, llegará a Getafe acompañado de Francisco Escrivá, que ejercerá de segundo.

<p>PARA VENCER EL INSOMNIO SÁBADO 3 DE JULIO</p>	<p>CÓMO HABLAR EN PÚBLICO DOMINGO 4 DE JULIO</p>	<p>CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS SÁBADO 10 DE JULIO</p>	<p>LA AROMATERAPIA MEDICINAL DOMINGO 11 DE JULIO</p>
<p>CÓMO TRIUNFAR CON LA MENTE SÁBADO 17 DE JULIO</p>	<p>LA PARAPSICOLOGÍA LA ZONA CARA DEL MISTERIO DOMINGO 18 DE JULIO</p>	<p>TELEPATÍA ASÍ SE LEE EL PENSAMIENTO SÁBADO 24 DE JULIO</p>	<p>LA HIPNOSIS ASÍ SE CONTROLA LA MENTE HUMANA DOMINGO 25 DE JULIO</p>
<p>TERAPIA DEL MASAJE SHIATSU SÁBADO 31 DE JULIO</p>	<p>PARA REFORZAR LA VOLUNTAD VENCER LA HIPOCRESÍA DOMINGO 1 DE AGOSTO</p>	<p>LA CROMOTERAPIA TERAPIA CURATIVA DE LOS COLORES SÁBADO 7 DE AGOSTO</p>	<p>TERAPIA DE LA MÚSICA CURATIVA DOMINGO 8 DE AGOSTO</p>
<p>LA QUIROMANCIA LA LECTURA DE LAS MANOS SÁBADO 14 DE AGOSTO</p>	<p>TERAPIA DE LA REFLEXOLOGÍA MANOS Y PIES DOMINGO 15 DE AGOSTO</p>	<p>EL TALISMÁN DE LOS AMANTES SECRETOS RITUALES Y POCIONES AMOROSAS SÁBADO 21 DE AGOSTO</p>	<p>EL MAGNETISMO ASÍ SE CONSIGUE TENER ENERGÍA DOMINGO 22 DE AGOSTO</p>
<p>LAS FÓRMULAS MÁGICAS PERFUMES, ACEITES Y CONJUROS SÁBADO 28 DE AGOSTO</p>	<p>LOS RITUALES CON VELAS EL SECRETO DEL FUEGO MÁGICO DOMINGO 29 DE AGOSTO</p>	<p>ASTROLOGÍA ASÍ SON LOS SIGNOS DEL ZODIACO SÁBADO 4 DE SEPTIEMBRE</p>	<p>TERAPIA DE MÉTODOS DE RELAJACIÓN DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE</p>
<p>PARA SUPERAR LA DEPRESIÓN SÁBADO 11 DE SEPTIEMBRE</p>	<p>EL TAROT SECRETO CÓMO ADENTRAR EL FUTURO DOMINGO 12 DE SEPTIEMBRE</p>	<p>TERAPIA DE LA IRIDOLOGÍA LA SALUD POR EL OJO SÁBADO 18 DE SEPTIEMBRE</p>	<p>EL PODER DEL PÉNDULO DESCUBRIENDO LO QUE ESTÁ OCULTO DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE</p>

( COLECCIÓN )  
LIBROS AUTOAYUDA

**25 títulos de fácil lectura que le ayudarán a mejorar su calidad de vida.**

**Cada sábado y domingo una nueva entrega en su quiosco por solo 1 € + cupón**

SÁBADO 10 DE JULIO  
CUARTA ENTREGA  
CÓMO ELIMINAR EL ESTRÉS

MARGARET GUFFEY  
LA AROMATERAPIA  
DOMINGO 11 DE JULIO  
QUINTA ENTREGA  
LA AROMATERAPIA

Promoción válida hasta fin de existencias.

FÚTBOL

# Deco se muestra halagado por estar en el Barcelona

El portugués dijo preferir a Ronaldinho de compañero que de rival

EFE / BARCELONA

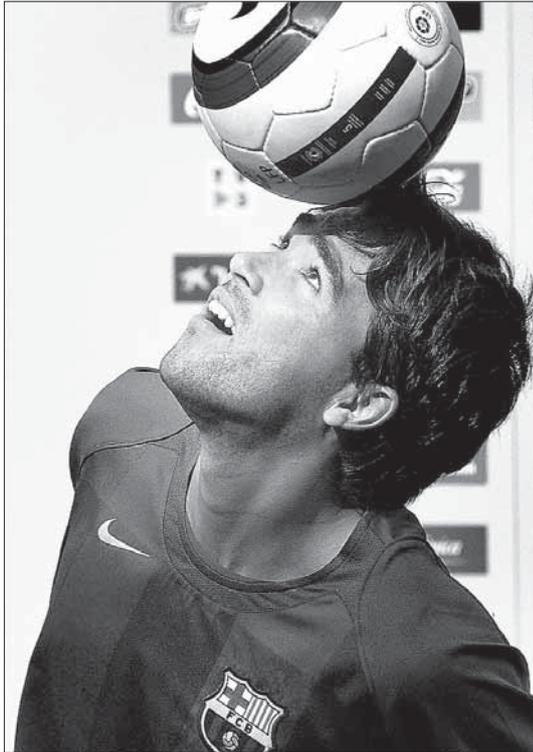
El centrocampista portugués Anderson Luis de Souza 'Deco' dijo hoy que siente «ilusión» por poder jugar junto a la estrella del Barcelona Ronaldinho de Assis 'Ronaldinho', y bromeó al señalar que «prefiero tener a Ronaldinho en mi equipo, en lugar de en contra».

Deco, que fue presentado hoy como nuevo jugador del Barcelona tras haber llegado a un acuerdo para su traspaso con el Oporto portugués, se mostró «halagado» porque los directivos del Barcelona «han hecho un gran esfuerzo para que viniese», a la vez que señaló que no tuvo dudas a la hora de decidirse por la oferta del equipo azulgrana respecto a otras que recibió.

«Siempre he querido venir al Barcelona, porque es un club que me gusta mucho», señaló la estrella del Oporto y de la selección portuguesa, quien destacó que «todo lo que envuelve al Barça es grande y hace que tengas ganas de venir a un club como éste».

El nuevo número 20 del Barcelona también explicó que el Barcelona ya se interesó por ficharle el año pasado y que entonces el Oporto se negó al traspaso y le pidió que esperase un año más.

Deco explicó también que «todos los jugadores portugueses me han hablado bien del Barça», y en concreto citó a ex azulgrana como Vitor Baia o Simão Sabrosa que le dijeron que «han estado muy bien aquí». El centrocampista lusitano, de origen brasileño, dijo estar «muy contento de estar aquí» y agradeció «a todos los que han hecho el esfuerzo para que esté aquí, entre los que citó a Laporta, al vicepresidente barcelonista Sandro Rossell y a su representante, Jorge Mendes. texto segundo parrafo



Anderson Luis de Souza, Deco, durante su presentación. / ALBERTO ESTÉVEZ

INTERÉS POR BALLACK. El secretario técnico del Barcelona, Txiki Begiristain, sigue sin descartar

la posibilidad de poder incorporar al equipo catalán al centrocampista del Bayern de Munich Michael Ballack, pese a que ayer le declaró «intransferible» el vicepresidente del club bávaro, Michael Ballack.

ter la posibilidad de poder incorporar al equipo catalán al centrocampista del Bayern de Munich Michael Ballack, pese a que ayer le declaró «intransferible» el vicepresidente del club bávaro, Michael Ballack.

# Lorenzo Sanz anuncia los fichajes de Baros, Rosicky, Eto'o y Maniche

El candidato a la presidencia del Madrid afirma que ya hay acuerdos

EFE / MADRID

Lorenzo Sanz, candidato a la presidencia del Real Madrid, anunció a cinco días de las elecciones, los fichajes de los checos Milan Baros y Tomas Rosicky, el camerunés Samuel Eto'o y el portugués Nuno Ribeiro, «Maniche». «Viajé a la final de la Eurocopa para fichar a los jugadores que más han brillado. Hemos llegado a un acuerdo con Baros, Rosicky y Maniche además de recuperar a un jugador que nunca regresará al Real Madrid con Florentino Pérez, como Eto'o», desveló Sanz.

«Baros y Maniche estarían a disposición de Camacho desde el momento en el que saliese presidente, como Eto'o que regresará a su casa y pondrá fin a tanta cesio-

nes. Rosicky tenemos una opción de compra para dentro de un año», añadió. Además, Sanz también reestructuraría la sección de baloncesto, que reconoció que dirigiría su hijo Lorenzo, y en la que anunció la llegada del ex madridista Dejan Bodiroga.

Horas después del debate entre Sanz y Florentino Pérez, el primero lamentó el tiempo perdido para aclarar el aspecto económico del Real Madrid. «En el debate se habló de todo menos de lo que quería».

INICIA LA PRETEMPORADA. El Real Madrid iniciará hoy la pretemporada con trece jugadores a las órdenes del nuevo entrenador, José Antonio Camacho, tras con-

cluir las vacaciones y con las vistas puestas en la temporada 2004/05.

Como es habitual, lo primero que harán los jugadores madridistas será someterse al tradicional reconocimiento médico. Después está programada la sesión matutina de entrenamiento, y por la tarde, una nueva sesión de trabajo. Camacho tiene previsto dar por la mañana su primera comparecencia de prensa. Hasta el próximo domingo los jugadores se entrenarán en doble sesión.

Los trece futbolistas están citados en la Ciudad del Fútbol de Las Rozas son los porteros César, Carlos Sánchez y Diego, Pavón, Miñambres, Rubén, Guti, Solari, Núñez, Celades, Borja, Portillo y Aganzo.

BREVES

HOLANDA

Advocaat presenta su dimisión

■ Dick Advocaat, seleccionador de Holanda en la última Eurocopa de Portugal, presentó ayer su dimisión, según anunció el director de la Federación Holandesa de Fútbol Henk Kesler. La selección de Holanda cayó eliminada en las semifinales de la Eurocopa ante el equipo anfitrión, después de pasar a los cuartos de final como segunda de su grupo.

SEVILLA

El brasileño Renato, nuevo refuerzo

■ El centrocampista internacional brasileño Renato Dime, que en los últimos cuatro años ha formado parte del Santos, es el nuevo refuerzo del Sevilla para las próximas cinco temporadas, según ha anunciado la entidad andaluza. El jugador, nacido en Santa Mercedes el 15 de mayo de 1979 y que ha firmado una cláusula de rescisión de 36 millones de euros, se formó como futbolista en el Guarani y de ahí pasó al Santos en 2000.

ESPANYOL

Dani García ficha por dos campañas

■ El delantero Daniel García Lara «Dani» ha cerrado esta noche un acuerdo para la dos próximas temporadas con el Espanyol, después de haber jugado la mitad de la pasada Liga con el Zaragoza. El jugador, de veintinueve años, se someterá hoy a la preceptiva revisión médica y después será presentado.

VALENCIA

Corradi, dispuesto a hacer goles

■ El delantero italiano Bernardo Corradi, que se ha comprometido con el Valencia para las próximas cuatro temporadas, aseguró que llega al conjunto valenciano con el reto de marcar la mayor cantidad de goles posibles. El atacante transalpino, de 28 años y que procede del Lazio fue presentado en el estadio de Mestalla.

NUMANCIA

Francisco: «He colmado mis aspiraciones como técnico»

■ Francisco López Alfaro, el entrenador que dirigirá al Numancia en su regreso a Primera, aseguró en su presentación oficial como técnico del equipo soriano que sustituirá a Quique Hernández en el banquillo soriano y debutar en la máxima categoría del fútbol español «colma mis aspiraciones como entrenador». El que fuera internacional absoluto en veinte ocasiones dijo que «me hace mucha ilusión venir a Soriano y me agrada el proyecto realizado, que debe basarse en la unión de todos los estamentos del Numancia».

BALONCESTO

# Gasol seguirá en el Memphis la próxima temporada

EFE / ANDORRA LA VELLA

El ala-pívot español Pau Gasol continuará la próxima temporada jugando con los Memphis Grizzlies, según reconoció ayer el propio jugador al afirmar que «no me moveré de Memphis». «El equipo me quiere, confía en mí y estoy contento», añadió Gasol, quien ayer se despidió del campus Nike en Andorra junto al escolta del Barcelona Juan Carlos Navarro.

El jugador del equipo norteamericano cumplió ayer 24 años y su hermano pequeño le ha regalado un pastel en una fiesta sorpresa que se ha organizado en el Pabellón de Govern de Andorra la Vella.

Ante los rumores sobre su posible fichaje por Los Angeles Lakers, Pau Gasol ha dejado claro que «no me hace ilusión ir a un equipo para la historia, sino los objetivos y los retos».

El próximo domingo, Gasol y Navarro se incorporan a la selección española para disputar los Juegos Olímpicos de Atenas. «Voy con mucha ilusión y con ganas de que la selección esté arriba, como en los últimos años», apuntó el jugador de Memphis, que corroboró que continuará la próxima temporada en la NBA.

OLIMPISMO

# La Peineta, una 'joya' para la candidatura Madrid 2012

EFE / MADRID

El estadio de La Peineta, la joya de la corona de la candidatura Madrid 2012 a los Juegos Olímpicos, fue presentado ayer en sociedad, justo un año antes de que se decida qué ciudad acogerá la cita olímpica de dentro de ocho años.

Feliciano Mayoral, consejero delegado de Madrid 2012, fue el encargado de iniciar el turno de oradores del acto y mostró su satisfacción por la presentación del futuro estadio olímpico.

Antonio Cruz, arquitecto creador de La Peineta junto a Antonio Ortiz, se encargó de explicar los pormenores del trabajo de ampliación, aunque no quedó muy claro cuando se iniciarán las obras. «El plan de actuación comprenderá ciento cuarenta hectáreas y además del estadio, que pasará de tener 20.000 espectadores a más de 66.000, se prevé la construcción de las piscinas olímpicas y del pabellón polideportivo», comentó el arquitecto mientras mostraba distintas proyecciones de los planos.

CICLISMO  
TOUR DE FRANCIA

Lance Armstrong (dcha) y Jan Ullrich (tercero por la derecha) ruedan por el primer tramo de pavés de adoquín de casi tres kilómetros. / MANUEL BRUQUE

# La pesadilla de Iban Mayo

El español sufre una caída y pierde casi 4 minutos ▶ Armstrong asoma en la quinta plaza, a 16 segundos del líder

FELIPE RECUERO / WESQUEHAL

El español Iban Mayo (Euskaltel Euskadi), como consecuencia de una caída en el primer tramo de pavés de la tercera etapa, entre la ciudad belga de Waterloo y la francesa de Wasquehal, dio un paso de gigante hacía atrás en sus aspiraciones iniciales de estar en el cajón final de la carrera francesa, ya que se perdió cerca de cuatro minutos más que sus más directos enemigos.

La jornada, de 210 kilómetros, tuvo como vencedor al francés Jean Patrick Nazon (Ag2r) con un tiempo de 4 horas, 36 minutos y 45 segundos, con el mismo tiempo que el alemán Zabel y el australiano McEwen, vencedor en la jornada anterior y que pasa a ser el nuevo líder. Cinco segundos después llegaba otro con Armstrong, Ullrich, Mancebo, Hamilton y Heras entre otros; mientras que el de Mayo lo hacía a 3:55 minutos.

McEwen pasa a ser primero, seguido de Cancellara, a un segundo; a 9 se situó el alemán Voigt; a 12, Nazon; y a 16, Armstrong. El mejor español es Gutiérrez a 23, en el octavo puesto, y Pereiro es décimo, a 25 segundos.

Lo sucedido en la jornada entra dentro de lo previsto, pues era una de las jornadas que más respeto causó a los corredores cuando en el pasado mes de octubre conocieron el trazado de la carrera, debido a los muros belgas y los tramos del pavés en la parte final de la tradicional París-Roubaix.

Se cumplieron los pronósticos y



Iker Flores e Iban Mayo (dcha), ambos del Euskaltel, tras sufrir la caída. / EFE

uno de los directos con más experiencia en el pelotón como es Eusebio Unzué (Illes Balears), en la salida, preguntado sobre cómo veía la crono por equipos de la cuarta etapa, matizó «primero hay que superar un día complicado como éste».

**EL MOMENTO CLAVE.** El técnico navarro acertó de pleno. Se temía que algo importante iba a ocurrir y no se equivocó. Fue al comienzo del primer tramo de pavés, en el kilómetro 146, cuando uno de los candidatos al podio, el español Iban Ma-

yo (Euskaltel Euskadi), se vio envuelto en una caída de siete corredores. Un accidente en el que peor parte se la llevó el italiano Marco Velo, lanzador del sprinter de moda, Alessandro Petacchi, que se fue a la cuneta y tuvo que ser trasladado a un hospital al tener rota una de sus clavículas.

Fue el momento clave en la jornada, pues en ese tramo de 2.800 metros de adoquines, los componentes del US Postal que comanda el ganador de las cinco últimas ediciones del Tour, el estadounidense Lan-

ce Armstrong, al conocer la caída de Mayo, imprimió un ritmo endiablado por medio de Ekimov. Dio la sensación de que Armstrong y sus compañeros habían adelantado la contrarreloj por equipos. Tiraban a bloque, con buenos relevos; mientras que atrás, en el grupo de Mayo, en el que también estaba el líder en la salida, el noruego Hushovd, no había sincronización y por ello que, lejos de recortar el hueco, éste se fuera ampliando hasta llegar a los casi cuatro minutos.

Fue el gran damnificado en una etapa que estaba discutiendo con normalidad, ya que el terreno, a pesar de los muros iniciales en el territorio belga y los tramos de pavés, sin lluvia, se hacen llevaderos.

La mala suerte se alió con el bravo corredor español, al igual que le podía haber tocado a otro y con ello se complica seriamente los objetivos que se había marcado y más si tiene en cuenta que dentro de pocas horas llega la contrarreloj por equipos, de 64,5 kilómetros, en la cual el conjunto de Armstrong es uno de los favoritos para revalidar el triunfo.

Una caída, la de Mayo, que restó protagonismo a la escapada del día, que tuvo como protagonistas al batallador ciclista alemán Voigt y el holandés De Groot.

Fueron los aventureros del día, ya que se marcharon cuando tan solo se llevaban 4 kilómetros, llegaron a tener hasta 6:45 minutos de ventaja y fueron neutralizados en el kilómetro 163.

## El US Postal, favorito para los españoles

Los directores de los equipos españoles señalan al US Postal como favorito en la contrarreloj por equipos que tendrá lugar hoy, entre Cambrai y Arras, donde se esperan las primeras diferencias entre los favoritos a pesar de la reforma reglamentaria que impide que la desventaja máxima sea superior a los tres minutos.

Para Manolo Saiz, responsable técnico del Liberty Seguros, «el gran favorito es el US Postal, aunque luego hay una serie de equipos que lo harán bien y lucharán por todo, como nosotros y el Illes Balears». «También habrá que tener en cuenta a otros equipos, como el CSC y al Quick Step», explicó Manolo Saiz, quien no citó al Telekom de Jan Ullrich «porque siempre falla».

Eusebio Unzué, director del Illes Balears, señaló que la jornada «es muy importante» porque ya se pueden sacar algunas diferencias apreciables entre los favoritos de la carrera. «Nosotros afrontamos la etapa con la ilusión de mejorar el cuarto puesto del año pasado», dijo Julián Gorospe, del Euskaltel, se mostró decepcionado tras la caída de Mayo, y dijo que la prueba no es la que más le conviene a mi equipo: «No estaría mal perder en torno al minuto y medio».



La oferta conjunta presentada por BBVA y GPP ha encontrado el respaldo de la Administración. / J.L. PINO (EFE)

## El BBVA será depositario de fondos de pensiones de los funcionarios españoles

Más de 523.000 empleados de la Administración del Estado se beneficiarán de este acuerdo. La sociedad GPP asumirá la gestión

• La Comisión Promotora del Fondo de Pensiones de la Administración elige esa propuesta entre varias opciones. La dotación inicial que aporta el Estado se eleva a 54,5 millones.

E.PRESS/ MADRID

La Comisión Promotora del Fondo de Pensiones de la Administración General del Estado eligió hoy la propuesta conjunta presentada por BBVA y Gestión de Previsión y Pensiones (GPP) para ser las entidades depositaria y gestora de dicho plan, informó FSAP-CC.OO.

La elección de BBVA-GPP se estableció en una fase final en la que también estuvieron seleccio-

nadas las propuestas de La Caixa, Banesto-Fonditel y Caser, tras haber quedado eliminadas previamente las ofertas de Banco Popular, Banco Sabadell y Caja Madrid. Cada una de estas entidades presentó dos ofertas (una como gestora y otra como depositaria).

Según FSAP-CCOO, la Comisión Promotora -compuesta por la Administración y CCOO, UGT y CSI-CSIF- tuvo en cuenta, a la hora de elegir gestora y depositaria del plan, la infraestructura que permita dar servicio a un colectivo tan repartido a lo largo de la geografía nacional.

El Fondo de Pensiones de la Administración General del Estado, cuya creación fue acordada en noviembre de 2002 en la Mesa General de la Función Pública, afectó

directamente a unos 523.000 empleados públicos y parte con una dotación inicial, aportada por la Administración, de 54,65 millones (equivalente al 0,5% de la masa salarial de los empleados públicos de la Administración General del Estado) que se hará efectiva en noviembre.

Entre los beneficiarios se incluyen tanto los del ámbito de la Mesa de Negociación de la Función Pública, como el personal ajeno a la misma (magistrados, jueces, fiscales, Fuerzas Armadas y Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado), y para acogerse se requieren, al menos, dos años de servicio en la Administración. El plan de pensiones es compatible con las pensiones públicas y las clases pasivas del Es-

### ► MERCADOS

**BOLSA:** El aumento del precio del petróleo provoca una caída del 0,47%. La bolsa española perdió el 0,47% por la caída que causada entre las plazas internacionales por el incremento cercano al 3% del precio del petróleo y la publicación de algunas noticias económicas desfavorables. Así, el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, bajó 37,50 puntos, el 0,47%, hasta 8.022,80 puntos, mientras que el índice general de la Bolsa de Madrid cayó el 0,41% y el tecnológico Ibex Nuevo Mercado, el 0,47%. En Europa, el mayor descenso correspondió a Fráncfort, el 1,27%, pese a la mejoría del mercado laboral germano, mientras que París bajó el 0,77%; Londres, el 0,74% y Milán, el 0,54%. La sesión comenzó con pequeñas ganancias, fruto de la inercia del día anterior, aunque incurrió en pérdidas, forzadas por la subida del euro, que superaba el nivel de 1,23 euros por dólar.

**CNMV:** Aprobados los manuales de procedimientos de comercialización de nuevos productos. La Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV) dio ayer luz verde a los manuales de procedimientos de comercialización de productos financieros de otras tres nuevas entidades como Banesto, Bankinter y Societ Generale.

### ► ENERGÍA

**BIOSIESEL:** Una fábrica andaluza producirá al año 60.000 toneladas de diésel vegetal. Una fábrica andaluza producirá a partir del próximo año 60.000 toneladas anuales de biodiésel, un combustible ecológico similar al gasóleo que se obtiene a partir de semillas oleaginosas que se comprarán a los productores andaluces. Según informaron ayer los impulsores en rueda de prensa, la fábrica se instalará en Arahál (Sevilla), creará 30 puestos de trabajo directos y numerosos indirectos y estará en funcionamiento en un plazo de 12 a 16 meses, tras una inversión de 26 millones de euros. Se trata de una tecnología que ya se usa en el País Vasco.

### ► FINANZAS

**BANCA:** Caja Madrid, contra la responsabilidad social 'obligatoria'. El presidente de Caja Madrid, Miguel Blesa, criticó a las «voces que devalúan» la actuación de las cajas de ahorro en responsabilidad social corporativa «diciendo que es obligatoria» porque estas entidades destinan desde hace muchos años más del 25% de su pre-



Sampaio, Rodríguez, y López Murphy, en el Encuentro Financiero./EFE

supuestos al cometido. Al clausurar la última jornada del IV Encuentro Financiero Internacional organizado por la caja madrileña, Miguel Blesa puso como ejemplo a Caja Madrid que dedicó el 28% de sus beneficios -unos 1.000 millones de euros- a obra social en actuaciones que decide el Consejo de Administración. El ex ministro de Finanzas de Brasil, Pedro Sampaio, el secretario general electo de la Organización de Estados Americanos, Miguel Ángel Rodríguez, y el ex ministro de Defensa y Economía de Argentina participaron.

### ► EMPRESAS

**TELEFÓNICA:** El 20% de la plantilla de Telefónica I+D trabajará a distancia en 2005. El 20% de la plantilla de Telefónica I+D utilizará las redes de telecomunicaciones para trabajar a distancia y fuera de la oficina (teletrabajo), afirmó ayer el vicepresidente y consejero delegado de Telefónica I+D, Isidoro Padilla. Padilla declaró, con motivo de la presentación del libro «Trabajar y vivir en la red. Teletrabajo», que pretenden que un 5% de su plantilla ejerza este tipo de sistema de trabajo a finales del presente año, «sobre todo los mandos intermedios que son los que tienen mayores barreras».

**OHL:** La constructora construirá el Centro de Justicia de Chile. La firma española OHL presentó ayer el proyecto de construcción del Centro de Justicia de Santiago, considerado el más moderno de Latinoamérica, cuya primera fase debe estar terminada el 31 de marzo de 2005, según informaron fuentes de la empresa constructora.

## Los expedientes de seguros abiertos aumentan un 14,4%

EFE/ MADRID

El número de expedientes abiertos en materia de seguros por la Dirección General de Seguros en 2003 se elevó a 4.788, que frente los 4.185 expedientes tramitados un año antes representa un incremento del 14,4% por ciento, según el último Informe de Seguros y Fondos de Pensiones.

De los 4.788 expedientes abier-

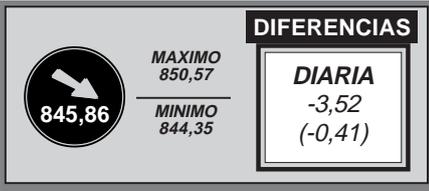
tos en materia de seguros, 2.256 expedientes correspondieron a reclamaciones admitidas, otros 2.294 fueron escritos de reclamación que no se aceptaron, 188 fueron consultas y 50 quejas.

El mayor incremento se produjo en los expedientes de reclamación, es decir, aquellos que han dado lugar al inicio del procedimiento, ya que se incrementaron

casí un 50% al pasar de 1.525 en 2002 a 2.256 el pasado año.

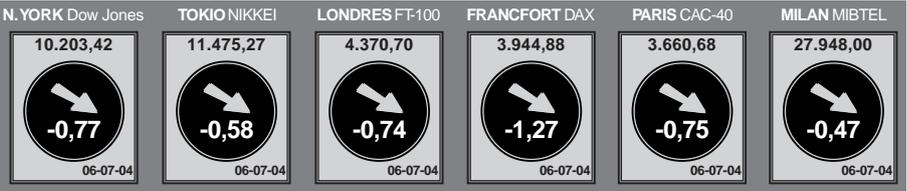
Igualmente, las reclamaciones no admitidas disminuyeron en relación a años pasados, ya que éstas pasaron de 2.489 a 2.294. Casi un 93 por ciento de las no admitidas (2.131) fueron rechazadas por no haber acudido a la instancia previa de reclamación instaurada por la aseguradora.

## BOLSA DE MADRID



## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley.Tel. 901 11 64 31



Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Da		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,63	-1,01	1.212	16,79	16,60	18,55	14,40
Aldeasa	24,9	-0,4	29,463	25,10	24,80	25,70	20,00
Atadis	25,88	0,5	1.349,326	25,88	25,41	26,74	22,24
Barón de Ley	32	-	8,092	32,50	32,00	38,60	32,00
Bodegas Riojanas	8,37	-	273	8,37	8,25	9,39	7,80
Campofrío	11,8	-0,17	5,161	11,82	11,76	12,30	9,72
Carrefour	14,96	0,22	28,165	14,96	14,93	15,79	13,63
Cofemel	8,98	-0,22	59,400	9,01	8,67	9,85	7,30
CVNE	10,74	6,97	2,855	10,74	10,50	11,90	9,80
Dogi Int. Fabrics S.A.	4,82	-0,21	16,385	4,85	4,74	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,83	-0,1	977,310	9,85	9,78	10,23	8,99
Faes Farma	12,49	-	19,212	12,53	12,44	14,48	12,10
Inditex	19,21	0,26	431,074	19,29	19,14	19,40	15,39
Naira	3,91	0,26	5,156	3,93	3,90	4,60	3,35
Natracéutica S.A.	0,75	2,74	64,779	0,75	0,74	0,94	0,72
Paternina	6,3	1,29	1,202	6,53	6,30	7,20	5,65
Pescanova	16,17	-1,4	31,572	16,45	16,10	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,43	-2,27	153,670	0,44	0,43	0,55	0,40
Puleva Biotech	2,69	-0,74	18,688	2,73	2,69	3,42	2,64
SOS Cuélera	24,2	-0,21	19,327	24,50	24,20	24,77	21,60
T.Algodonera	3,13	-0,63	11,027	3,15	3,12	3,48	3,11
Vitralla	11,52	0,09	816	11,68	11,52	13,22	10,80
Viscofán	7,67	-0,52	21,126	7,70	7,66	8,23	7,05
Zeltia	5,64	-0,18	171,866	5,70	5,60	6,03	5,19

<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Acerinox	45,64	-1,47	3.936,139	46,50	45,33	47,00	34,96
CIE AUTOMOTIVE	11,75	-	1,526	11,75	11,75	11,75	9,42
Arcelor S.A.	12,61	-2,25	1.905,405	12,95	12,56	14,42	12,61
Azkoym	6,09	-1,46	44,918	6,19	6,03	6,18	4,34
C. Portland	48,8	-	0,15	48,80	48,70	52,20	47,00
CAF	57,95	-0,09	752	58,00	57,15	68,65	54,10
Duro Felguera	5,6	-	17,541	5,68	5,58	6,45	5,55
EADS	21,92	-0,63	10,038	22,10	21,82	22,98	16,54
Ence	22,5	-0,88	5,767	22,74	22,50	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	0,00	0,22	0,22	0,22
Ercros	0,33	-	161,475	0,33	0,32	0,39	0,32
E. del Zinc	1,81	-	29,044	1,81	1,80	1,91	1,47
Europac	3,6	0,84	77,619	3,62	3,57	3,91	3,21
Gamesa	11,91	-0,33	639,276	12,04	11,77	37,75	11,91
Global Steel	1,9	-	905	1,90	1,86	2,00	1,65
Iberpapel	14,98	-1,45	913	15,30	14,98	16,70	14,98
Lingotes	4,61	0,44	4,282	4,61	4,60	5,51	4,70
Mecalux	5,58	1,82	4,595	5,58	5,48	5,80	3,81
Miquel y Costas	41,93	-0,17	2,763	42,00	41,51	42,00	33,50
N.Montaña	0,34	-	8,143	0,34	0,34	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,83	-3,08	1,421	2,83	2,83	3,37	2,80
Renó de Medici	0,68	-	7,56	0,68	0,68	0,79	0,62
Seda Bama	1,98	-0,5	91,219	1,99	1,98	2,17	1,81
Sniace	0,66	-	44,982	0,66	0,65	0,79	0,58
Tafisa	0,92	-3,16	204,192	0,95	0,92	1,16	0,90
Tubacex	1,63	-	85,704	1,66	1,63	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6,1	-	1,80	6,10	6,10	8,18	6,00
Tudor	6	-	833	6,00	6,00	7,01	4,50
Uralita	3,05	-0,97	81,761	3,08	3,05	9,33	2,89
Volkswagen	33,7	-	460	33,74	33,50	44,50	44,10
Zardoya Otis	15,98	0,13	334,337	16,57	15,98	17,56	15,04

<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Antena3 TV	43,45	0,07	64,074	43,88	43,00	44,71	34,05
Amper	3,96	-0,75	15,095	3,98	3,95	4,75	3,66
Avanzit	2,35	-	0,00	0,00	2,35	2,35	2,35
Indra	10,48	-0,38	797,081	10,56	10,48	11,43	9,90
Jazztel	0,27	-	6,570,346	0,28	0,26	0,38	0,25
Netcom	14,42	0,28	364,577	14,60	14,35	16,20	11,50
Recoletos	5,9	-0,51	102,553	5,97	5,80	7,05	5,42
Sogetel	32	-1,36	796,448	32,59	31,87	38,99	27,66
Telie 5	12,2	-	2,218,192	12,39	12,05	12,65	12,00
Telefónica	12,12	-0,41	43,455,357	12,18	12,03	13,44	11,33

### Hemorragia

La bolsa española estuvo hoy a punto de perder el nivel de 8.000 puntos, desangrada por el aumento del precio del petróleo. A medida que el crudo se derramaba por los dañados oleoductos iraquíes y su precio ascendía cerca del 3 por ciento, hasta 37,3 dólares, la bolsa padecía su particular hemorragia. Además, algunas de las noticias económicas conocidas hoy hacían caer al mercado, como la caída de la venta minorista en Europa o el descenso de la actividad en el sector servicios estadounidense. Hasta las buenas nuevas, como la caída del paro germano, presionaban a la bolsa a la baja, ya que fortalecían la cotización del euro, que en esta sesión volvía a negociarse por encima de 1,23 dólares. Pese a la caída de Wall Street, en la que influyeron también algunos datos empresariales desfavorables, la bolsa cauterizaba sus heridas y el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, bajaba 37,50 puntos, el 0,47 por ciento, hasta 8.022,80 puntos. En Europa, Fráncfort cayó el 1,27 por ciento, mientras que París bajó el 0,77 por ciento; Londres, el 0,74 y Milán, el 0,54 por ciento. Entre los grandes valores, BBVA bajó el 1,45 por ciento, seguido del SCH, que cedió el 1,05 por ciento, mientras que Telefónica perdió el 0,41 por ciento e Iberdrola, el 0,06 por ciento. Subieron Repsol, el 0,5 por ciento y Endesa, el 0,26 por ciento.

### Indice Ibex-35 (Semanal)

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
06/07/2004	-0,47%	-37,50	8022,80
05/07/2004			8060,30
02/07/2004			8034,60
01/07/2004			8085,30
30/06/2004			8078,30

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Telefónica Móviles	8,6	-0,23	713,370	8,62	8,55	9,51	8,27
Tetra	4,83	-0,21	144,883	4,89	4,82	5,22	4,80
TPI Pag Amar	5,5	0,73	1,555,945	5,52	5,45	6,54	4,35

### Construcción

Acciona	52	-0,38	156,327	52,30	51,85	53,85	48,10
ACS	13,8	-0,07	403,141	13,89	13,76	42,69	13,50
FCC	30,1	-0,2	3,389,109	30,24	30,00	31,08	27,60
Ferrovial	34,64	1,02	190,222	34,65	34,10	34,80	22,59
OHL	6,26	-0,32	11,410	6,31	6,26	6,89	5,81

### Energía

Bayer	23,46	-	400	23,46	23,00	25,80	19,30
Cepsa	27,59	-0,14	15,595	27,68	27,40	28,49	25,62
Enagás S.A.	9,14	1,44	1,770,359	9,14	8,97	9,66	8,22
Endesa	15,41	0,26	22,273,986	15,45	15,30	16,18	14,01
Gas Natural	19,37	0,36	2,325,712	19,40	19,16	21,02	18,43
Hullas C. Cortés	10,1	-1,46	283	10,10	10,10	11,00	10,02
Iberdrola	16,99	-0,06	22,152,288	17,11	16,88	17,46	15,26
Red Eléctrica	13,69	-0,07	180,758	13,77	13,65	14,07	12,82
Repsol	18,02	0,5	26,356,261	18,13	17,81	18,48	15,46
Unión Fenosa	17,4	-0,74	4,082,294	17,65	17,35	18,13	14,31

### Servicios de Mercado

Abengoa	7,1	0,85	168,841	7,18	6,90	7,80	5,77
Abertis	14,37	-0,28	593,021	14,45	14,31	14,52	11,99
Aguas Bama	14,15	0,14	46,549	14,19	14,03	14,23	11,83
Arnadusa	5,47	-1,26	7,297,737	5,52	5,42	5,72	4,31
Befesa	11,78	-	0,00	0,00	13,12	11,67	
Inm.Colonial	21,03	0,19	121,505	21,15	20,92	23,74	19,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Máx.	Min.	Máx.	Min.
Elecnor	34	-	147	35,70	34,00	36,00	32,00
Europistas	4,88	0,41	23,665	4,89	4,85	5,18	4,70
Fadesa Inmobiliaria	11,6	-1,86	339,088	11,90	11,60	12,95	11,55
Funespaña	7,05	-	10,594	7,06	7,00	7,08	5,19
Iberia	2,32	-0,43	4,942,244	2,36	2,31	2,95	2,24
Inbesd	4,22	-	0,00	0,00	0,00	5,00	3,44
Indo Intermac.	7,35	-0,41	271	7,35	7,35	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,58	-0,77	36,392	2,62	2,55	3,00	2,19
Logista	26,5	-0,38	1,990	26,90	26,40	27,35	24,49
Metrovacesa	32,19	0,59	81,910	32,19	31,96	32,45	27,15
NH Hoteles	8,9	-0,56	196,120	9,00	8,84	9,95	8,43
Prosegur	13,25	-0,82	33,724	13,40	13,21	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,42	-0,61	500,346	11,56	11,40	13,91	11,25
Sol Meliá	7,04	0,14	132,239	7,06	7,00	7,80	5,71
Sotogrande	8,05	-	0,00	0,00	0,00	8,75	6,45
Telepizza	1,61	0,62	8,009,097	1,64	1,59	1,71	1,23
Testa Inmuebles	13,7	-0,72	2,050	13,70	13,70	16,00	11,01
Transp. Azkar	5,95	1,19	12,194	5,95	5,85	6,00	5,18
Urbis	0,63	-1,56	27,300	0,63	0,63	0,83	0,51
Urbis	9	-0,99	231,509	9,10	8,97	9,88	7,85

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	V/Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACION</b>					
AC Acciones	RV	15,17	-0,71	4,73	271.692.569
AC Dinerplus	D	8,04	0,34	1,21	986.294.686
AC Divisa		7,11	-2,65	1,87	27.889.487
AC Largo FT	RF	11,26	0,18	0,86	185.430.485
Ahorrofondo	MRV	40,00	-0,25	2,99	417.007.388
Ahorrofondo 20	MRF	7,05	0,05	1,89	36.580.125
Caixa Segovia Renta	RFC	10,45	0,22	0,74	5.858.843
<b>BANCO ATLANTICO</b>					
Atlantico Divisa	RF	9,16	-0,15	0,86	10.770.559
Atlantico Euroaccion	RV	4,10	1,32	1,53	13.826.159
Atlantico Plus	GRV	9,48	0,19	1,03	70.019.026
Bolsatlantico	RV	10,47	0,04	4,80	48.516.324
Dineratlantico	D	14,70	0,16	0,48	87.917.669
Fondatlantico	RFC	17,31	0,05	0,39	71.413.028
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	184,86	-1,59	4,91	343.521.676
Eurovalor Dinero	D	1576,87	0,18	0,56	1.185.178.667
Eurovalor Global Asegurado	GRV	82,07	0,20	0,65	118.338.045
Eurovalor Interinicios	GRV	75,60	1,43	5,63	161.297.840
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,52	-0,16	1,22	56.420.078
Eurovalor mixto 70	MRV	2,63	-0,71	0,87	341.954.656
Eurovalor Renta Fija	RF	6,16	-0,05	0,63	308.966.753
Eurovalor RF Corto	RFC	77,22	0,19	0,80	128.137.404
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,51	-0,66	1,22	59.710.661
Eurovalor Tesoreria	D	809,86	0,17	0,51	503.116.062
<b>BANCO SABADELL</b>					
SEB Garantía Anual 3	GRF	9,60	-0,08	0,40	57.853.591
Solbank Bonos Euro	RF	9,01	0,35	1,43	12.783.160
Solbank Dinero	D	8,18	0,17	0,53	16.308.342
Solbank Interes Euro	RFC	12,65	-0,03	0,44	47.543.338
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	25,18	-2,63	-3,21	78.570.514
BK Dinero	D	1215,50	0,18	0,58	170.877.612
BK Dinero 97	D	706,99	0,19	0,58	99.606.889
BK Fondo Bonos	RF	854,96	-0,55	0,75	33.245.852
BK Mixto Europa 20	MRF	68,20	0,01	0,83	50.618.371
Cuenta Fiscal III	RFC	1008,20	-0,52	-0,41	42.726.450
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,79	-0,71	4,86	426.043.421
BBVA Bolsa Europa	RV	61,76	-1,12	1,80	545.806.595
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,70	-2,39	2,58	198.226.602
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052.667
BBVA Bono 2005	GRF	1455,00	0,19	0,91	158.064.178
BBVA Bono 2006 A	GRF	825,69	0,08	1,81	247.721.667
BBVA Bonos Internacional	RF	12,55	-0,28	1,12	117.225.007
BBVA Deuda FT	RF	154,85	0,13	0,76	226.951.771
BBVA Dinero	D	1902,79	0,16	0,51	7.940.238.572
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,05	0,35	7.022.245
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,47	0,04	0,36	28.195.342
BBVA Gar. Flexible III	GRV	925,49	0,14	0,57	179.668.026
BBVA RF Corto	RFC	16,25	0,10	0,34	1.450.164.445
<b>BETA MEESPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	113,43	-1,26	4,14	21.075.398
Beta Dinero	D	1471,73	0,21	0,59	43.579.440
Beta Euroymme Acciones	RV	5,85	0,09	10,18	2.077.211
Beta Renta	RF	17,34	0,19	0,80	22.572.051
Global Assets Fund	MRV	6,36	0,56	1,20	4.714.758
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790.133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735.741
BNP Global 15-85	MRF	8,87	0,19	0,66	95.756.852
BNP Global 50-50	MRV	11,05	-0,71	2,81	158.469.120
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	93,37	-0,62	4,20	52.386.932
Fondespaña Bolsa	RV	78,66	-0,53	4,67	50.908.218
Fondespaña FT	RFC	74,85	0,12	0,86	64.799.107
Fondespaña Futuro	RF	79,80	0,04	0,81	48.976.625
Fondespaña Global	MRF	74,16	-0,27	0,56	105.203.746
Fondespaña Int VI	GRV	70,71	-0,19	0,54	37.586.250
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	337,23	-0,28	1,62	20.292.559
Fondueiro Dinero	D	1013,65	0,19	0,63	222.314.885
Fondueiro Garantizado	GRV	383,71	0,34	2,60	31.168.678
Fondueiro Plus	MRV	440,38	-0,21	1,30	18.783.815
Inverbonos	MRF	11,19	-0,04	0,92	56.096.705
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	983,00	0,27	0,79	152.687.124
Citidiner	D	738,22	0,25	0,73	123.774.547
Citifondo Premium	RFC	1076,16	0,08	0,32	20.806.864
Citifondo RV	RV	24,82	-0,56	4,94	54.862.125
Citimoney	D	1286,82	0,16	0,46	75.193.240
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,52	0,32	0,45	22.406.445
DB Bolsa Universal	RV	4,06	-0,16	3,95	24.072.829
DB Diner	D	1177,86	0,19	0,60	537.375.800
DB Invest	RFC	12,02	0,07	0,62	31.100.581
DB Mixta	MRV	17,67	0,38	2,72	77.516.023

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V/Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,64	0,46	2,81	37.866.288
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,34	-0,35	1,31	18.814.459
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,20	-0,35	1,31	7.393.308
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,87	0,12	0,46	287.461.364
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,37	-0,21	1,25	71.306.282
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,02	0,17	136.470.812
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,10	0,42	61.450.762
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,61	0,23	0,80	81.733.447
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,19	0,11	0,46	18.594.649
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,46	0,23	0,78	1.725.480.714
Foncaixa Bolsa 5	RV	21,36	0,41	2,31	727.409.899
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,54	0,19	0,70	38.142.387
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,36	-	2,30	20.840.151
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,36	-0,39	0,10	278.796.179
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,36	-0,38	0,12	352.689.490
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	21,30	0,23	4,22	211.942.275
MS Bolsaplus	RV	16,58	-1,13	3,92	396.627.047
MS Dinerplus	RFC	1406,44	0,01	0,52	106.075.923
MS Divisa	RFC	8,49	-0,39	0,64	11.152.569
MS Euro Acciones	RV	6,40	-0,86	4,52	214.714.699
MS Euro Deuda	RF	7,83	0,39	1,59	17.344.842
MS Euro Global	MRV	7,40	-0,18	2,12	275.121.938
MS Euro Selección	RV	7,43	-0,53	6,39	35.829.689
MS Eurofondo 1	GRV	9,81	0,07	3,21	28.118.199
MS Fiva	MRF	16,64	-0,15	0,87	131.985.651
MS Fondo 19	MRV	17,03	-0,47	2,17	620.214.193
MS Fondo 25	D	878,35	0,02	0,70	477.678.080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,10	-1,05	4,74	-
MS Fondos Conservador	MF	9,78	-0,33	2,43	-
MS Fondos Moderado	MF	8,81	-0,73	3,68	-
MS Latinoamérica	RV	4,53	0,01	1,96	52.501.963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,09	-0,82	4,24	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,88	-0,18	2,41	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,90	-0,50	3,45	-
MS Multigestión RV	RV	5,74	-0,96	4,57	164.317.700
MS Renta Internacional	RF	17,72	-0,37	1,24	301.421.166
MS Tesoreria Plus	RFC	11,47	0,03	1,11	64.797.715
MSS Asian Equity A	RV	14,76	-0,54	-1,73	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	11,98	-0,33	-0,42	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	26,85	0,52	1,86	-
MSS Europ. Curr. HighYld A	RF	10,07	0,30	2,44	-
MSS European Value Eq A	RV	23,31	-2,26	4,20	-
MSS Global Bond A	RF	21,29	-0,19	0,80	-
MSS Global Brands A	RV	31,33	-1,85	6,36	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	20,18	-1,46	12,11	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,55	-2,23	5,35	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,73	-1,13	12,17	-
<b>SCH</b>					
Banesto Deuda FT	RFC	609,32	0,06	0,85	116.088.391
Banesto Dinero	RFC	15,40	0,05	0,25	855.422.703
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	9,04	0,49	1,59	61.779.606
BCH 2004	GRF	91,99	0,05	0,80	15.717.832
BCH 5 A	GRF	95,25	0,10	0,45	52.485.462
BCH Acciones	RV	10,59	-0,45	4,92	247.573.109
BCH Bonos Tesoros	RF	746,07	0,20	1,17	126.056.969
BCH Fondo 1	D	1790,11	0,21	0,57	812.764.983
BCH Fondo 2	D	1178,15	0,16	0,55	423.240.780
BCH Int. Acciones	RV	93,93	-1,54	4,95	72.119.579
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,02	0,10	422.855.748
BCH Internet	RV	31,91	-2,11	-2,18	115.080.756
BSN Banif Acc. Esp.	RV	27,28	-0,30	5,08	293.438.433
BSN Banif Dinero	D	1815,84	0,23	0,64	588.355.477
BSN Banif Europa RF	RFC	18,58	0,22	1,12	52.978.874
BSN Banif SII A	RV	10,16	1,93	3,43	35.332.273
BSN Banif Tesoreria FT	D	1177,51	0,16	0,44	87.910.115
Dineractivo	D	1443,82	0,16	0,49	619.889.336
Extradinero Banesto	D	843,68	0,16	0,51	2.588.613.601
Fonbanesto II	RF	12,31	0,14	0,98	371.219.842
Fonventure	RV	17,36	-1,92	4,35	41.917.878
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1189,83	-0,29	2,33	70.496.066
Sant. Acciones	RF	2,15	0,55	1,38	537.782.588
Sant. Ahorro	RFC	15,14	0,02	0,11	93.615.037
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1207,35	-0,34	2,14	945.054.733
Sant. Dinero FT	D	1258,87	0,14	0,43	2.983.858.787
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	856,86	-0,76	-2,59	69.822.210
Sant. Futuro	RF	20,02	0,19	1,24	953.350.274
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525.688
Sant. Indice	RV	11,85	-0,50	5,42	127.403.908
Sant. Siglo XXI 3	GRV	11,66	0,09	0,35	79.702.536
Sant. Tesoreria	D	1574,82	0,18	0,58	5.668.550.977
SCH Acc. Esp. oias 1 Plus	RV	14,26	0,58	6,12	202.573.007
SCH Grandes Valores	RV	53,28	-0,51	5,23	19.955.240
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,49	0,12	0,59	220.517.444

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovos**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovos@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Estomatólogos

**Doctora Isabel Llorente Cea**

Médico  
estomatólogo

Ortodoncia exclusiva  
Niños-adultos

ORTODONCIA LINGUAL  
ADULTOS  
ADOLESCENTES

**921 171 151**

Las Praderas  
San Rafael (Segovia)

**Limpiezas**

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
Mario Muniesa

PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**VIAJAR**

Viajes de Novios

14% Dto. Islas Baleares, Canarias y Caribe  
(Cuba, República Dominicana y Riviera Maya)  
20% Dto. Cruceiros Mediterráneo  
15% Dto. Cruceiros Caribe y Adriático  
9% Dto. Costa Cruceiros  
5% Dto. en el resto de los destinos.  
\* Set de maletas. \* Consulte condiciones generales

**VIAJAR**

Viajes EstivalTour

Pº Ezequiel González, 30.  
Telf. 921 41 22 91.  
www.estivaltour.com  
segovia@estivaltour.com

**BOX**

TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA

Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

Compra tus entradas  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**

C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**

C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**

Todos los días: 18,30/21,10  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

No recomendada menores 13 años

**El día de mañana**

WHERE WILL YOU BE?  
THE DAY AFTER TOMORROW

**Sala 2**

Todos los días: 18,00

Autorizada para todos los públicos

**Hermano Oso**

Todos los días: 20,00/22,00  
Jueves, viernes y sábado  
pase madrugada: 00,00

No recomendada menores 18 años

**Venganza ciega**

**Sala 3**

Todos los días: 18,00

Autorizada para todos los públicos

**Scooby Doo 2**

Todos los días: 19,50/22,15  
Jueves, viernes y sábado  
pase madrugada: 00,35

No recomendada menores 13 años

**Van Helsing**

**Sala 4**

Todos los días: 18,00/21,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

No recomendada menores 7 años

**Harry Potter**

**Sala 5**

Todos los días: 18,00/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

Autorizada para todos los públicos

**Shrek 2**

**Sala 6**

Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

No recomendada menores 18 años

**El efecto mariposa**

Ashin Kutcher Amy Smart  
El pequeño cambio que cambia tu vida  
The Butterfly Effect

**Sala 7**

Todos los días: 18,00/21,05  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

No recomendada menores 13 años

**Troya**

**Sala 8**

Todos los días: 19,10/21,45  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25

No recomendada menores 13 años

**Blueberry**

**Multicines Miró**

**Sala 1**

Viernes: 18,30/21,00/23,30  
Sábado: 17,00/20,00/23,30  
Domingo: 16,30/19,45/22,30  
De lunes a jueves: 19,30/22,45

No recomendada a menores de 7 años

**The Station Agent**

**Sala 2**

Viernes: 18,30/21,30/00,30  
Sábado: 17,00/20,00/23,30  
Domingo: 16,30/19,45/23,00  
De lunes a jueves: 19,30/22,45

No recomendada a menores de 7 años

**Harry Potter y el prisionero de Azkaban**

**Sala 3**

Viernes: 18,30/21,00/23,30  
Sábado: 17,00/20,00/23,30  
Domingo: 16,30/19,45/22,30  
De lunes a jueves: 19,30/22,45

No recomendada a menores de 13 años

**El Regreso**

VENECIA 2002  
L'ESPERANCE  
EL REGRESO

**Sala Zuloaga**

Viernes: 18,00/20,00/22,45  
Sábado y domingo:  
17,00/19,00/21,00/23,00  
De lunes a jueves:  
18,00/20,00/22,45

Recomendada para todos los públicos

**SHREK 2**



# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA-MADRID					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S	
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S	
9,00, D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D	
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D	
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R	
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D	
19,00 D	19,30 D	20,00 R	21,00 D		
21,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D	
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	22,30 D	

MADRID - SEGOVIA					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D	
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S	
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S	
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S	
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S	
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D	
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D	
22,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D	
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D	
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S	
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D	
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D	
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D	
22,30 S					

SEGOVIA-VALLADOLID				CUELLAR-VALLADOLID			
LUNES A VIERNES							
06,45	07,45*	9,00; 11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55		
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55		
17,00	19,00	20,00* 21,00	19,55	20,55	21,55		
SÁBADOS							
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55		
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55		
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55		
VALLADOLID-SEGOVIA				CUÉLLAR-SEGOVIA			
LUNES A VIERNES							
06,45 *	07,45*	09,00	07,35	8,35	9,50; 11,50		
11,00; 12,00	13,00*; 14,00 (lectivos)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50		
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50		
SÁBADOS							
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50		
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50		
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50		

**D:** Expediciones DIRECTAS  
**S:** Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
**R:** Expediciones RUTA

(\*) Pasan por El Henar

(†) Hasta Cuéllar

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS LABORABLES
ABADES: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas. AGUILAFUENTE: 12:00; 13:30; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 19:30 horas. ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 y 18:00 horas (Verdes durante periodo lectivo). AREVALO: 8:50; 13:30; 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (directo). AYLLON: 12:30 y 18:00 horas. BERNARDOS: 14:30 horas. CANTALEJO: 12:00; 13:00; 14:00; 18:00 y 19:30; 21:00 horas (Viernes). COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12:30; 14:00; 18:30 y 19:30 horas. CUEVAS DE PROVANCO: 13:30 y 18:30 horas. ESPIRDO: 13:30 horas (sólo jueves). FUENTESAUICO: 12:00; 13:30 y 18:30 horas. FUENTENUEVA: 13:30 y 18:30 horas. HOTUELOS: 13:00 horas. LABAJOS: 8:50; 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca). LA FIGUERA: 13:30 horas (sólo jueves). MARGUÁN: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas. MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:30 y 18:30 horas. NAVARRIA: 12:30 (mantas y miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas. NAVAS DE ORO: 12:30; 14:30 y 19:30 horas. PALAZUELOS: 7:45; 12:00; 13:30; 14:15; 16:00; 20:15 y 21:00 h. PRADENA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas. REBOLLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables). RIAZA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas. SACRAMENTA: 13:00 y 18:30 horas. SAMBOL: 14:30 y 19:30 horas. SANGARCIA: 13:00 horas. SANTA MARIA: 12:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas. SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:30 y 18:30 horas. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:45; 11:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:15; 15:10; 19:00; 20:15 y 21:00 horas. SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 12:30; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00, 21:30. SEPLUVEDA: 12:00; 14:00; 16:45 y 18:00 horas. TORRECABALLEROS: 11:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:10; 16:45; 18:00; 19:00 y 20:15 horas. TÚREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Sólo viernes). VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 VALTIENDAS: 19:30 horas (Lunes y viernes).	ABADES: 8:50 y 13:30 horas. AGUILAFUENTE: 12:00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas. ARANDA DE DUERO: 13:00 horas. AREVALO: 13:00 horas; 8:50; 13:30 horas (Cambio en Labajos) y 17:45 horas (Directo). AYLLON: 14:00 horas. BERNARDOS: 13:30 horas. CANTALEJO: 13:00; 14:00 y 18:00 horas. COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas. CUEVAS: 13:30 horas. FUENTESAUICO: 13:00 horas. FUENTENUEVA: 18:30 horas. LABAJOS: 8:50 y 13:30 horas (Combinación con Salamanca). NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas. NAVAS DE ORO: 13:30 horas. PALAZUELOS: 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas. RIAZA: 14:00 horas. SAN CRISTOBAL DE SG: 9:05; 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas. SACRAMENTA: 13:30 horas. SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:30. SANTA MARIA: 13:00 y 13:30 horas. SEPLUVEDA: 12:00 y 14:00 horas. TORRECABALLEROS: 9:05; 12:00; 14:00; 19:30 y 22:30 horas. VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.
DOMINGOS Y FESTIVOS	DOMINGOS Y FESTIVOS
ABADES: 17:45 HORAS. ARANDA DE DUERO: 13:00 HORAS. AYLLON: 18:30 HORAS. CANTALEJO: 13:00 y 19:30 HORAS. COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 18:30 HORAS. FUENTESAUICO: 19:30 HORAS. NAVAS DE ORO: 19:30 HORAS. PALAZUELOS: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS. PRADENA: 18:30 HORAS. RIAZA: 18:30 HORAS. SACRAMENTA: 19:30 HORAS. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS. SAN ILDEFONSO: 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00; 22:30 HORAS. SANTA MARIA DE NIEVA: 18:30 HORAS. TORRECABALLEROS: 13:30 y 22:30 HORAS. VALSAIN: 10:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 HORAS.	ABADES: 8:50 y 13:30 HORAS. ARANDA DE DUERO: 9:00 HORAS. AYLLON: 18:30 HORAS. CANTALEJO: 13:00 y 19:30 HORAS. COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 18:30 HORAS. FUENTESAUICO: 19:30 HORAS. NAVAS DE ORO: 19:30 HORAS. PALAZUELOS: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS. PRADENA: 18:30 HORAS. RIAZA: 18:30 HORAS. SACRAMENTA: 19:30 HORAS. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS. SAN ILDEFONSO: 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00; 22:30 HORAS. SANTA MARIA DE NIEVA: 18:30 HORAS. TORRECABALLEROS: 13:30 y 22:30 HORAS. VALSAIN: 10:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 HORAS.

SALIDAS HACIA SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS LABORABLES
ABADES: 8:15; 10:50 y 16:20 HORAS. AGUILAFUENTE: 7:45; 10:45 y 15:45 HORAS. ALCALALOR: 17:00 HORAS. ARANDA DE DUERO: 7:00 y 17:30 HORAS. AREVALO: 7:00 (LUNES Y VIERNES) Y 7:15 (MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES Y SÁBADOS). AYLLON: 7:10 y 9:00 HORAS. BASARDILLA: 8:05 y 15:10 HORAS. BERNARDOS: 7:00 HORAS (LUNES Y VIERNES). BERNARDOS: 8:10 HORAS. BOCEGUILLAS: 7:00 HORAS. CAÑO DE SAN PEDRO: 6:45 HORAS DE LUNES A VIERNES). CANTALEJO: 8:00; 9:20; 10:10; 16:00 y 18:10 HORAS. COCA: 7:55; 9:50; 16:50 y 18:10 HORAS. CUELLAR-CANTALEJO: 15:00 HORAS. CUELLAR: 8:15; 10:15 y 17:15 HORAS. CUESTA: 7:30 (LUNES, JUEVES Y VIERNES LABORABLES). CUEVAS DE PROVANCO: 7:30 HORAS. ESPIRDO: 7:15 HORAS (SÓLO JUEVES). FUENTE DE SANTA CRUZ: 7:40 HORAS (SÓLO JUEVES). FUENTEZARRA: 6:45 HORAS (LUNES Y VIERNES). FUENTESAUICO: 7:30; 10:30 y 16:30 HORAS. FUENTENUEVA: 7:00 HORAS. HOTUELOS: 8:00 HORAS. JAUROS DE VOLTORIA: 8:00 HORAS. LABAJOS: 7:30; 10:15 y 15:50 HORAS. LOS HUERTOS: 9:15 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES). NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8:15; 10:10; 16:10 y 18:20 HORAS. NAVAS DE ORO: 7:55; 9:45 y 15:00 HORAS. NAVARRIA: 8:15 (CRUCE); 10:15 (PUEBLO) Y 16:00 (CRUCE). NARROS DE CUÉLLAR-BERNARDOS: 7:40 HORAS. PALAZUELOS: 8:00; 9:25; 10:30; 13:45; 17:20; 19:50 y 21:25. PETRIZA: 7:30 HORAS. REBOLLO: 8:00 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES). RIAZA: 13:30; 20:15 y 18:45 HORAS. RIAZA-CANTALEJO: 6:45 HORAS. SACRAMENTA: 7:10 y 10:00 HORAS. SAMBOL: 7:45 y 16:00 HORAS. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:25; 8:05; 9:20; 10:10; 11:45; 13:40; 16:00; 17:15; 19:45; 21:05 y 21:20 HORAS. SAN ILDEFONSO: 7:20; 8:00; 9:30; 11:00; 12:10; 14:00; 15:30; 16:30; 17:15; 19:00; 19:30 y 21:00 HORAS. SANTA MARIA DE NIEVA: 8:20; 10:20; 15:25 y 16:30 HORAS. SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 7:45; 10:00 y 15:00 HORAS. SEPLUVEDA: 7:15 y 9:20 HORAS. SANTA MARIA DE ORO: 7:40 HORAS. SEPLUVEDA-ARANDA: 7:30 HORAS. TÚREGANO: 9:15 HORAS (SÓLO JUEVES). TORRECABALLEROS: 7:15; 9:10; 10:00; 11:35; 13:30; 15:50; 17:05; 18:35 y 20:55 HORAS. TÚREGANO: 8:10; 9:40; 10:20; 10:10 y 18:20 HORAS.	VALSACA: 9:15 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES). VALSAIN: 9:00; 8:15; 9:15; 12:00; 15:15; 16:10; 17:00; 17:45; 19:15; 20:45.
DOMINGOS Y FESTIVOS	DOMINGOS Y FESTIVOS
ABADES: 16:20 HORAS. ARANDA: 17:30 HORAS. AYLLON: 16:30 HORAS. COCA: 16:45 HORAS. FUENTESAUICO: 17:30 HORAS. LABAJOS: 16:45 HORAS. NAVAS DE ORO: 17:30 HORAS. PALAZUELOS: 17:15; 18:30 y 19:30 HORAS. PRADENA: 17:15 HORAS. RIAZA: 16:45 HORAS. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 10:10; 12:30; 16:10 y 20:00 HORAS. SAN ILDEFONSO: 11:00; 12:10; 15:30; 16:30; 18:00; 19:30; 21:00; 22:00 HORAS. SANTA MARIA DE NIEVA: 16:15 y 17:00 HORAS. TORRECABALLEROS: 10:00; 16:00 y 18:00 HORAS. VALSAIN: 10:50; 15:15; 16:15; 17:45; 19:15; 20:45.	ABADES: 16:20 HORAS. ARANDA: 17:30 HORAS. AYLLON: 16:30 HORAS. COCA: 16:45 HORAS. FUENTESAUICO: 17:30 HORAS. LABAJOS: 16:45 HORAS. NAVAS DE ORO: 17:30 HORAS. PALAZUELOS: 17:15; 18:30 y 19:30 HORAS. PRADENA: 17:15 HORAS. RIAZA: 16:45 HORAS. SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 10:10; 12:30; 16:10 y 20:00 HORAS. SAN ILDEFONSO: 11:00; 12:10; 15:30; 16:30; 18:00; 19:30; 21:00; 22:00 HORAS. SANTA MARIA DE NIEVA: 16:15 y 17:00 HORAS. TORRECABALLEROS: 10:00; 16:00 y 18:00 HORAS. VALSAIN: 10:50; 15:15; 16:15; 17:45; 19:15; 20:45.

Segovia - Salamanca			Salamanca - Segovia				
DIRECTO		DIRECTO					
	VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS	VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS	
Segovia	17,45	17,45	17,45	Salamanca	13,30	9,30	20,45
Labajos	18,40	18,40	18,40	Arévalo	15,00	11,00	22,15
Arévalo	19,10	19,10	19,10	Labajos	15,30	11,30	22,45
Salamanca	20,40	20,40	20,40	Segovia	16,25	12,25	23,40
Segovia - Salamanca			Salamanca - Segovia				
(cambio en Labajos)			(cambio en Labajos)				
	LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.	VIERNES	LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.		
Segovia	8,50	13,30	17,30	Salamanca	7,30	13,30	
Labajos	9,50	14,50	18,50	Arévalo	8,55	14,55	
Arévalo	10,10	15,10	19,10	Labajos	10,40	15,40	
Salamanca	11,45	16,45	20,45	Segovia	11,35	16,35	

ESTOS HORARIOS TIENEN CARÁCTER INFORMATIVO PUDIENDO SUFRIR ALTERACIONES

SEGOVIA-AVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. 10,30 h. 14,00 h. 16,00 h. 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.
AVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. 9,00 h. 12,45 h. 15,00 h. 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

HORARIO DE TRENES															
R2		SEGOVIA						MADRID							
TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R	(2)	14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. 687009468.

**CASA DE RELAX.** Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**KAROL RUBIA** explosiva todo dulzura. 95 pecho. Ven a conocerme. Visa. Teléfono 652721197.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo. Lo hacemos por vicio. 675031067.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**TERE CASADITA** morbosa mi marido viaja. Busco hombre fogoso. 803523874.

**CONTACTOS DISCRETOS** sin engaños. Casadas, separadas, viudas, empresarias. 803420927.

**VIUDA GUAPETONA,** alegre y cariñosa para compañía y amistad. 806317963

**LORENA JOVEN** morbosa. Supercaliente, conejito húmedo. Adultos. 0.80 1.05. 803400550.

**LORENA JOVEN** morbosa. Supercaliente, conejito húmedo. Adultos. 0.80 1.05. 803400550.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA CARRETERO para ASERRADERO**  
Abstenerse sin experiencia  
**Telf. 921 48 50 04**

**EMPRESA CONSTRUCTORA** precisa oficiales de primera para sus obras en Segovia capital y alrededores. Teléfono 921461586.

**OFICIAL DE PELUQUERÍA** contrato indefinido. Teléfono 921448047.

**TRABAJO EN CRUCEROS** de lujo, buena imagen. Interesados contactar 699707329.

**SE NECESITA camarero.** 921462741.

**NEUMÁTICOS LA UNIÓN** necesita mecánicos con conocimientos de electricidad y montadores. Teléfono 921490786.

**SE NECESITA cocinero** y ayudante de cocina para restaurante en Plaza Mayor. Teléfono 921460286.

**RECONOCIDA EMPRESA** de informática precisa comercial con amplia experiencia en el sector, don de gentes y buena presencia. Imprescindible carnet de conducir y vehículo propio. Remitir Curriculum Vitae: C/ Gobernador Fernández Jimenez, 1, 1º Izq. Ref. RR.HH. M. INFORMÁTICA.

**PANS & COMPANY** selecciona encargaras/os y personal de equipo. Interesados/as Enviar Curriculum con foto indicando puesto y disponibilidad a C/ Fresno, 27 40194 San Cristobal de Segovia. Segovia.

**SE NECESITA** camarero/a para fines de semana en restaurante. Teléfono 921441768.

**SE NECESITAN** ayudantes para recogida de basura para El Espinar. Teléfono. 696978627

**SE NECESITA** conductor de retroexcavadora y oficial 2º para apoyo obras de canalización para Segovia y provincia. Tlf. 658761168.

**SE NECESITA** chica para cuidar niños por la tarde en La Losa. 921436326.

**PARA LLAFRANCH** Costa Brava se precisan camareras de comedor para restaurante, mínimo un año de experiencia. Incorporación inmediata. Buen sueldo más alojamiento. Interesadas llamar teléfono 972300376. Preguntar Sra. Rosa. Abstenerse sin papeles.

**11 VARIOS**

**1º ANIVERSARIO - 10% DTO**  
*Mimos* moda  
C/Alferez Provisional 17

**13 VENTAS**

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m2  
CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Alico  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**PALAZUELOS DE ERESMA**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.020.

**SAN CRISTOBAL**  
Piso 3 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje. Buenas calidades. A estrenar. Ref. 986.

**OTERO DE HERREROS**  
Chalet individual. 230 m2. 4 dormitorios. Parcela 2.000 m2. Colsútenos. Ref. 1.010.

**TRES CASAS**  
Chalet individual. 220 m2. 4 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje 3 vehículos. Piscina. Barbacoa. Jardín 300 m2. Oportunidad. Ref. 954.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**USA 2**  
Autocasión

**MERCEDES S350 TD**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 16.500 €

**SEAT CORDOBA 1.9 GT DTI**  
MOD. 98 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 7.200 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI**  
MOD. 98. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 11.300 €

**SEAT IBIZA 1.9 SDI**  
MOD. 02. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 8.800 €

**HONDA CIVIC 1.5 I**  
MOD. 96 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 3.300 €

**OTRAS OFERTAS:**  
MERCEDES C220 CDI SPORT COUPÉ 25.500 €  
RENAULT MEGANE 1.9 DCI 9.800 €  
AUDI A3 1.9 TDI (130 CV) 13.800 €  
OPEL ASTRA 2.0 DTI 9.500 €  
BMW 320 D 19.500 €  
WOLKSWAGEN POLO 1.9 D 5.500 €  
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4 4.500 €  
SEAT IBIZA 1.9 D 4.000 €  
SANG YONG KORANDO 6.000 €  
CITROËN C 15 DIESEL 2.000 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**INUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40196 HONTORIA (SEGOVIA)

**Tel: 921 44 53 26**  
**Fax: 921 42 29 90**

**VENDE**  
**FEBI GES**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**FEBIGES VENDE:**  
Apartamento en El Sotillo, 1 dormitorio, salón, cocina amueblada, baño. Zonas comunes con piscina.

**FEBIGES VENDE EN ESPIRDO** dos últimos áticos, dos dormitorios, salón con cocina americana. Con garaje y trastero. Desde 130.000 euros.

**FEBIGES VENDE** apartamentos en LA HIGUERA, 1 dormitorio. Desde 80.000 euros.

**FEBIGES VENDE PISO** dos dormitorios, salón, cocina amueblada, baño + aseo, terraza de 40 m². Con zonas comunes y pista de padel. 22.660.000 pesetas. En bonita construcción.

**FEBIGES VENDE** MAGNÍFICO CHALET INDIVIDUAL EN TORRECABALLEROS. 700 m² parcela, en estilo rústico. 180 m² de vivienda, vigas vista, amplio salón abajo y otro arriba, 3 dormitorios. Para verlo.

**FEBIGES VENDE** chalets rústicos en San Cristóbal, 4 dormitorios, dos plantas.

**FEBIGES VENDE** chalet en construcción en Espirido, 3 plantas + aprov. Bajo cubierta.

**VENDE**  
**FEBI GES**

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**DEVUÉLVELES LA ESPERANZA**  
Refugiados: solos, perdidos, desheredados por sus ideas, raza, religión; buscan a sus hijos, a sus nietos. Todos tuvieron que huir.

ACNUR se ocupa de devolverles la esperanza.  
**Ayúdales. Ayúdanos.**

La línea que separa la indiferencia de la solidaridad es tan fina como la de este cupón. Si quieres más información o colaborar con ACNUR, envíalo a: **Comité Español del ACNUR, C/ Cedaceros 9, 3º dcha. 28014 Madrid**

Nombre.....  
Domicilio.....  
Ciudad.....  
C.P.....Teléfono.....

**Donativos:**  
SCH, oficina 1, c/c 7000-9  
**902 218 218 - www.eacnur.org**  
Comité español  
Gracias por rellenar este cupón. Sus datos son procesados en el fichero nº 1981130003 del Registro de la Agencia de Protección de Datos

**UNHCR ACNUR**  
La Agencia de la ONU para los Refugiados  
comité español

## PISOS EN VENTA



**Triangulo Inmobiliaria**  
C/ Francisco nº 19  
**Triangulo Inmobiliaria** 921412090

**SOLUCIÓN del día 06-07-04**  
Hay cosas fáciles y difíciles de solucionar. ¿Cuál es la fácil?  
¿Resolven estos problemas o compran su piso con Triángulo Inmobiliaria?  
Comprar con Triángulo es ¡¡ Lo Más fácil !!

1. K. El orden de posición de la primera letra menos el de la segunda en cada sección da la respuesta que le sigue, por ejemplo T-N=6, avanzando en el sentido de las agujas del reloj.
2. 10. Los números de cada fila de triángulos dan 12, 24, 36, 48, cuando se los suma empezando por arriba.

3. E. En todos los otros casos las letras, si se reflejaran sobre una línea vertical imaginaria, seguirían formando una letra.

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

**ZONA CENTRO**  
395- Apartamento único A POCOS METROS DEL ACUEDUCTO. Con Ascensor  
921 463 563

**EL SALVADOR**  
396- Piso de tres dormitorios. Cocina amueblada. Muy luminoso. INFORMESE.  
921 463 563

**CONDE SEPULVEDA**  
391- PISO dos dormitorios, amueblado. Algo de reforma. ASCENSOR. ¡OCASIÓN!  
921 463 563

**HONTORIA**  
394- CASA SEMINUEVA de 3 plantas. Con 3 dormitorios. Amplio salón. Gran Terraza. Garaje 4 coches y lavadero. Para creerlo hay que verlo.  
921 463 563

**OTERO HERREROS**  
¿ Busca una casa en sitio tranquilo? 392- CHALET IND. En una planta con 3 dormitorios. PARCELA 700 m2.  
921 463 563

**REVENGA**  
390- CHALET ADOSADO, dos alturas, 4 dormitorios, garaje 2 coches, jardín, barbacoa. VENGA A INFORMARSE  
921 463 563

**donpiso 20 aniversario**

**SOL INMOBILIARIA**  
9º ANIVERSARIO 9 AÑOS DE GARANTIA

**PISO VENTA OBISPO QUESADA**  
Zona Obispo Quesada, 3 dormitorios, 108 m2, calefacción central, ascensor, 3 terrazas, cocina amueblada, para entrar a vivir Ref:PV-6.481

**PISO VENTA ZONA PLAZA MAYOR**  
Casco histórico, zona Plaza Mayor, 3 dormitorios, en muy buen estado, parquet, calefac indiv., cocina amueblada, gran trastero, 247.615 € Ref: PV-6.417

**PISO VENTA JOSE ZORRILLA**  
José Zorrilla, vivienda para reformar, 80 m2, 3 dormitorios, ascensor, calefacción central, terraza, exterior, luminoso Ref: PV-6.531

**PISO VENTA SAN LORENZO**  
Buen piso en San Lorenzo, 95 m2, 3 dormitorios, exterior, con 2 terrazas, 2 armarios empotrados, cocina amueblada, calefac central Ref: PV-6.539

**PISO VENTA ZONA RENFE**  
En perfecto estado, zona Estación, 3 dormitorios, 2 baños completos, parquet, climatit, 4 armarios empotr., garaje, trastero, calefac individual Ref: PV-6.544

**PISO VENTA VIA ROMA**  
Via Roma, en buen estado, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodom., garaje, trastero, ascensor, parquet, para entrar a vivir, 186.314 € Ref: PV-6.548

**PISO VENTA JOSE ZORRILLA**  
Junto José Zorrilla, ático muy luminoso, ascensor, 1 dormitorio, gran terraza solarium 20 m2, cocina amueblada, reformado Ref: PV-6.590

**PISO VENTA SAN CRISTOBAL**  
San Cristóbal, duplex, 2 dormitorios, 2 baños completos, piscina común, todo amueblado, cocina equipada, gran terraza Ref: PV-6.552

**PISO VENTA CONDE SEPULVEDA**  
Conde Sepúlveda, 142 m2, 4 dormitorios, 4 baños, exterior, garaje, trastero, ascensor, rehabilitación completa, infórmese personalmente en Sol Ref: PV-6.584

**PISO VENTA EZEQUIEL GONZALEZ**  
Paseo de Ezequiel González, para reformar, 3 dormitorios, calefacción central, con ascensor, muy buenas vistas, ideal invertir Ref: PV-6.381

**PISO VENTA SAN CRISTOBAL**  
San Cristóbal, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, con jardín privado y barbacoa, cocina amueblada, muchas mejoras Ref: PV-6.427

**PISO VENTA CRISTO MERCADO**  
Gran piso, Junto Cuartel Guardia Civil, 166 m2, 3 dormit., 2 baños, ascensor, 2 terrazas, chimenea francesa, parquet, cocina amueblada, trastero, garaje Ref: PV-6.466

Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com 921 44 00 44

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



GUILLERMO AMENGUAL  
Agente Asociado

**DISPONIBLE**



EZEQUIEL GONZALEZ  
PISO EN MUY BUENA ZONA  
CON 3 DORM.  
Y 90 M2 ÚTILES

**DISPONIBLE**



JOSE ZORRILLA  
PISO DE 4 DORM.  
110 M2 CONSTRUIDOS  
PARA REHABILITAR



LUIS PEREZ  
Agente Asociado

**DISPONIBLE**



SAN CRISTOBAL  
PISO DE 3 DORM., CON A/E  
SALÓN CON TERRAZA CON  
SALIDA A PATIO  
CON BARBACOA.

**DISPONIBLE**



ALTOS DE SAN CRISTOBAL  
PISO DE TRES DORM., CON  
GARAJE, PISCINA Y ZONAS  
AJARDINADAS COMUNES

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

C/ Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

921 44 30 31  
www.mansino.com

Preciosa CASA en  
LOSANA DE PIRON  
Excelente Rehabilitación  
A Estrenar. Amueblada  
Patio 70m<sup>2</sup>. Salón 80m<sup>2</sup>.  
¡VISITELA!  
6630

CASA Seminueva en  
ESCALONA DEL PRADO  
170m<sup>2</sup>+90m<sup>2</sup> de Patio  
Dos Plantas  
Excelentes Calidades  
SOLO: 102.200.-euros  
7227

CASA en TUREGANO  
260m<sup>2</sup>. Construidos  
Parcela 850m<sup>2</sup>.  
¡PARA REHABILITAR!  
7445

CASA en Construcción  
en TABANERA  
180m<sup>2</sup>.  
Calidades de Primera  
¡PROXIMA ENTREGA!  
7649

CASA en ENCINILLAS  
180m<sup>2</sup>.  
¡¡Armas, Vigas de Mad!  
¡SOLO 57.000.-!!  
7543

CASA en HONTORIA  
130m<sup>2</sup>.  
3 Dormitorios  
Patio 30m<sup>2</sup>.  
¡¡INFORMESE!  
7778

CASA con 750m<sup>2</sup> de  
Construcción y 500m<sup>2</sup>.  
de Jardín  
UN SUEÑO HECHO REALIDAD  
6645

CASA en el  
CASCO ANTIGUO  
420m<sup>2</sup>.  
¡Con Jardín 125m<sup>2</sup>!  
6650

CASA en SAN LORENZO  
en Esquina  
¡IDEAL CONSTRUCTOR!  
6882

FINCA de 4.000m<sup>2</sup>.  
en CTRA. AREVALO  
Piscina, Tenis, etc  
¡IDEAL FINCA DE  
RECREO-OCIO!  
7036

CASA junto al  
ACUEDUCTO  
335m<sup>2</sup>.  
¡GRANDES  
POSIBILIDADES!  
7235

CASA en EL SALVADOR  
320m<sup>2</sup>.  
¡IDEAL PROMOTOR!  
7486

**PROMOCIÓN ESPECIAL**

**VIVIENDAS**  
**CENTRO DE**  
**SEGOVIA**  
**RESIDENCIAL**  
**ALTOS DE**  
**SAN MILLAN**  
¡¡ ABIERTA LISTA  
DE ESPERA !!

Profesionales a su servicio



**SAN**  
**CRISTÓBAL**

4 únicos chalets  
adosados  
con parcela

Próxima construcción  
Muy buena distribución  
en dos plantas  
4 dormitorios,  
salón-comedor,  
cocina,  
2 baños y aseo  
Garaje

**CÓMODA FORMA  
DE PAGO**

Preciosos  
**Chalet Adosados**

**Valverde**

150 m<sup>2</sup> de construcción,  
distribuidos en dos plantas.  
Parcelas individuales de diferentes  
superficies, desde 150 m<sup>2</sup>.

EN CONSTRUCCIÓN.  
Diferentes plazos de entrega.  
Buena memoria de calidades.

Vea los planos  
en nuestra oficina,  
**¡Le encantará!**

**¡¡ÚLTIMOS CHALETS  
DE LA 4ª FASE  
A LA VENTA!!**

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA

921 41 30 68  
696 95 75 74



SUPERFICIA

**PROMOCIÓN  
EN EL**

**CENTRO  
DE**

**SEGOVIA**  
**VIVIENDAS  
DE LUJO**



SUPERFICIA

**DE  
3 Y 4**

**DORMITORIOS**

**GARAJE**

**PRÓXIMA  
ENTREGA**

**¡Informese YA**

**EN**



SUPERFICIA

C/ CERVANTES 28-3º

TELE. 921 46 17 41



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10**  
De Su  
**GESTIÓN**

ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
**GARAJE**  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
921 432 381

**Palazuelos de Eresma**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS DE 1 A 4 DORMITORIOS Superficies de 56 m<sup>2</sup> a 144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

CON JARDÍN INDIVIDUAL  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>

GAJARAJE Y TRASTERO  
ASCENSOR DESDE GARAJE

**DESDE 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA DE CALIDADES**

**ENTREGAS AVALADAS**

**Aranguren**

**CHALETS VENTA**

**SAN CRISTOBAL**  
chalet de 4 dormitorios dos baños, aseo calef. Individual estilo rústico maravillosas vistas  
VEN A VERLO

**ESPIRDO**  
chalet cuatro dormitorios dos baños, aseo calef. Individual bajo cubierta garaje, jardín  
VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada jardín  
VEN A VERLO

**TRESCASAS**  
chalet cuatro dormitorios dos baños, aseo calef. Individual en construcción en esquina  
VEN A VERLO

**PALAZUELOS**  
tres dormitorios dos baños una seo calef. Individual, garaje cocina amueblada bajo cubierta jardín  
VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
cuatro dormitorios tres baños calef. Individual amplia parcela para dos coches en construcción  
VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
promoción de chalets cuatro dormitorios dos baños, aseo garaje, jardín  
VEN A VERLO

www.cym-aranguren.com

44 03 13  
44 04 39

**Busca siempre el punto que garantiza**

**curtidores inmobiliaria**

**Promoción de Pisos**

**Otero de Herreros**

Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje opcional.

Las mejores calidades.

**EN EXCLUSIVA**

**Reservas: 3.000 e.**

**curtidores inmobiliaria**

**C/ Santo Tomás, 5**  
921 41 32 20

Fax: 921 43 11 42  
info@curtidoresinmobiliaria.com  
www.curtidoresinmobiliaria.com

**MIGUEL TOVAR**

**IMT**

Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

**PISOS VENTA**

SE VENDE Piso Casco Antiguo, 1 dormitorio vigas de madera, salón 30 m

SE VENDE apartamento en La Lastrilla, a estrenar, con garaje y trastero

SE VENDE apartamento en Torrecaballeros, excelente estado, interesante precio

SE VENDE piso de dos dormitorios, en la Granja, patio, tarima, armarios empotrados.

SE VENDE piso de 3 dormitorios, zona Ezequiel González, reformado, ascensor

SE VEND precioso ático en La Granja, impresionantes vistas, dos dormitorios, chimenea

SE VENDE piso de 4 dormitorios, en San Cristóbal, baño y aseo, con garaje, cocina amueblada, exterior, parquet, piscina comunitaria.

SE VENDE precioso apartamento 2 dormitorios en Madrona, 80 m<sup>2</sup>, trastero y patio 15 m<sup>2</sup>, gastos indiv.

SE VENDE piso en Tabanera del Monte, 3 dormitorios, en construcción, mas 100 m<sup>2</sup> garaje y trastero.

SE VENDE piso de 3 dormitorios en La Albuera, reformado, muy luminoso, dos terrazas.

SE VENDE piso en crta de villacastin 4 dormitorios, dos baños, garaje y trastero.

SE VENDE piso de tres dormitorios en crta de villacastin de tres dormitorios, dos baños, trastero.

SE VENDE apartamento a estrenar en espirdo, garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

SE VENDEN pisos en honteria en construcción, dos y tres dormitorios con garaje y trastero.

SE VENDE piso de dos dormitorios, a estrenar, en palazuelos, con garaje y trastero, proxima entrega.

Nueva Promoción de pisos de 2 y 3 dormitorios en Segovia, con garaje y trastero, excelentes calidades

**ÚLTIMO APARTAMENTO EN CONSTRUCCIÓN EN BERNUY DE PORREROS, A 7 MINUTOS DEL ACUEDUCTO, CON DOS DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO, EXCELENTES CALIDADES**

**GESTIÓN 10**

GESTIÓN INMOBILIARIA

EN LA LOCALIDAD SEGOVIANA CON MAYOR EXPANSIÓN RESIDENCIAL E INDUSTRIAL VALVERDE NUEVA PROMOCIÓN PISOS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO SITUACIÓN INMEJORABLE CALLE PRINCIPAL ESTUDIAMOS SU FINANCIACIÓN ¡¡YA PUEDES COMPRAR!! VEN A VERNOS

**El 10 De Su GESTIÓN**

**ZONA SANTA EULALIA**  
Local alquiler 58 mts. Totalmente acondicionado. Ideal cualquier negocio.

**JUNTO CONDE SEPÚLVEDA**  
Local alquiler 55 mts. Acondicionado. Cuenta con baño y pequeña oficina. ¡¡INFORMATE!!

**ZONA ALTO DE LOS LEONES**  
¡¡Muy buena situación!! Local alquiler 83 mts. Planta calle ¡¡ideal para empezar a trabajar!!

**JOSÉ ZORRILLA**  
¡¡Excelente zona comercial!! Local alquiler de 218 mts. Acondicionado ¡¡VISITANOS!!

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**

921471474

LOCAL EN VENTA, Bº DEL CARMEN, 126 m<sup>2</sup>, muy bien situado, perfectamente insonorizado, acondicionado.

PISO ALQUILER, La Granja, próximo al Palacio, 2 dormitorios, garaje.

PISO ALQUILER: La Granja, 2 dormitorios, céntrico, a estrenar.

FINCA VENTA, en Sotosalbos, rústica de 10.900 m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

PISO ALQUILER, Nueva Segovia, 4 dormitorios, baño y aseo, garaje.

PISO ALQUILER: Robledo, 2 dormitorios, baño y aseo, a estrenar, con jardín.

PAJAR VENTA, zona de Basardilla, Tenzuela, 100 m<sup>2</sup>, con patio de 50 m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZ T**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### Nuevo episodio de 'Frasier', en el Plus

Canal + emite a las 22,00 horas una nueva entrega de la serie interpretada por Kelsey Grammer, Jane Leeves, David Hyde Pierce y Peri Gilpin, *Frasier*, centrada en la vida cotidiana de un eminente psiquiatra de Boston que se traslada a Seattle y comienza a trabajar en un espacio radiofónico.



Pedro Erquicia

### La 2 nos acerca 'La tesis de Pablo'

La 2 emite a las 22,35 horas el espacio presentado por Pedro Erquicia, *Documentos TV*, que ofrecerá el reportaje *La tesis de Pablo*, que muestra como la capacidad de superación del ser humano es ilimitada. El protagonista, Pablo Pineda es el primer Down que obtiene una licenciatura universitaria.

### Canal + celebra el 75 aniversario de Tintín

Canal + estrena esta noche a las 22,30 horas el documental *Tintín y yo*, un trabajo creado por el profesional belga Hergué hace 75 años. En él, Hergué cuenta de forma autobiográfica en una grabación original todos los detalles de creación del universo del famoso personaje del cómic Tintín.

### 'UHF' recibe hoy a 'Mono' Burgos

German Burgos, más conocido por el «mono» Burgos, que fuera portero del River Plate, es sin duda un futbolista atípico que pasó por el Mallorca y finalmente recaló en el Atlético de Madrid. Cantante de un grupo de rock, «Mono» Burgos será el invitado central del programa de esta noche de Antena UHF.

# La 2 estrena 'Voluntarios', un recorrido por la solidaridad

El programa, presentado por Francine Gálvez, se emite esta medianoche. Los reportajes mostrarán la realidad cotidiana de las personas que se implican en las causas sociales

• Este formato, que nace con vocación de servicio público, pretende cubrir el vacío existente en los medios de comunicación sobre voluntariado, ONG y el llamado 'tercer sector'.

EFE/MADRID

*Voluntarios* es el título del programa que hoy estrena La 2 a medianoche, dedicado al mundo del voluntariado, tanto el organizado como el más espontáneo, presentado por Francine Gálvez. Allí donde haya personas que dediquen su tiempo de forma desinteresada a ayudar a los demás o a colaborar con alguna causa social, puede ser motivo de un reportaje para el programa.

*Voluntarios* incluirá varios reportajes de, aproximadamente, tres minutos cada uno, presentados por Francine Gálvez, que de forma breve dará paso a los vídeos. Estos reportajes se encargarán de mostrar a los voluntarios en acción, en su labor cotidiana como solidarios, que contarán su historia y serán ellos mismos quienes expliquen sus razones y vivencias.

También tendrán voz colectivos como los que trabajan con ancianos, inmigrantes, gitanos, enfermos, mujeres o reclusos y para apoyar la acción se incluirá en los vídeos una voz en off que convierte a los reportajes en verdaderas historias, diferenciándose



Un grupo de voluntarios de la ONG 'Ayuda en acción' recauda fondos para ayudar a Perú. / EVA GARRIDO

de un tratamiento solo informativo.

Entre los objetivos del nuevo espacio está mostrar a la sociedad la labor solidaria que llevan a cabo los voluntarios y llenar el vacío existente en los medios de comunicación españoles sobre el tema del voluntariado, las ONGs y todo lo relacionado con el tercer sector.

*Voluntarios* nace con vocación de servicio público ya que pretende mostrar los trabajos de las ONGs, así como la necesidad de que cada vez sea mayor el apoyo social a este tipo de actividades solidarias. El primer programa relata seis historias, comenzando por el Proyecto Hombre, una asociación de ayuda contra la droga,

en el que participan voluntarios que apoyan a los internos. La segunda, titulada *Alternativas en las 3.000 viviendas* se habla de los voluntarios en el conflictivo barrio sevillano de Las Vegas. *Trabajo para inmigrantes*, *Sociedad protectora de animales*, *Voluntarios de Cáritas* y *Deporte para todos* son las cuatro historias restantes.

► TELE 5

'Los Serrano' terminan la temporada con el esperado beso de Marcos y Eva

E.P./ MADRID

Tele 5 emite, a las 22,20 horas, la última entrega de la temporada de la serie protagonizada por Antonio Resines, Belén Rueda, Jesús Bonilla, Nuria González y Antonio Molero, *Los Serrano*, que narra las aventuras de un matrimonio formado por un viudo con tres hijos y una divorciada con dos hijas. En el episodio titulado *El fluido básico*, Lucía tiene un retraso cree que puede estar embarazada.

Por este motivo se hace un test para salir de dudas. Pero la prueba resulta negativa y Diego se desilusiona y cree que tiene algún problema fisiológico. Diego se lo cuenta a Fiti y a Santiago, quienes le explican que puede tener un problema muscular y para este tipo de patologías lo mejor es alternar frío y calor.

Mientras, Eva y Marcos se confiesan que son muy felices con sus respectivas parejas, ella con Alex y él con Rachel. Sin embargo, la pasión gana a la razón y durante la conversación terminan besándose apasionadamente. A pesar de este escarceo, los dos pretenden mantener la normalidad con sus parejas.

Por otro lado, Lucía convence a Diego para comprar un televisor nuevo y un DVD. Curro, Guille y Teté discuten por el mando a distancia, los dos mayores caen sobre el armario y tiran al suelo los dos nuevos electrodomésticos.



**TIENES QUE VERLO**

**AL SOL QUE MÁS CALIENTA** HOTEL ALCAZAR  
EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO  
CON SARA AYUSO Y ANA LÁZARO

HOY A LAS 15:45 EN CANAL 4 SEGOVIA

## TOROS



### Los Sanfermines comienzan en La Primera

Esta tarde, La Primera de TVE ofrecerá desde Pamplona la primera corrida de peso de San Fermín, con un cartel en el que figuran tres toreros de altura como son el sevillano Dávila Miura y los catalanes David Fandila 'El Fandi' y Serafín Martín. Esta será la primera corrida de peso de la feria.

TVE 1. 18,30 HORAS

## MAGAZINE



### 'Rincones de CYL' en Canal 4

En esta ocasión visitamos la localidad de Madrigal de la Altas Torres, retiro de reyes, infantas y poetas, escenario de intrigas palaciegas y tumba de personajes ilustres.

CANAL 4. 21,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELE 5
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional. <b>07:30 TELEDIARIO MATINAL</b> Informativo -LOS DESAYUNOS DE TVE Invitado: Alejandro Toledo, presidente de Perú <b>10:15 LA VERDAD DE LAURA</b> <b>11:15 POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano <b>14:00 INFORMATIVO CYL</b>	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:35 EL JOVEN HÉRCULES</b> Serie <b>10:00 DAWSON CRECE</b> Serie <b>11:00 POPULAR</b> Serie  <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie <b>13:00 LOS LUNNIS</b> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> Concurso <b>15:15 TOUR DE FRANCIA</b> 4ª etapa Cambrai-Arras <b>17:30 LOS LUNNIS</b> <b>19:15 PADRES EN APUROS</b> Tratará de acercar el entorno so-	<b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Informativo con las noticias más destacadas, los temas más relevantes y los sucesos más impactantes. Presentado por Roberto Arce y Lydia Balenciaga. <b>08:30 MEGATRIX</b> Espacio infantil que incluye las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa. Incluye: -Perros rescate -Thornberrys -Futuraama -Alex Mack -Sabrina <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> Magazine <b>13:00 EL PRÍNCIPE DE BEL-AIR</b>	<b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> Expertos financieros valoran los movimientos del día anterior y realizan un análisis de la actualidad económica antes del inicio de la sesión de hoy. <b>10:30 SOL Y SOMBRA</b> <b>11:30 RINCONES C4 - VILLAMAYOR</b> <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>12:15 NOTICIAS ECONOMICAS</b> <b>13:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> PRIMERA EDICIÓN: Presentado por Araceli Rodríguez. <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS: PRIMERA EDICIÓN:</b> Presentado por Alejandra	<b>06:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. Presentado por Ana Rodríguez y Rafael Fernández. <b>09:05 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> <b>10:10 EL CLUB DE LOS LUNES</b> <b>10:35 DEGRASSI: LA NUEVA GENERACIÓN</b> <b>11:00 DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine veterano conducido por Carolina Ferre y Óscar Martínez. Incluye diferentes secciones de entretenimiento, tertulias de sociedad en las que participan colaboradores muy conocidos. <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actua-

Necesitamos tu Sangre **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLÍNICO**  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39**  
**921 41 92 91**

<b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información meteorológica. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>16:00 REBECA</b> Teleserie <b>17:15 ANA Y LOS SIETE</b> Serie protagonizada por Ana García obregón. <b>18:30 TOROS. SAN FERMÍN</b> Desde la capital de Navarra, astados de la ganadería de Torrestrella para los diestros Dávila Miura, David Fandila 'El Fandi' y Serafín Marín <b>20:30 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos	<b>20:00 INFORMATIVO CYL</b> <b>20:30 LOS BELTRÁN</b> <b>21:00 TODO YA SOBRE RUEDAS</b> Serie <b>21:30 ACADEMIA EUROJUNIOR</b> <b>21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> <b>22:30 EL TIEMPO</b> <b>22:35 DOCUMENTOS TV</b> <b>00:00 VOLUNTARIOS</b> Programa divulgativo <b>00:30 TENDIDO CERO</b> <b>01:00 CONCIERTO XACOBEO 2004</b> <b>02:30 EL MUNDO EN 24 HORAS</b> <b>03:00 CINE: Medio flipado</b> <b>04:20 TELEDEPORTE</b> Espacio deportivo <b>05:30 EURONEWS</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional.	<b>14:00 LOS SIMPSON</b> Se emiten dos episodios de esta serie de animación creada por Matt Groening. <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y meteorológica. <b>15:45 LA SOPA BOBA</b> Serie <b>16:30 SABOR A TI</b> Magazine de sobremesa con distintas secciones de moda, salud, belleza y una tertulia sobre los asuntos del corazón con diversos colaboradores. Presentado por Ana Rosa Quintana y Antonio Hidalgo. <b>18:45 EL DIARIO DE PATRICIA</b> Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto. Presentado por Patricia Gaztañaga. <b>20:15 PASAPALABRA</b> Concurso en el que los participan-	Abad y Antonio Renedo. <b>15:15 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA</b> <b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> La información bursátil correspondiente al cierre de la bolsa en directo desde Madrid. <b>18:00 MTV</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> SEGUNDA EDICIÓN: Presentado por Patricia Martín. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS: SEGUNDA EDICIÓN:</b> Presentado por Alejandra Abad. <b>21:00 RINCONES CYL - MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES</b> <b>21:30 NO SON HORAS</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: TESTIGOS INMOVILES</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS: TERCERA EDICIÓN:</b> Presentado por Alejandra Abad y Eduardo Álvarez. <b>01:00 MTV:</b> <b>10:00 PLAZA MAYOR</b>	lidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentado por Hilario Pino y Carme Chaparro. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa del corazón dedicado a la crónica rosa que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Jorge Javier Vázquez y Carmen Alcayde. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine que cuenta con el testimonio de invitados que aportan sus experiencias sobre un tema concreto. También hay una tertulia sobre el mundo del corazón con animados debates. Presentado por Emma García. <b>19:35 IALLÁ TÚ!</b> Concurso Presentado por Jesús Vázquez <b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo
--	---	---	--	--

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

presentado por Sonia Ferrer y Pepa Bueno. <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 ESPECIAL ARROZ Y TARTANA</b> <b>22:00 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>01:15 DEPORTE.ES</b> <b>01:45 ECONOMÍA</b> <b>01:50 LEYES DE FAMILIA</b> <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que recoge las principales noticias de la jornada,	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>7:00 SUPOERCOCHEAS 2</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR NOTIVIAS TV LA MAÑANA</b> <b>9:10 CON LA FE</b> <b>9:35 ESCUELA MARÍA</b> <b>10:00 AUDIENCIA VATICANO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTEIS- CORTADO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 FAMILIA 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 PUEBLO EN CAMINO</b> <b>15:37 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 EL SHOW DE LA CULTURA</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES PROPIOS</b> <b>21:00 PICOTIN</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIASI SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTEIS ...</b> <b>23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b>	tes deberán, a través de diversas pruebas de agilidad y conocimientos, ganar el máximo tiempo posible para, posteriormente, enfrentarse a la rueda de definiciones y llevarse así un gran suma de dinero. Presentado por Silvia Jato. <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo <b>22:00 AQUÍ NO HAY QUIEN VIVA (R)</b> Érase una mudanza <b>00:30 UHF</b> <b>02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto nacionales como internacionales <b>02:30 SOUTH PARK</b> <b>03:00 TELEVENTA</b> <b>05:00 SUEÑOS</b> <b>05:15 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 TELESERIE</b> <b>13:30 JÓVENES MAESTROS</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>15:05 OFICIOS PERDIDOS 7</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE</b> <b>18:00 TNT</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>21:10 ESTUDIO 9</b> <b>21:45 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:15 LOS TOROS</b> <b>22:30 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>0:15 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>0:45 DENTRO VIDEO / TNT</b> <b>1:15 TELESERIE "A SU SERVICIO"</b>	largo del día, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> <b>22:00 LOS SERRANO</b> Serie <i>El fluido básico.</i> Diego y Lucía llevan varios meses intentando concebir un hijo pero ella no logra quedarse embarazada. Preocupado por la situación, Diego confiesa a Santiago y Fiti su temor de que un problema fisiológico le impida tener descendencia. <b>23:45 CRÓNICAS MARCIANAS</b> <b>02:00 INFORMATIVOS TELECINCO</b> <b>02:30 INFOCOMERCIALES</b> <b>05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA</b> <b>06:00 NOCTURNOS</b>
---	--	--	---	--

**SERIE DOCUMENTAL**



**'A pedir de boca' viaja a la Sierra de Montilla**

L2 de TVE emitirá el segundo capítulo de *A pedir de boca*, programa dirigido por Rafael Romero, que viajará por la Sierra de Montilla y los alberos de Moriles Alto para conocer los vinos de Montilla Moriles. La serie documental propone un viaje a las comarcas productoras de alimentos de calidad.

LA 2. PRÓXIMAMENTE

**MAGAZINE**



**Victoria Abril, en 'Lo + plus'**

Ana García Sñeriz, Fernando Schwartz y Ramón Arángüena tendrán como invitada en el programa *Lo + plus* a la actriz Victoria Abril, que contará cómo ha vivido el rodaje de *Incautos*.

CANAL +, 15,30 HORAS

**CANAL +** | **TELEMADRID**

- 07:55 **+ TE VALE XXL**
- 08:45 **NOTICIAS CNN +**  
Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora y un resumen de los temas que marcarán la jornada.
- 09:10 **LO + PLUS**  
Magazine
- 10:00 **CINE**  
*Un amor loco de atar*. EEUU. 2001. Dirección: Richard Benjamin. Intérpretes: Courteney Cox, David Arquette, David James Elliott.
- 11:28 **CINE**  
*40 días y 40 noches*. EEUU. 2002. Dirección: Michael Lehmann. Intérpretes: Josh Hartnett, Shannyn Sossamon.
- 13:00 **DOCUMENTAL NATURALEZA**

- 07:00 **TELENOTICIAS**  
Presenta Álvaro Santos
- 07:30 **AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS**
- 07:55 **CYBERCLUB**  
Los telespectadores más jóvenes tienen su club en Telemadrid en este espacio diferente y con personalidad. Incluye:  
-Ren y Stimpý  
-Garfield
- 09:00 **BUENOS DÍAS, MADRID**  
Presentan: Begoña Tormo, Alipio Gutiérrez y Chus Galán en la información deportiva
- 10:25 **CONTANTE Y SONANTE**
- 10:30 **CYBERCLUB**  
Espacio infantil
- 11:30 **COSAS DE CASA**
- 12:00 **ABIERTO POR LA MAÑANA**

*tu centro comercial de Segovia*

Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

- 13:30 **ESPECIAL caminando con dinosaurios: Monstruos del océano**
- 14:30 **LOS 40 PRINCIPALES**  
Espacio musical
- 14:25 **NOTICIAS CNN +**
- 14:30 **SERIE**  
Buffy, cazavampiros
- 15:30 **LO + DE LO + PLUS**
- 16:30 **CINE**  
*Zoolander (Un descerebrado de moda)*. EEUU. 2001. Dirección: Ben Stiller. Intérpretes: Ben Stiller, Owen Wilson, Milla Jovovich.
- 17:57 **ESPECIAL CANAL +**  
*Todo sobre Ben Stiller*
- 18:23 **CINE**  
*No es otra estúpida película americana*. EEUU. 2001. Dirección: Joel Gallen. Intérpretes: Chyler Leigh, Mia Kirshner, Chris Evans.
- 20:00 **ZAP, ZAP, ZAPIN**
- 20:30 **SERIE: El abogado**
- 21:30 **NOTICIAS CNN+**
- 21:50 **LAS NOTICIAS DEL GUIÑOL**
- 22:00 **TELESERIE: Frasier**
- 22:30 **DOCUMENTAL: Tintín y yo**
- 23:28 **CINE: Un niño grande**

- Magazine presentado por Belinda Washington
- 13:30 **ALTO Y CLARO**
- 14:00 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo con todas las noticias de la actualidad que han ocurrido a lo largo de la jornada. Presentan: Víctor Arribas y Susana Pflingsten
- 15:00 **DEPORTES**  
Espacio presentado por Manolo Lama
- 15:30 **GRAN VÍA DE MADRID**  
Magazine de actualidad. Presenta: Marta Robles
- 18:15 **MADRID DIRECTO**  
Espacio de reportajes y conexiones en directo presentado por Inmaculada Galván
- 19:30 **MADRID RETA**  
Concurso
- 20:30 **TELENOTICIAS**  
Informativo
- 21:30 **¡OJO QUE NOS VEN!**
- 22:00 **CINE: UNA DE SUSPENSE**  
*Relación mortal*
- 00:00 **TELENOTICIAS**

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 | 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

- 01:06 **ESPECIAL**  
*¿Existe sexo en Nueva York?*
- 01:32 **CINE: Mulholland drive**
- 03:54 **CINE: La caza del Octubre Rojo**
- 06:04 **CINE**  
*El alquimista impaciente*

- 00:30 **COPA AMÉRICA DE FÚTBOL**  
México-Uruguay
- 02:45 **COPA AMÉRICA DE FÚTBOL**  
Argentina-Ecuador
- 04:35 **PROGRAMACIÓN LAOTRA**
- 06:30 **INFORMACIÓN CULTURAL CAM**

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 03:00  
**MEDIO FLIPADO**  
★

**Título original:** "Half Baked". EE.UU. 1998. **Dirección:** Tamra Davis. **Intérpretes:** Dave Chapelle, Jim Breuer, Guillermo Díaz, Harland Williams, Rachel True. 79 m.



Detalle de una escena del filme dirigido por Tamra Davis.

*Divertida y alocada comedia*

Una pandilla de amigos muy peculiar, que pasan todo el tiempo en casa flipados, se mete en problemas cuando uno de ellos es arrestado por provocar la muerte, sin querer, de un caballo de la policía de Nueva York al que ha alimentado con toda clase de comida basura y que resulta ser diabético. Sus otros tres colegas tendrán que conseguir el dinero necesario para sacarlo de la cárcel. Divertida y alocada comedia que reúne a algunos de los humoristas más jóvenes en Estados Unidos: Dave Chapelle ('El profesor chiflado') y Jim Breuer ('Saturday Night Live').

Canal + 16:30  
**ZOOLANDER, UN DESCEREBRADO DE MODA**

**Título original:** "Zoolander". EEUU. 2001. **Dirección:** Ben Stiller. **Intérpretes:** Ben Stiller, Owen Wilson, Christine Taylor, Milla Jovovich, David Duchovny, Jon Voight. 85 m.

El mundo de Derek Zoolander se derrumba cuando, después de haber recibido tres años seguidos el premio al modelo del año, le es arrebatado esta vez por Hansel, un recién llegado que está acaparando toda la atención. Enfrentado a la devastadora realidad de no ser ya el supermodelo número uno del mundo, Derek busca un nuevo propósito en su vida. Rechazado por su familia y superado por las circunstancias, termina enfrentándose, con la ayuda de Hansel, a un poderoso consorcio mundial de modas que utiliza mano de obra infantil en países tercermundistas. Sólo para incondicionales de Ben Stiller.

Canal + 18:23

**NO ES OTRA ESTÚPIDA PELÍCULA AMERICANA**

**Título original:** "Not Another Teen Movie". EEUU. 1997. **Dirección:** Joel Gallen. **Intérpretes:** Chyler Leigh, Mia Kirshner, Chris Evans. 85 m.

Janey Briggs, una aspirante mar-



'No es otra estúpida película americana', esta tarde en Canal +.

ginada por sus compañeros de clase por llevar gafas, coletas y un mono siempre lleno de manchas, es el patito feo de un típico instituto norteamericano. Jake Wyler, la estrella del impresentable equipo de fútbol de la escuela, ha hecho de ella el objeto de la apuesta con sus amigos: convertirla en reina de la gala de fin de curso, sea como sea, y a costa de todo y todos. A partir de entonces, una serie de enrevesadas e inverosímiles situaciones se producen en el centro, donde la proximidad de la gran fiesta desvela una multitud de enredos y tensiones entre los alumnos y los profesores. Parodia de poca calidad de las películas de adolescentes de las dos últimas décadas.

Canal 4 23:00  
**TESTIGOS INMÓVILES**  
★

**Título original:** "Flinch". EEUU. 1992. **Dirección:** George Erschbamer. **Intérpretes:** Judd Nelson, Nick Mancuso, Gina Gershon. 88 m.

Harry y Daphne han sido contratados como actores por unos grandes almacenes. Su trabajo consiste en posar inmóviles en un escaparate haciéndose pasar por maniquíes. Allí, a pocos metros, presencian el asesinato de una joven, por lo que deciden denunciar el caso. Un filme sin sabor que recurre a la historia de testigos perseguidos de siempre sin ningún pudor. Nada de nada.

Canal + 23:28  
**UN NIÑO GRANDE**  
★ ★

**Título original:** "About a Boy". EEUU. 2002. **Dirección:** Chris y Paul Weitz. **Intérpretes:** Hugh Grant, Nicholas Hoult, Toni Collette, Rachel Weisz. 96 m.

A Will sólo le preocupa pasarlo bien y evitar toda responsabilidad. Acaba de salir de una relación fugaz con una madre soltera que le ha permitido descubrir que una buena táctica para conocer mujeres disponibles es meterse en un grupo de ayuda a padres sin pareja.

- Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**PROMOCIÓN TORRECABALLEROS**  
2 y 3 dormitorios.  
Bajos con jardín.  
Garaje. Conozca proyecto. Ref. 5861

**HONTORIA**  
pisos 2, 3 y 4 dorm.  
todos exteriores.  
Garaje.  
Excelentes calidades.  
Ref. 5932

**EL SALVADOR**  
casa individual,  
4 dorm. 2 baños,  
bodega. En esquina.  
Impecable.  
Ref. 5957

**PROMOCIÓN JUNTO STA. EULALIA**  
2 y 3 dorm. Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Excelente calidad.  
Ref. 5872

**ugarte®**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

## Que la risa continúe

LAURA CUBO MARTÍN

Segovia  
El Club de la Comedia y los bares y fiestas de media España han sido los testigos de cómo este par de gamberros han hecho destornillarse de risa hasta al señor más serio del público.

Juanki y Boto se conocieron en Madrid hace ya nueve años. Realizaban animaciones de cumpleaños para los niños, que acababan pasando de ellos por la cantidad de 'tonterías' que hacían. Por aquella época, Boto jugaba en un equipo de fútbol; su entrenador montó un pequeño bar en Leganés en el que quería hacer un cuenta-cuentos los fines de semana. Con la cara dura y la picardía que le caracteriza, Boto dijo a su entrenador:

"anda pues yo tengo un dúo cómico bastante bueno si quieres podemos probar". Y así fue cómo un jueves Boto 'asaltó' a Juanki y dos días después, el dúo realizaba su primera actuación. Tanto gusto, que durante un año y medio la pareja realizaba sesiones de humor en el bar. Después vino una minigira por Madrid y luego por España...había nacido 'Juanki y Boto'.

El dúo cómico será entrevistado mañana en Canal 4 en el programa 'Al sol que más calienta'

el carnet de conducir a la primera" fue fruto de una actuación en la cual, como ellos mismos dicen, "se nos torció la mente en pleno escenario".

Para el dúo, el mejor premio de su profesión es la risa espontánea de un público que a veces no puede parar de reír al escuchar sus improvisadas historias sobre la adolescencia, la mejor forma de ligar, o de qué oscuro negocio se escondía tras la panadería de Chema, de Barrio Sésamo. El dúo madrileño actúa en Segovia una vez cada cinco meses en el bar 'La Vieja Estación', y están muy apegados a la ciudad debido a que el público segoviano les acoge con mucho cariño. Mañana serán entrevistados de cuatro a cinco de la tarde en el programa televisivo "Al sol que más calienta" emitido por "Canal 4" y presentado por Ana Lázaro. Después su gira continúa por Ávila, Alicante o Mallorca, compartiendo escenario con Manu Feijoo o Pedro Reyes entre otros.



Boto, a la izquierda y Juanki, a la derecha, posando ante la cámara

EL ADELANTADO

Sus familiares y amigos han sido los principales sufridores del humor de estos dos artistas, que les ensañaban sus diálogos para ver cómo reaccionaban.

Las cosas cotidianas son el principal referente para el dúo a la hora de construir un

sketch, "queremos que la gente se vea reflejada en nuestras historias", aseguran. Aunque lo que mejor se les da es improvisar. Se intentan sorprender el uno al otro encima del escenario diciéndose cosas fuera del guión. De hecho su mejor espectáculo "Cómo sacarse

cinco de la tarde en el programa televisivo "Al sol que más calienta" emitido por "Canal 4" y presentado por Ana Lázaro. Después su gira continúa por Ávila, Alicante o Mallorca, compartiendo escenario con Manu Feijoo o Pedro Reyes entre otros.

## LA ÚLTIMA ROSA VILLACASTÍN El "plantón" de Álvarez Cascos

LA NOCHE DEL LUNES se celebró en el Hotel Miguel Angel de Madrid la entrega de los Premios Naranja Limón, de reconocido prestigio en el mundo del corazón, ya que son los periodistas de la Peña Primera Plana los que por votación los conceden cada año. Pues bien, el Limón de este año se lo habían concedido al ex ministro de Fomento Francisco Álvarez-Cascos por su nula relación con la prensa desde su separación de Gemma Ruiz Cuadrado. Pero cuál no sería la sorpresa de los miembros de la Junta Directiva cuando el señor Cascos les manifestó que no pensaba ir a recoger la famosa 'estatuilla' porque ya no estaba en la política activa.

¡Qué error, qué gran error! Y qué falta de humor la de un hombre que precisamente porque se ha alejado de la primera línea de batalla es cuando tenía que estar por encima del bien y del mal.

Congraciarse con los representantes de los medios sería una forma de demostrar que no es tan fiero el león como le pintan, y que era el peso del poder lo que le obligaba a mantener el ceño fruncido. Quiero recordar que fue en otra entrega de Premios Naranja y Limón, donde Miguel Boyer e Isabel Preysler hicieron su primera aparición pública. Y que por esa peña han pasado ex presidentes de Gobierno, actores, actrices, cantantes y todo tipo de personajes, de muy diversas profesiones.

El lunes, en ese mismo acto, se premiaba el buen hacer de Esperanza Aguirre, presidenta de la Comunidad de Madrid, de 'papuchi' (apelativo del Dr. Iglesias Puga) y de Isabel Pantoja, a quien se le hizo entrega de un Limón especial, precisamente por su actitud hostil hacia los medios. Una relación que como se ha visto después no le ha dado más que disgustos hasta que llegó a su vida Julián Muñoz, el ex alcalde de Marbella.

Viendo lo mal aconsejada y representada que estaba la tonadillera, Julián Tomó cartas en el asunto y comenzó una labor de acercamiento que le está dando muy buenos resultados, lo que en modo alguno quiere decir que se hayan acabado las críticas a la cantante que, al menos por mi parte, se las haré cuando tengan que hacer porque nada nos debe hacer perder la distancia, y no digo la independencia, porque me parece una palabra muy pretenciosa.

Es evidente que los periodistas necesitamos a los famosos y los famosos a los periodistas, sin que ello suponga el menoscabo de ninguno de nuestros derechos ni deberes. Una ley de oro que Álvarez Cascos debería tener en cuenta para el futuro. Más ahora que está felizmente enamorado y vive sin vivir en él.



### SUPLEMENTO ESPECIAL TRANSPORTE 2004

Mañana jueves 8 de julio llévate gratis el suplemento especial Transporte de Segovia 2004. 16 páginas con toda la información de uno de los sectores más importantes de la economía segoviana

mañana jueves 8 de julio gratis con El Adelantado